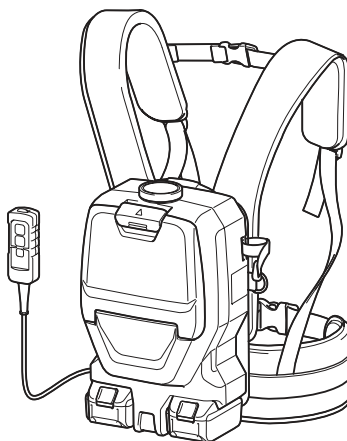




EN	Cordless Backpack Vacuum Cleaner	INSTRUCTION MANUAL	7
PL	Akumulatorowy odkurzacz plecakowy	INSTRUKCJA OBSŁUGI	14
HU	Vezeték nélküli háti porszívó	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	21
SK	Pleciakový akumulátorový vysávač	NÁVOD NA OBSLUHU	28
CS	Akumulátorový vysavač v brašně na záda	NÁVOD K OBSLUZE	35
UK	Ранцевий акумуляторний пилосос	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	42
RO	Aspirator fără cablu de tip rucsac	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	50
DE	Akku-Rucksackstaubsauger	BETRIEBSANLEITUNG	57

## DVC260



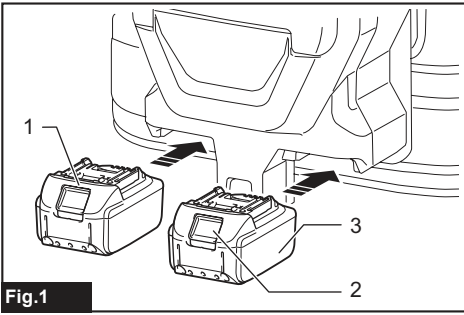


Fig.1

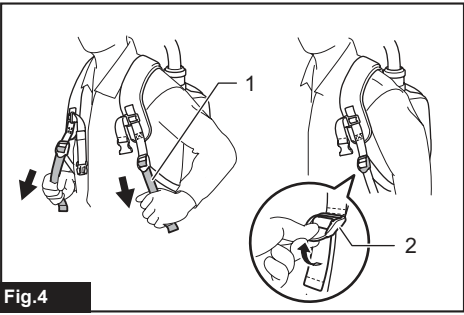


Fig.4

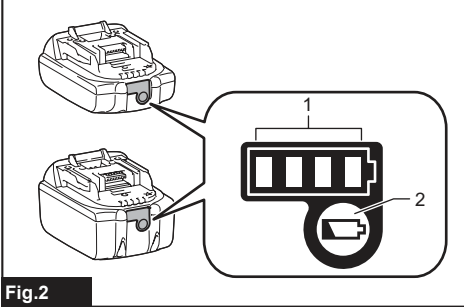


Fig.2

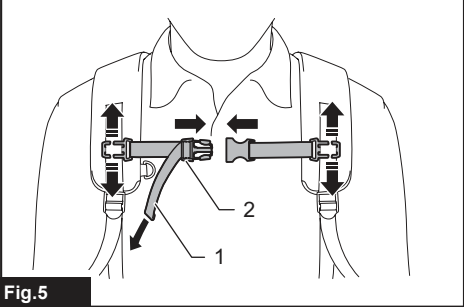


Fig.5

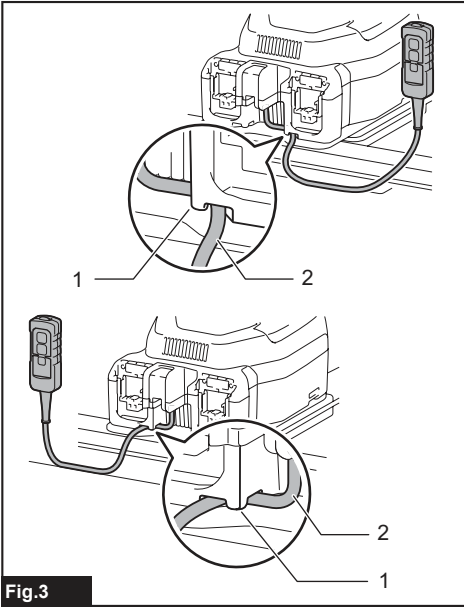


Fig.3

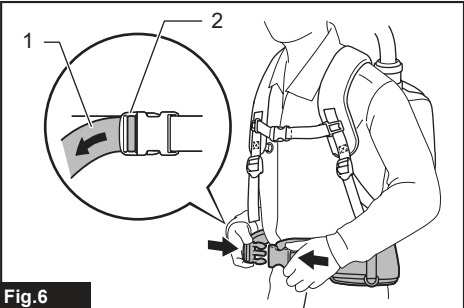


Fig.6

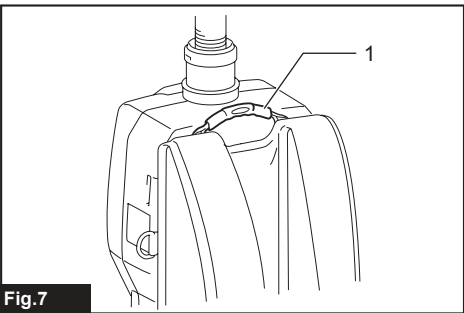
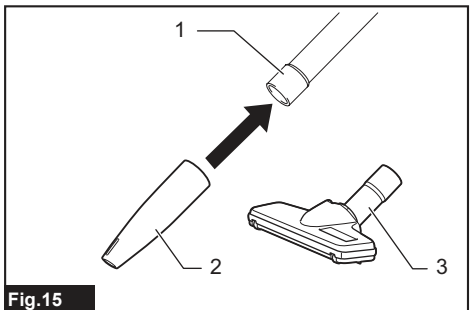
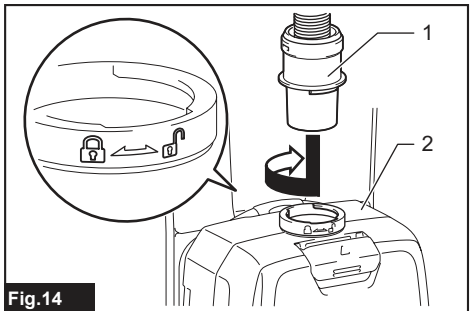
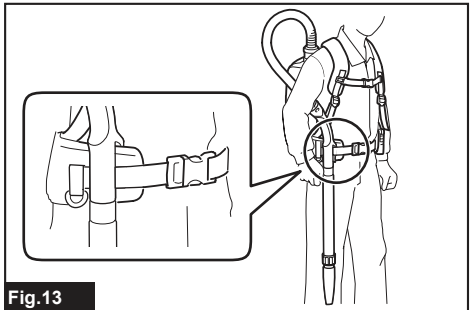
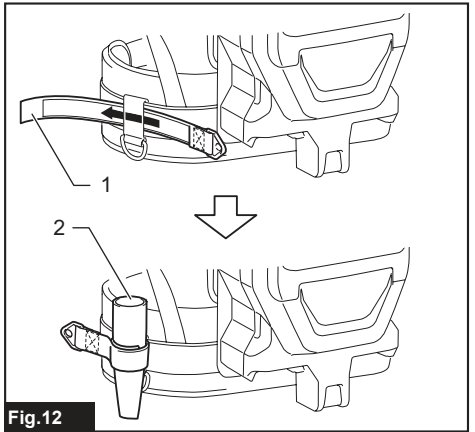
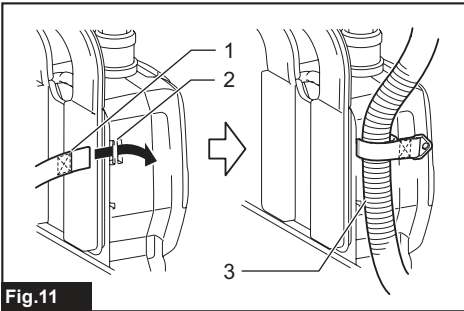
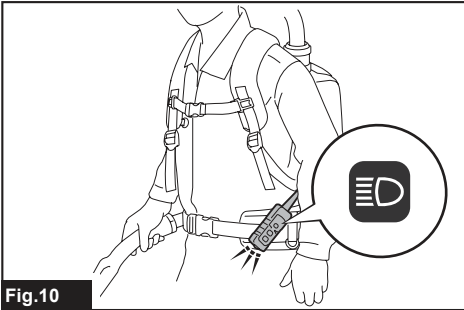
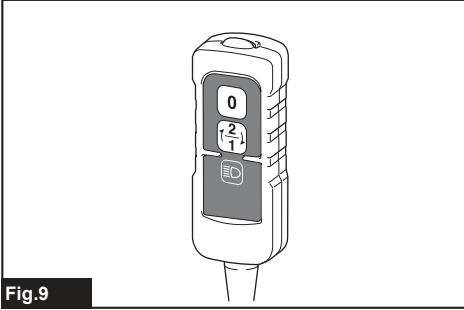
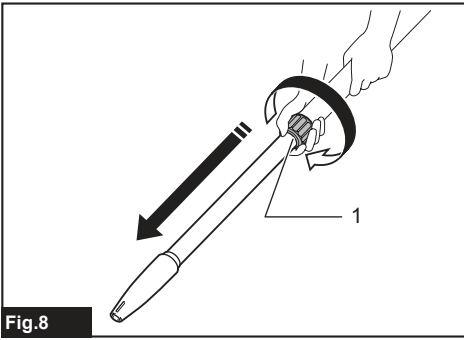


Fig.7



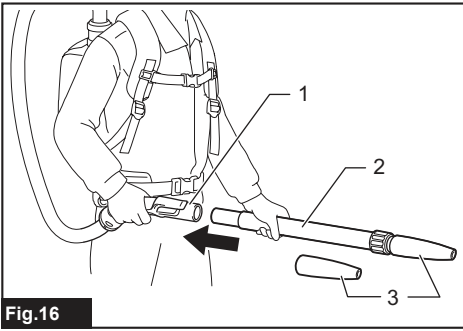


Fig.16

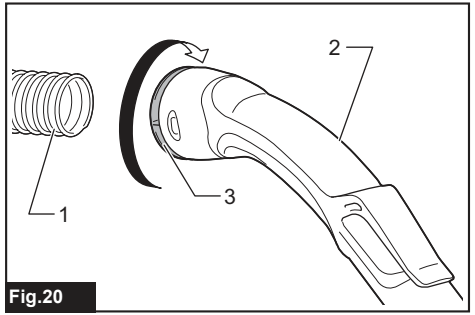


Fig.20

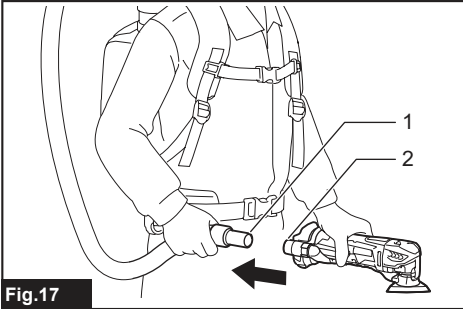


Fig.17

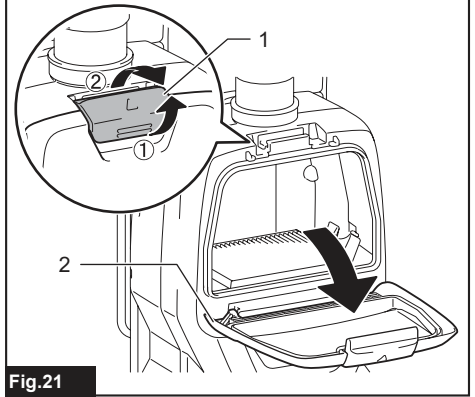


Fig.21

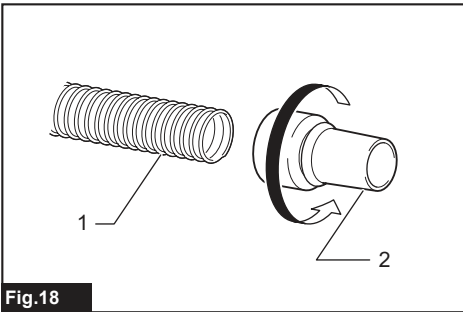


Fig.18

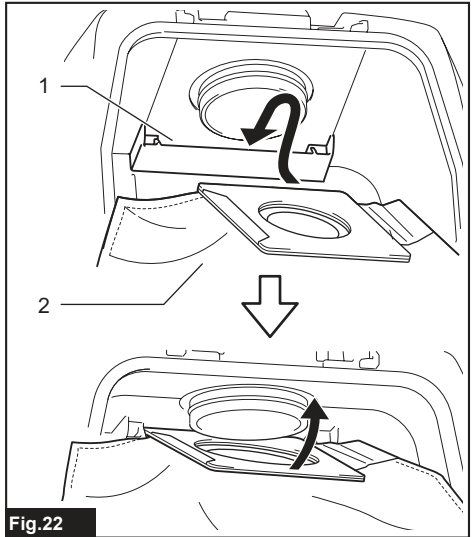


Fig.22

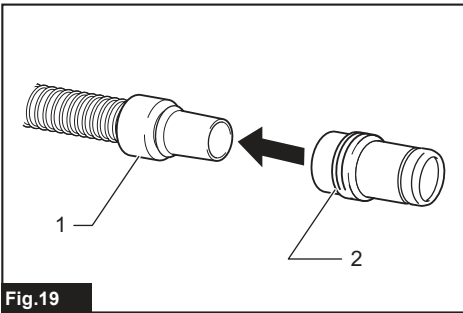


Fig.19

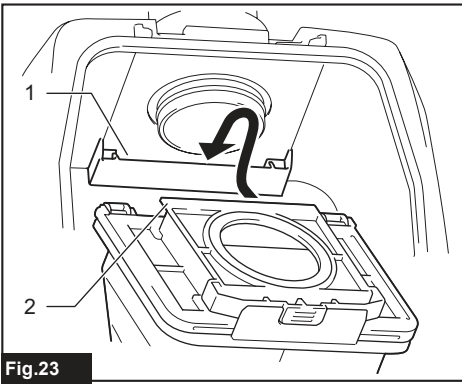


Fig.23

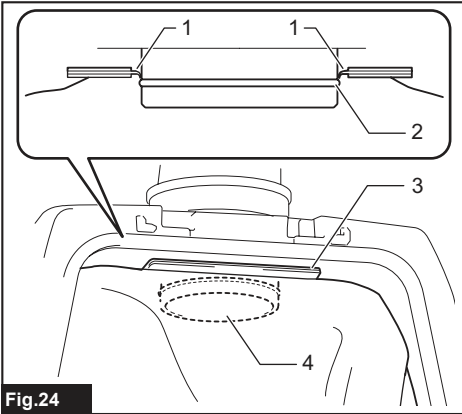


Fig.24

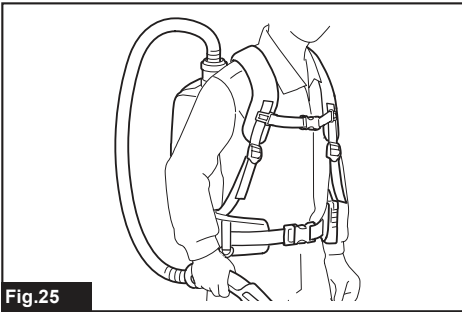


Fig.25

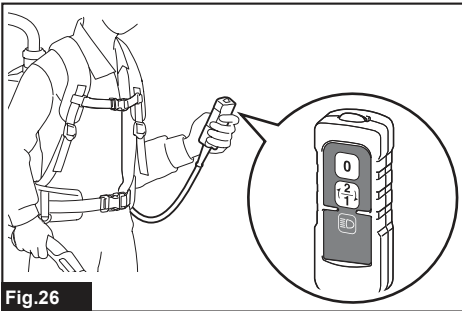


Fig.26

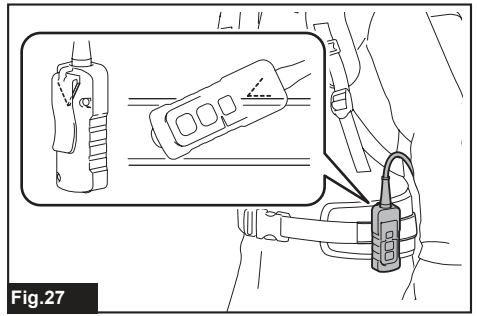


Fig.27

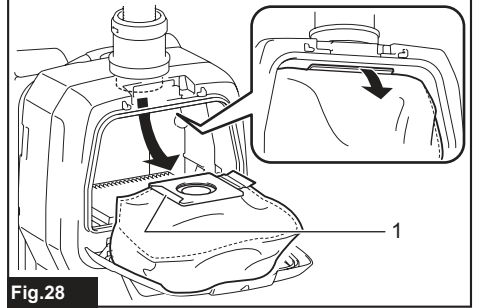


Fig.28

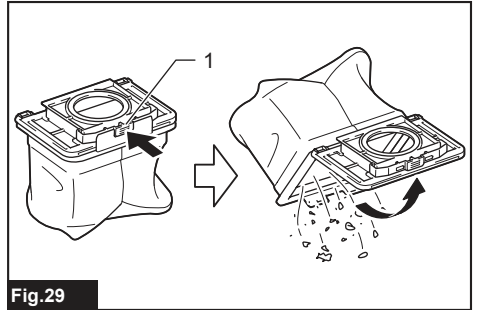


Fig.29

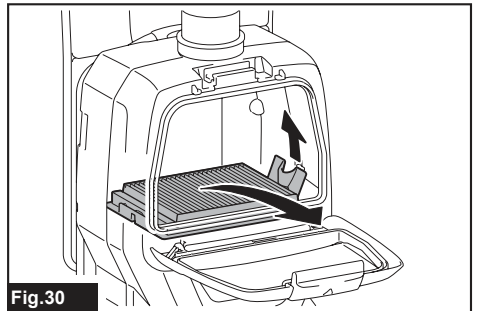
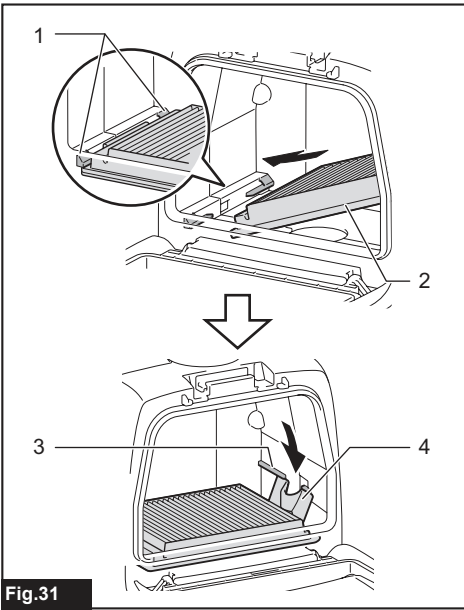
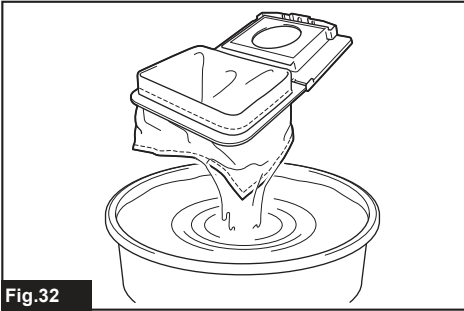


Fig.30



**Fig.31**



**Fig.32**

## SPECIFICATIONS

<b>Model:</b>		<b>DVC260</b>
Capacity	Filter bag	2.0 L
	Dust bag	1.5 L
Maximum air volume	With hose ø28 mm	1.5 m <sup>3</sup> /min
	With hose ø38 mm	1.8 m <sup>3</sup> /min
Dimensions (L x W x H) (excluding the harness)		230 mm x 152 mm x 373 mm
Rated voltage		D.C. 36 V
Standard battery cartridge		BL1815N, BL1820, BL1820B BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Net weight (Vacuum cleaner type)		3.8 kg 4.3 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

## Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



Read instruction manual.



Take particular care and attention.



Only for EU countries  
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

## Intended use

The tool is intended for collecting dry dust. The tool is suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

## Noise

The typical A-weighted noise level determined according to 60332-2-69, 60704-2-1:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 70 dB(A) or less  
Uncertainty (K): 2.5 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

**WARNING: Wear ear protection.**

## Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to 60335-2-69:

Work mode: operation without load

Vibration emission ( $a_h$ ): 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

**NOTE:** The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**WARNING:** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

**WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## EC Declaration of Conformity

### For European countries only

Makita declares that the following Machine(s):

Designation of Machine: Cordless Backpack Vacuum Cleaner

Model No./ Type: DVC260

Conforms to the following European Directives:  
2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents: EN60335

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium



Yasushi Fukaya  
Director  
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

## SAFETY WARNINGS

### Cordless vacuum cleaner safety warnings

**⚠ WARNING: IMPORTANT! READ CAREFULLY** all safety warnings and all instructions **BEFORE USE**. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

1. **Before use, make sure that this cleaner must be used by people who have been adequately instructed on the use of this cleaner.**
  2. **Do not use the cleaner without the filter. Replace a damaged filter immediately.**
  3. **Do not attempt to pick up flammable materials, fire works, lighted cigarettes, hot ashes, hot metal chips, sharp materials such as razors, needles, broken glass or the like.**
  4. **NEVER USE THE CLEANER IN THE VICINITY OF GASOLINE, GAS, PAINT, ADHESIVES OR OTHER HIGHLY EXPLOSIVE SUBSTANCES.** The switch emits sparks when turned ON and OFF. And so does the motor commutator during operation. A dangerous explosion may result.
  5. **Never vacuum up toxic, carcinogenic, combustible or other hazardous materials such as asbestos, arsenic, barium, beryllium, lead, pesticides, or other health endangering materials.**
  6. **Never use the cleaner outdoors in the rain.**
  7. **Do not use close to heat sources (stoves, etc.).**
  8. **Do not block cooling vents. These vents permit cooling of the motor. Blockage should be carefully avoided otherwise the motor will burn out from lack of ventilation.**
  9. **Keep proper footing and balance at all times.**
  10. **Do not fold, tug or step on the hose.**
  11. **Stop the cleaner immediately if you notice poor performance or anything abnormal during operation.**
  12. **DISCONNECT THE BATTERIES.** When not in use, before servicing, and when changing accessories.
  13. **Clean and service the cleaner immediately after each use to keep it in tiptop operating condition.**
  14. **MAINTAIN THE CLEANER WITH CARE.** Keep the cleaner clean for better and safer performance. Follow instructions for changing accessories. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
  15. **CHECK DAMAGED PARTS.** Before further use of the cleaner, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Have defective switches replaced by authorized service center. Don't use the cleaner if switch does not turn it on and off.
  16. **REPLACEMENT PARTS.** When servicing, use only identical replacement parts.
  17. **STORE IDLE CLEANER.** When not in use, the cleaner should be stored indoors.
  18. **Be kind to your cleaner.** Rough handling can cause breakage of even the most sturdily built cleaner.
  19. **Do not attempt to clean the exterior or interior with benzine, thinner or cleaning chemicals. Cracks and discoloration may be caused.**
  20. **Do not use cleaner in an enclosed space where flammable, explosive or toxic vapors are given off by oil-base paint, paint-thinner, gasoline, some mothproofing substances, etc., or in areas where flammable dust is present.**
  21. **Do not operate the cleaner while under the influence of drugs or alcohol.**
  22. **As a basic rule of safety, use safety goggles or safety glasses with side shields.**
  23. **Use a dust mask in dusty work conditions.**
  24. **This machine is not intended for use by persons including children with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.**
  25. **Children should be supervised to ensure that they do not play with the cleaner.**
  26. **Never handle batteries and cleaner with wet hands.**
  27. **Use extreme caution when cleaning on stairs.**
  28. **Do not use the cleaner as a stool or work bench. The machine may fall down and may result in personal injury.**
- Battery tool use and care**
1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
  2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
  3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
5. **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
7. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**  
For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.  
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.  
Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. **Follow your local regulations relating to disposal of battery.**
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.

#### Service

1. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
2. **Follow instruction for lubricating and changing accessories.**
3. **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.**

### Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
  - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
  - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
  - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

**A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.**
6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**

### SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠ CAUTION:** Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

**CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge

**CAUTION:** Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

**CAUTION:** Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

► Fig.1: 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

**CAUTION:** Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

**CAUTION:** Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions.

#### Overload protection

When the tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indication. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

#### Overheat protection

When the tool is overheated, the tool stops automatically. Let the tool cool down before turning the tool on again.

#### Overdischarge protection

When the battery capacity becomes low, the tool stops automatically. If the product does not operate even when the switches are operated, remove the batteries from the tool and charge the batteries.

## Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

► Fig.2: 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
■ ■ ■ ■			75% to 100%
■ ■ ■ □			50% to 75%
■ ■ □ □			25% to 50%
■ □ □ □			0% to 25%
▣ □ □ □			Charge the battery.
■ ■ □ □			The battery may have malfunctioned.
□ □ ■ ■			

**NOTE:** Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

### Switch box position

The switch box can be hooked on either side of the lower belt. Arrange the cord so that the switch box comes to your desired side. To prevent the cord from being damaged, pass the cord through the hook as illustrated.

► Fig.3: 1. Hook 2. Cord

### Adjusting belts

The tightness of the shoulder belts, upper and lower belts can be adjusted. Put your arms through the shoulder belts first then fasten the upper and lower belts. To tighten, pull the end of the strap as illustrated. To loosen, pull up the end of the fastener.

**Shoulder belts**

► Fig.4: 1. Strap 2. Fastener

**Upper belt**

► Fig.5: 1. Strap 2. Fastener

**Lower belt**

► Fig.6: 1. Strap 2. Fastener

### Carrying hook

Always grab the carrying hook when handling the vacuum cleaner body.

► Fig.7: 1. Carrying hook




## Extension wand

### For vacuum cleaner type only

The length of the wand can be adjusted. Loosen the ring on the wand and adjust the wand length. Tighten the ring at your desired length.



► **Fig.8:** 1. Ring

## Switch action

To start vacuuming, press  button once. The vacuum cleaner will start in higher suction power (2). If you want to lower the suction power, press  button one more time. The vacuum cleaner will operate in normal suction power (1). When you press the button while the vacuum cleaner is running, the suction power switches between higher and normal suction power. To turn off the vacuum cleaner, press  button.

► **Fig.9**

## LED light

LED light is installed in the head of the switch box to ease the operations in dark places. Press  button to turn the light on. To turn off, press  button again.

► **Fig.10**

**CAUTION:** Do not look in the light or see the source of light directly. Never aim the light to other people's eyes.

**NOTE:** The LED light is automatically turned off when the vacuum cleaner is not operated for more than 10 minutes.

**NOTE:** The vacuum cleaner will automatically switches off and the LED light flashes when the vacuum cleaner is overheated due to the reduced air-flow into the machine caused by clogged hose, pipe, filter or other reasons.

## Hose band

Hose band can be used for holding the hose or free nozzle.

To secure the hose to the vacuum cleaner body, pass the hose band through the slot on the body. You can attach the hose band on either side.

► **Fig.11:** 1. Hose band 2. Slot 3. Hose

To hold the free nozzle on the lower belt, pass the hose band through the loop on the lower belt.

► **Fig.12:** 1. Hose band 2. Free nozzle

## Hose hook

### For vacuum cleaner type only

When you suspend the operation, the hook on the hose can be used for hanging the wand on the lower belt.

► **Fig.13**

## ASSEMBLY

**CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

## Assembling hose

Insert the hose cuff into the vacuum cleaner body and turn it clockwise.

► **Fig.14:** 1. Hose cuff 2. Vacuum cleaner body

## Assembling wand and nozzle

### For vacuum cleaner type only

Connect the nozzle to the extension wand. After that, shoulder the vacuum cleaner body then connect the hose with the extension wand.

### Connecting extension wand and nozzle

► **Fig.15:** 1. Extension wand 2. Free nozzle  
3. T-shape nozzle

### Connecting hose and extension wand

► **Fig.16:** 1. Hose 2. Extension wand 3. Free nozzle

**NOTE:** The free nozzle can be attached to the hose directly.

## Connecting the tool

### For dust extraction type only

Connect the front cuff on the hose with the tool's extraction outlet.

► **Fig.17:** 1. Front cuff 2. Extraction outlet

Always use a suitable front cuff. The front cuff can be detached by turning it counterclockwise while holding the hose. When connecting, make sure that the front cuff is securely screwed in the hose.

► **Fig.18:** 1. Hose 2. Front cuff

When using the front cuff 24, insert it to the front cuff 22 that is connected to the hose.

► **Fig.19:** 1. Front cuff 22 2. Front cuff 24

## Attaching bent pipe assembly

For dust extraction type, use the optional bent pipe assembly for vacuum cleaning. To attach the bent pipe assembly, unscrew the front cuff from the hose and fasten the sleeve of bent pipe assembly onto the hose.

► **Fig.20:** 1. Hose 2. Bent pipe assembly 3. Sleeve

## Installing filter bag

**CAUTION:** Do not use a damaged filter bag. Always use the vacuum cleaner with the filter bag properly installed. Otherwise the vacuumed dust or particles may be exhausted from the cleaner and they may cause respiratory disease to the operator.

**NOTICE:** When the filter bag is already full, replace with new one. Continuous use with the filter bag full results in reduced suction power.

1. Unlock the latch by lifting the bottom side. Push the grooved area to lift the front latching side. Pull the latch to open the lid.  
► **Fig.21:** 1. Hook 2. Lid
2. Insert the filter bag into the slit on the upper side of the room as illustrated.  
► **Fig.22:** 1. Slit 2. Filter bag / Dust bag

When using the dust bag (optional accessory), insert the brim of the dust bag into the slit.

► **Fig.23:** 1. Slit 2. Brim

3. Align the hole of the filter bag with the hose cuff and push the cardboard portion to the end. Make sure that the rubber ring on the filter bag goes over the rim on the hose cuff.  
► **Fig.24:** 1. Rubber ring on the filter bag 2. Rim on the hose cuff 3. Cardboard portion of the filter bag 4. Hose cuff

## OPERATION

**▲WARNING:** Operators shall be adequately instructed on the use of the vacuum cleaner.




**▲WARNING:** This vacuum cleaner is not suitable for picking up hazardous dust.

**▲CAUTION:** This cleaner is for dry use only.

**▲CAUTION:** This cleaner is for indoor use only.

**▲CAUTION:** Always insert the battery cartridge all the way until it locks in place. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

**▲CAUTION:** During operation, be conscious of the vacuum cleaner on your back. You may lose your balance if the vacuum cleaner body bumps against a wall or the hose is hooked by an obstacles.

1. Shoulder the vacuum cleaner body and fasten upper and lower belts. Adjust the tightness as necessary.  
► **Fig.25**
2. Press  button to start vacuuming. If you want to lower the suction power, press  button one more time. Press  button to stop.  
► **Fig.26**

During the operation, hook the switch box on the lower belt. The hook can be slanted for lighting forward.

► **Fig.27**

**NOTE:** The vacuum cleaner will automatically switches off and the LED light flashes when the vacuum cleaner is overheated due to the reduced airflow into the machine caused by clogged hose, pipe, filter or other reasons. In this case, remove the cause of the problem and cool the vacuum cleaner before restarting.

3. Replace the filter bag when it becomes full. Open the lid and take out the filter bag. Pull the strip on the side of the opening to shut the filter bag and dispose of the filter bag in whole.  
► **Fig.28:** 1. Strip

When using a dust bag (optional accessory), take out the dust bag and dispose of the dust by releasing the latch.

► **Fig.29:** 1. Latch

**NOTICE:** Periodically check the filter bag if it is full. Continuous use with the filter bag full results in reduced suction power.

**NOTICE:** Do not use an used filter bag. The filter bag is designed for single use. If you want to use the bag repeatedly, use a dust bag (optional accessory).

## MAINTENANCE

**▲CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

**NOTICE:** Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

### Cleaning the HEPA filter

**▲CAUTION:** Do not use the vacuum cleaner without a filter or continue to use dirty or damaged filter. Vacuumed dust or particles may be exhausted from the cleaner and they may cause respiratory disease to the operator.

**NOTICE:** To keep optimum suction power and clean exhaust, clean the filter periodically. If enough suction power is not obtained even after the cleaning, replace the filter with new one.

**NOTICE:** To prevent the filter from being damaged, do not use following tools and similar items for cleaning :

- Air duster
- High pressure washer
- Tools made of hard materials such as a metallic brush

1. Open the lid and take out the filter bag. Release the hook on the filter and remove it from the vacuum cleaner body.

► **Fig.30**

2. Beat the dust off from the filter. The filter can be washed with water. Rinse away the dust and particles on the filter every 1 or 2 month. After that, dry the filter completely in a shaded and well-ventilated place to prevent unpleasant odor or malfunctions.

3. To install the filter, insert the side without the flap into the holder then push the filter downward until the flap is secured by the rib.

► **Fig.31:** 1. Holder 2. HEPA filter 3. Rib 4. Flap

## Cleaning the dust bag

Regularly clean the dust bag with soap and water. Turn the dust bag inside out and remove the sticky dust. Wash lightly by hand and rinse well with water. Dry completely before installing to the vacuum cleaner.

► **Fig.32**

**NOTICE:** Wet dust bag lowers the vacuuming performance as well as the life of the motor.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

**⚠ CAUTION:** These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Hose (for vacuum cleaner type)
- Hose (for dust extraction type)
- Extension wand
- Free nozzle
- T-shape nozzle
- Nozzle for carpet
- Corner nozzle
- Nozzle assembly
- Shelf brush
- Round brush
- Straight pipe
- Bent pipe
- Filter bag
- Dust bag
- Front cuff
- HEPA filter
- Makita genuine battery and charger

**NOTE:** Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## DANE TECHNICZNE

<b>Model:</b>		<b>DVC260</b>
Pojemność	Worek filtracyjny	2,0 l
	Worek na pył	1,5 l
Maks. przepływ powietrza	Z wężem ø28 mm	1,5 m <sup>3</sup> /min
	Z wężem ø38 mm	1,8 m <sup>3</sup> /min
Wymiary (dług. x szer. x wys.) (bez uprząży)		230 mm x 152 mm x 373 mm
Napięcie znamionowe		Prąd stały 36 V
Standardowy akumulator		BL1815N, BL1820, BL1820B BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Masa netto (Odkurzacz)		3,8 kg 4,3 kg

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym niniejsze dane mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- W innych krajach urządzenie może mieć odmienne parametry techniczne i może być wyposażone w inny akumulator.
- Masa urządzenia wraz z akumulatorem obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

## Symbole

Poniżej pokazano symbole zastosowane na urządzeniu. Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z ich znaczeniem.



Przeczytać instrukcję obsługi.



Zachować szczególną ostrożność.



Dotyczy tylko państw UE  
Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych ani akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z dyrektywami europejskimi w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii i akumulatorów oraz zużytych baterii i akumulatorów, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, baterie i akumulatory należy składować osobno i przekazywać do zakładu recyklingu działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

## Przeznaczenie

To narzędzie jest przeznaczone do odsysania suchego pyłu. Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, na przykład w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach oraz przez firmy świadczące usługi wynajmu narzędzi.

## Hałas

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o normę 60332-2-69, 60704-2-1:  
Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ ): 70 dB(A) lub mniej  
Niepewność (K): 2,5 dB(A)

Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 80 dB (A).

**OSTRZEŻENIE:** Nosić ochronniki słuchu.

## Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą 60335-2-69:

Tryb pracy: cięcie płyt

Emisja drgań ( $a_{rh}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> lub mniej

Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**WSKAZÓWKA:** Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

**WSKAZÓWKA:** Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

**OSTRZEŻENIE:** Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.

**OSTRZEŻENIE:** W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

## Deklaracja zgodności WE

*Dotyczy tylko krajów europejskich*

Firma Makita oświadcza, że poniższe urządzenie(-a):  
Oznaczenie maszyny: Akumulatorowy odkurzacz plecakowy  
Model nr/typ: DVC260

Jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich: 2006/42/EC

Jest/są produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi: EN60335  
Dokumentacja techniczna zgodna w wymaganiach dyrektywy 2006/42/EC jest dostępna w:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia



Yasushi Fukaya  
Dyrektor  
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dla odkurzacza akumulatorowego

**⚠️ OSTRZEŻENIE: WAŻNE! UWAŻNIE PRZECZYTAĆ** wszystkie zasady bezpieczeństwa i zalecenia **PRZED UŻYCIEM**. Niezastosowanie się do wspomnianych ostrzeżeń i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/ lub poważnych obrażeń ciała.

1. Odkurzacza mogą używać wyłącznie osoby odpowiednio przeszkolone.
  2. Odkurzacza nie wolno używać bez filtra. Uszkodzony filtr należy niezwłocznie wymienić.
  3. Nie próbować wciągać odkurzaczem materiałów łatwopalnych, fajerków, zapalonych papierosów, gorącego popiołu, gorących wiórów metalowych ani ostrych przedmiotów, takich jak żyłki, igły czy zbite szkło.
  4. **NIGDY NIE UŻYWAĆ ODKURZACZA W POBLIŻU ZBIORNIKÓW BENZYNY, GAZU, LAKIERU, KLEJU ANI INNYCH WYBUCHOWYCH SUBSTANCJI.** Włączanie/wyłączanie przełącznika zasilania powoduje iskrzenie. Iskrzenie powoduje także komutator silnika. Może to być przyczyną wybuchu.
  5. Nigdy nie wciągać odkurzaczem materiałów toksycznych, rakotwórczych, łatwopalnych ani innych materiałów niebezpiecznych, takich jak azbest, arsen, bar, beryl, ołów, pestycydy i inne materiały niebezpieczne dla zdrowia.
  6. Nigdy nie używać odkurzacza na zewnątrz podczas deszczu.
  7. Nie używać w pobliżu źródeł ciepła (pieców itp.).
  8. Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych. Zapewniają one chłodzenie silnika. Otwory wentylacyjne powinny być zawsze odsłonięte; w przeciwnym razie może dojść do zapalenia się silnika.
  9. Zawsze stać na pewnym podłożu i utrzymywać równowagę.
  10. Nie zginać, nie szarpać ani nie stawiać na wężu.
  11. W przypadku zauważenia małej skuteczności działania lub innych nietypowych objawów natychmiast wyłączyć odkurzacza.
  12. **ODŁĄCZYĆ AKUMULATORY.** Gdy odkurzacza nie jest używany, podczas konserwacji oraz wymiany akcesoriów.
  13. **Po każdym użyciu natychmiast wyczyścić i wykonać konserwację w celu utrzymania urządzenia w idealnym stanie technicznym.**
  14. **STARANNIE WYKONYWAĆ CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE.** Utrzymywać czystość odkurzacza, aby zapewnić lepsze i bezpieczniejsze działanie. Przestrzegać instrukcji wymiany akcesoriów. Utrzymywać rękojeści suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.
  15. **SPRAWDZIĆ USZKODZONE CZĘŚCI.** Uszkodzoną osłonę lub inną część należy dokładnie sprawdzić przed dalszym użytkowaniem odkurzacza, aby mieć pewność, że będzie ona poprawnie działać i spełniać swoją funkcję. Należy sprawdzić narzędzie pod kątem nieprawidłowego ustawienia lub zablokowania elementów ruchomych, pęknięć części, zamocowania oraz innych usterek, które mogą mieć wpływ na jego działanie. Osłona lub inne uszkodzone części powinny zostać naprawione lub wymienione przez autoryzowany punkt serwisowy, o ile w instrukcji nie podano inaczej. Uszkodzone przełączniki powinny zostać wymienione w autoryzowanym punkcie serwisowym. Nie używać odkurzacza, jeśli nie działają funkcje przełącznika.
  16. **CZĘŚCI ZAMIENNE.** Do wymiany należy używać tylko identycznych części zamiennych.
  17. **PRZECHOWYWANIE ODKURZACZA.** Gdy odkurzacza nie jest używany, należy go przechowywać w pomieszczeniu.
  18. Z odkurzaczem należy obchodzić się delikatnie. Niedbałe i agresywne użytkowanie może spowodować uszkodzenie nawet najbardziej wytrzymałego odkurzacza.
  19. Nie czyszczyć powierzchni zewnętrznych ani wewnętrznych benzyną, rozpuszczalnikiem ani chemicznymi środkami czyszczącymi. Mogą powstać pęknięcia i odbarwienia.
  20. Nie używać odkurzacza w pomieszczeniach zamkniętych, w których występują łatwopalne, wybuchowe lub toksyczne opary farb olejnych, rozpuszczalników, benzyny, niektórych substancji przeciwmolowych itp. ani w miejscach, w których występuje łatwopalny pył.
  21. Odkurzacza nie wolno obsługiwać, będąc pod wpływem narkotyków lub alkoholu.
  22. W ramach podstawowej ochrony nosić gogle lub okulary ochronne z osłonami bocznymi.
  23. W miejscach silnie zapyłonych używać maski.
  24. Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (w tym dzieci) niebędące w pełni władz fizycznych, poznawczych lub umysłowych, bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
  25. Należy zwracać uwagę, aby dzieci nie bawiły się odkurzaczem.
  26. Nie wolno obsługiwać odkurzacza ani akumulatorów mokrymi rękami.
  27. Zachować szczególną ostrożność podczas sprzątania na schodach.
  28. Nie używać odkurzacza jako stołka ani stołu warsztatowego. Urządzenie może się przewrócić i spowodować obrażenia.
- Użytkowanie narzędzi akumulatorowych i dbałość o nie
1. Akumulator należy ładować wyłącznie przy użyciu określonej przez producenta ładowarki. Ładowarka przeznaczona do jednego typu akumulatora może stwarzać zagrożenie pożarem, gdy będzie używana do ładowania innego akumulatora.

2. Do zasilania elektronarzędzi używać tylko specjalnie do tego celu przeznaczonych akumulatorów. Używanie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.
3. Gdy akumulator nie jest używany, należy zabezpieczyć go przed kontaktem z metalowymi przedmiotami, typu spinacze, monety, klucze, gwoździe, wkręty lub innymi metalowymi drobiazgami, które mogą powodować zwarcie styków akumulatora. Zwarcie styków akumulatora grozi poparzeniami lub pożarem.
4. W niewłaściwych warunkach eksploatacji może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora. Nie należy go dotykać. W razie przypadkowego kontaktu należy przemyć skażoną skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu należy dodatkowo skorzystać z porady lekarza. Elektrolit z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.
5. Nie używać uszkodzonego lub przerobionego akumulatora ani narzędzia. Uszkodzone lub przerobione akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
6. Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działanie ognia ani nadmiernej temperatury. Narażenie na ogień lub temperaturę wyższą niż 130°C może spowodować wybuch.
7. Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora ani narzędzia w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w instrukcji. Nieprawidłowe ładowanie lub temperatury wykraczająca poza określony zakres mogą spowodować uszkodzenie akumulatora oraz wzrost zagrożenia pożarem.

#### Serwis

1. Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowany personel, z użyciem wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewnić to zachowanie bezpieczeństwa pracy z elektronarzędziem.
2. Przestrzegać instrukcji smarowania i wymiany akcesoriów.
3. Utrzymywać rękojeści suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.

### Ważne zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) produkcie, w którym będzie używany akumulator.
2. Akumulatora nie wolno rozbiierać.
3. Jeśli czas działania uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je czystą wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:
  - (1) Nie dotykać styków materiałami przewodzącymi prąd.
  - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety itp.
  - (3) Chronić akumulator przed deszczem lub wodą.

Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.

6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50°C (122°F).
7. Akumulatorów nie wolno palić, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. Akumulator może eksplodować w ogniu.
8. Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.
9. Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.
10. Stanowiące wyposażenie akumulatory litowo-jonowe podlegają przepisom dotyczącym produktów niebezpiecznych.  
Na potrzeby transportu komercyjnego, np. świadczonych przez firmy trzecie czy spedycyjne, należy przestrzegać specjalnych wymagań w zakresie pakowania i oznaczenia etykietami. Przygotowanie produktu do wysyłki wymaga skonsultowania się ze specjalistą ds. materiałów niebezpiecznych. Należy także przestrzegać przepisów krajowych, które mogą być bardziej szczegółowe.  
Zakleić taśmą lub zaślepić otwarte styki akumulatora oraz zabezpieczyć go, aby nie mógł się przesuwać w opakowaniu.
11. Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi usuwania akumulatorów.
12. Używać akumulatorów tylko z produktami określonymi przez firmę Makita. Zastosowanie akumulatorów w niezgodnych produktach może spowodować pożar, przegrzanie, wybuch lub wyciek elektrolitu.

## ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

**▲PRZESTROGA:** Używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów firmy Makita. Używanie nieoryginalnych akumulatorów firm innych niż Makita lub akumulatorów, które zostały zmodyfikowane, może spowodować wybuch akumulatora i pożar, obrażenia ciała oraz zniszczenie mienia. Stanowi to również naruszenie warunków gwarancji firmy Makita dotyczących narzędzia i ładowarki.

## Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany. Po zauważeniu spadku mocy narzędzia należy przerwać pracę i naładować akumulator.
2. Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora. Przeladowanie akumulatora skraca jego trwałość.
3. Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej w przedziale 10–40°C (50–104°F). W przypadku gorącego akumulatora przed przystąpieniem do ładowania należy poczekać, aż ostygnie.
4. Akumulatory niklowo-wodorkowe należy naładować po okresie długiego nieużytkowania (dłuższego niż sześć miesięcy).

## OPIS DZIAŁANIA

**▲ PRZESTROGA:** Przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu narzędzia upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator został wyjęty.

### Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

**▲ PRZESTROGA:** Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy zawsze wyłączyć narzędzie.

**▲ PRZESTROGA:** Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać narzędzie i akumulator. W przeciwnym razie mogą się one wyslizgnąć z rąk, powodując uszkodzenie narzędzia lub akumulatora i obrażenia ciała.

► **Rys.1:** 1. Czerwony wskaźnik 2. Przycisk 3. Akumulator

Aby wyjąć akumulator, przesunąć przycisk znajdujący się w przedniej jego części i wysunąć akumulator.

Aby włożyć akumulator, wyrównaj występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Akumulator należy wsunąć do oporu, aż się zatrzaśnie na miejscu, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Jeśli w górnej części przycisku jest widoczny czerwony wskaźnik, akumulator nie został całkowicie zatrzaśnięty.

**▲ PRZESTROGA:** Akumulator należy włożyć do końca, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z narzędzia, powodując obrażenia operatora lub osób postronnych.

**▲ PRZESTROGA:** Nie wkładać akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, oznacza to, że został włożony nieprawidłowo.

### Układ zabezpieczenia narzędzia/akumulatora

Narzędzie jest wyposażone w układ zabezpieczenia narzędzia/akumulatora. Układ automatycznie odcina zasilanie silnika w celu wydłużenia trwałości narzędzia i akumulatora. Narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane podczas pracy w następujących sytuacjach związanych z narzędziem lub akumulatorem. Niektóre sytuacje zostaną wskazane poprzez włączenie się odpowiednich wskaźników.

### Zabezpieczenie przed przeciążeniem

W przypadku obsługi narzędzia w sposób powodujący pobór nadmiernie wysokiego prądu narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane bez żadnej sygnalizacji. W takiej sytuacji należy wyłączyć narzędzie i zaprzestać wykonywania czynności powodującej przeciążenie narzędzia. Następnie należy włączyć narzędzie w celu jego ponownego uruchomienia.

### Zabezpieczenie przed przegrzaniem

W przypadku przegrzania narzędzie wyłączy się automatycznie. Przed ponownym włączeniem należy poczekać, aż narzędzie ostygnie.

## Zabezpieczenie przed nadmiernym rozładowaniem










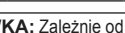
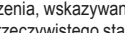


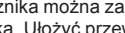
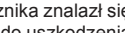
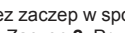


Gdy poziom naładowania akumulatora spadnie, narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane. Jeśli produkt nie działa pomimo włączenia przełączników, należy wyjąć akumulatory z narzędzia i naładować je.

### Wskazanie stanu naładowania akumulatora

Tylko w przypadku akumulatorów ze wskaźnikiem

► **Rys.2:** 1. Lampki wskaźnika 2. Przycisk kontrolny

Nacisnąć przycisk kontrolny na akumulatorze w celu wyświetlenia stanu naładowania akumulatora. Lampki wskaźnika zaświecą się przez kilka sekund.

Lampki wskaźnika			Pozostała energia akumulatora
Świeci się	Wyłączony	Miga	
			75–100%
			50–75%
			25–50%
			0–25%
			Naładować akumulator.
			Akumulator może nie działać poprawnie.

**WSKAZÓWKI:** Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia, wskazywany poziom może nieznacznie się różnić od rzeczywistego stanu naładowania akumulatora.

### Położenie moduły wyłącznika

Moduł wyłącznika można zaczepić po obu stronach dolnego paska. Ułożyć przewód w taki sposób, aby moduł wyłącznika znalazł się po pasującej stronie. Aby nie dopuścić do uszkodzenia przewodu, przeciągnąć przewód przez zaczep w sposób pokazany na rysunku.

► **Rys.3:** 1. Zaczep 2. Przewód

### Paski regulacyjne

Ściągnięcie pasków naramiennych, górnego i dolnego można regulować. Najpierw przelożyć ramiona przez paski naramienne, a następnie przymocować górny i dolny pasek. W celu ściągnięcia pociągnąć za koniec paska, jak pokazano na rysunku. W celu poluznienia pociągnąć w górę koniec zapięcia.

**Paski naramienne**

► **Rys.4:** 1. Pasek 2. Zapięcie

**Górny pasek**

► **Rys.5:** 1. Pasek 2. Zapięcie

**Dolny pasek**

► **Rys.6:** 1. Pasek 2. Zapięcie

## Rączka do przenoszenia

Korpus odkurzacza należy przenosić, trzymając go za rączkę do przenoszenia.

► **Rys.7:** 1. Rączka do przenoszenia




## Rura przedłużająca

*Tylko dla odkurzacza*

Długość rury można dostosować. Aby wyregulować długość rury, połuzować pierścieni na rurze. Ustawić żądaną długość i dokręcić pierścieni.



► **Rys.8:** 1. Pierścieni

## Działanie przełącznika

Aby rozpocząć odkurzanie, nacisnąć raz przycisk . Odkurzacz uruchomi się w trybie wyższej siły ssania (2). Aby zmniejszyć siłę ssania, nacisnąć przycisk  kolejny raz. Odkurzacz uruchomi się w trybie normalnej siły ssania (1). Naciśnięcie przycisku podczas pracy odkurzacza przełącza siłę ssania między wyższą siłą ssania i normalną siłą ssania. Aby wyłączyć odkurzacz, nacisnąć przycisk .

► **Rys.9**

## Lampka LED

Lampka LED znajduje się na czole modułu wyłącznika; ułatwia ona pracę w ciemnych miejscach. Nacisnąć przycisk , aby włączyć lampkę. Aby wyłączyć, nacisnąć przycisk  ponownie.

► **Rys.10**

**PRZESTROGA:** Nie patrzeć na światło ani bezpośrednio na źródło światła. Nie wolno kierować światła na oczy innych osób.

**WSKAZÓWKA:** Lampka LED automatycznie wyłącza się po 10 min nieużywania odkurzacza.

**WSKAZÓWKA:** Po wystąpieniu przegrzania w wyniku zmniejszenia przepływu powietrza wpływającego do odkurzacza z powodu zatkania węża, rury, filtra lub innego powodu odkurzacz wyłącza się automatycznie i miga lampka LED.

## Opaska węża

Opaski węża można używać do zamocowania węża lub swobodnej końcówki.

W celu zamocowania węża na korpusie odkurzacza należy przewlec opaskę węża przez otwór w korpusie. Opaskę węża można zamocować po obu stronach.

► **Rys.11:** 1. Opaska węża 2. Otwór 3. Wąż

W celu zamocowania swobodnej końcówki na dolnym pasku należy przewlec opaskę węża przez pętlę na dolnym pasku.

► **Rys.12:** 1. Opaska węża 2. Swobodna końcówka

## Zaczep węża

*Tylko dla odkurzacza*

Po przerwaniu pracy zaczep na wężu można wykorzystać do zaczepienia rury na dolnym pasku.

► **Rys.13**

## MONTAŻ

**PRZESTROGA:** Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych przy narzędziu upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator został wyjęty.

## Podłączanie węża

Włożyć króciec węża do korpusu odkurzacza i przekręcić w prawo.

► **Rys.14:** 1. Króciec węża 2. Korpus odkurzacza

## Składanie rury i końcówki

*Tylko dla odkurzacza*

Połączyć końcówkę z rurą przedłużającą. Następnie założyć korpus odkurzacza na plecy i połączyć wąż z rurą przedłużającą.

**Przyłączanie końcówki do rury przedłużającej**

► **Rys.15:** 1. Rura przedłużająca 2. Swobodna końcówka 3. Końcówka podłogowa

**Przyłączanie rury przedłużającej do węża**

► **Rys.16:** 1. Wąż 2. Rura przedłużająca 3. Swobodna końcówka

**WSKAZÓWKA:** Swobodną końcówkę można przyłączyć bezpośrednio do węża.

## Podłączanie narzędzia

*Tylko dla odsysacza pyłu*

Podłączyć przednią końcówka węża do wylotu odprowadzania pyłu z narzędzia.

► **Rys.17:** 1. Przednia końcówka 2. Wylot odprowadzania

Zawsze używać odpowiedniej przedniej końcówki. Przednią końcówkę można odłączyć, trzymając za wąż i obracając przednią końcówkę w lewą stronę. Podczas podłączania należy się upewnić, że przednia końcówka jest dobrze przykręcona do węża.

► **Rys.18:** 1. Wąż 2. Przednia końcówka

W przypadku przedniej końcówki 24 włożyć ją do przedniej końcówki 22, która jest podłączona do węża.

► **Rys.19:** 1. Przednia końcówka 22 2. Przednia końcówka 24

## Mocowanie wygiętej rury

W przypadku odsysacza pyłu do odkurzania należy używać opcjonalnej wygiętej rury. Aby zamocować wygiętą rurę, należy odkręcić przednią końcówkę z węża i przymocować do węża tuleję wygiętej rury.

► **Rys.20:** 1. Wąż 2. Wygięta rura 3. Tuleja

## Zakładanie worka filtracyjnego

**⚠ PRZESTROGA:** Nie używać uszkodzonego worka filtracyjnego. Odkurzacza należy używać wyłącznie z prawidłowo założonym workiem filtracyjnym. W przeciwnym razie zebrany pył i zanieczyszczenia mogą być wyrzucane z odkurzacza, stając się przyczyną chorób układu oddechowego operatora.

**UWAGA:** Gdy worek filtracyjny jest pełny, należy wymienić go na nowy. Kontynuowanie pracy z pełnym workiem filtracyjnym spowoduje obniżenie siły ssania.

1. Odblokować zaczep, podnosząc go za dolną stronę. Wcisnąć miejsce z rowkami, aby podnieść przednią stronę zaczepu. Pociągnąć zaczep, aby otworzyć pokrywę.

► Rys.21: 1. Zaczep 2. Pokrywa

2. Włożyć worek filtracyjny do szczeliny u góry komory, jak pokazano na rysunku.

► Rys.22: 1. Szczelina 2. Worek filtracyjny / worek na pył

W przypadku używania worka na pył (akcesorium opcjonalne) wsunąć ramkę worka na pył w szczelinę.

► Rys.23: 1. Szczelina 2. Ramka

3. Wyrównać otwór worka filtracyjnego z króćcem węża i wcisnąć do końca tekturową część. Upewnić się, że gumowy pierścień worka filtracyjnego znalazł się nad występem na króćcu węża.

► Rys.24: 1. Gumowy pierścień worka filtracyjnego 2. Występ na króćcu węża 3. Część tekturowa worka filtracyjnego 4. Króciec węża

## OBSŁUGA

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Operatorzy powinni zostać odpowiednio przeszkoleni w zakresie obsługi odkurzacza.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Odkurzacza nie nadaje się do zbierania niebezpiecznego pyłu.

**⚠ PRZESTROGA:** Odkurzacza jest przeznaczony wyłącznie do pracy na sucho.




**⚠ PRZESTROGA:** Odkurzacza jest przeznaczony wyłącznie do pracy w pomieszczeniach.

**⚠ PRZESTROGA:** Akumulator należy wsunąć do oporu, aż wskoczy na swoje miejsce. Jeśli jest widoczny czerwony wskaźnik w górnej części przycisku, akumulator nie został całkowicie zatrzaśnięty. Należy go wsunąć do oporu, aż czerwony wskaźnik przestanie być widoczny. W przeciwnym razie może on przypadkowo wypaść z narzędzia, powodując obrażenia operatora lub osób postronnych.

**⚠ PRZESTROGA:** Podczas pracy należy uważać na odkurzacza zawieszony na plecach. Uderzenie odkurzaczem o ścianę lub zahaczenie wężem o przeszkodę może spowodować utratę równowagi.

1. Założyć odkurzacza na ramiona i zapiąć górny i dolny pasek. Wyregulować ściśnięcie w razie potrzeby.

► Rys.25

2. Nacisnąć przycisk  aby rozpocząć odkurzanie. Aby zmniejszyć siłę ssania, nacisnąć przycisk  kolejny raz. Nacisnąć przycisk  aby wyłączyć.

► Rys.26

Podczas pracy trzymać moduł wyłącznika przypięty na dolnym pasku. Zaczep może przekreślić, aby światło padało do przodu.

► Rys.27

**WSKAZÓWKI:** Po wystąpieniu przegrzania w wyniku zmniejszenia przepływu powietrza wpływającego do odkurzacza z powodu zatkania węża, rury, filtra lub innego powodu odkurzacza wyłącza się automatycznie i miga lampka LED. W takiej sytuacji należy usunąć przyczynę problemu i poczekać na ostygnięcie odkurzacza przed ponownym uruchomieniem.

3. Worek filtracyjny należy wymieniać, gdy się zapelni. Otworzyć pokrywę i wyjąć worek filtracyjny. Pociągnąć pasek po stronie otworu, aby zamknąć worek filtracyjny i wyrzucić go w całości.

► Rys.28: 1. Pasek

W przypadku używania worka na pył (wyposażenie opcjonalne) wyjąć worek i wyrzucić pył, zwalniając zaczep.

► Rys.29: 1. Zaczep

**UWAGA:** Okresowo sprawdzać, czy worek na pył jest pełny. Kontynuowanie pracy z pełnym workiem filtracyjnym spowoduje obniżenie siły ssania.

**UWAGA:** Nie używać używanego worka filtracyjnego. Worek filtracyjny jest przeznaczony do jednorazowego użytku. Do wielorazowego użytku służy worek na pył (wyposażenie opcjonalne).

## KONSERWACJA

**⚠ PRZESTROGA:** Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator wyjęty.

**UWAGA:** Nie stosować benzyny, rozpuszczalników, alkoholu itp. środków. Mogą one powodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

## Czyszczenie filtra HEPA

**⚠ PRZESTROGA:** Nie używać odkurzacza bez filtra ani nie kontynuować użytkowania z brudnym lub uszkodzonym filtrem. Zebrany pył i zanieczyszczenia mogą być wyrzucane z odkurzacza, stając się przyczyną chorób układu oddechowego operatora.

**UWAGA:** W celu utrzymania optymalnej siły ssania i czystego powietrza wydmuchiwanego z odkurzacza należy okresowo czyścić filtr. Jeśli pomimo wyczyszczenia filtra siła ssania dalej nie jest wysoka, należy wymienić filtr na nowy.

**UWAGA:** Aby nie dopuścić do uszkodzenia filtra, nie należy używać do jego czyszczenia następujących narzędzi i podobnych przedmiotów:

- Odpylacz powietrzny
- Myjka wysokociśnieniowa
- Narzędzia wykonane z twardych materiałów, takie jak metalowa szczotka

1. Otworzyć pokrywę i wyjąć worek filtracyjny. Zwolnić zaczepek na filtrze i wyjąć go z korpusu odkurzacza.

► **Rys.30**

2. Wytrześć pył z filtra. Filtr można umyć wodą. Wypłukać pył i zanieczyszczenia z filtra co 1–2 miesiące. Następnie filtr należy dobrze wysuszyć w osłoniętym, dobrze wentylowanym miejscu, aby nie dopuścić do powstania nieprzyjemnego zapachu i usterek.

3. Aby zainstalować filtr, wsunąć część bez klapy do uchwyty i wcisnąć filtr, aż klapka zablokuje się w zębrze.

► **Rys.31:** 1. Uchwyt przewodu 2. Filtr HEPA 3. Żebro 4. Klapka

- Wąż (do odkurzacza)
- Wąż (do odsysacza pyłu)
- Rura przedłużająca
- Swobodna końcówka
- Końcówka podłogowa
- Końcówka do dywanów
- Końcówka szczelinowa
- Komplet końcówek
- Szczotka do pótek
- Szczotka okrągła
- Rura prosta
- Wygięta rura
- Worek filtracyjny
- Worek na pył
- Przednia końcówka
- Filtr HEPA
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita

**WSKAZÓWKA:** Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

## Czyszczenie worka na pył

Worek na pył należy czyścić regularnie mydłem i wodą. Odwrócić worek na pył na drugą stronę i usunąć zalegający pył. Umyć worek ręcznie i wypłukać w wodzie. Całkowicie wysuszyć worek przed umieszczeniem go w odkurzaczu.

► **Rys.32**

**UWAGA:** Wilgotny worek na pył zmniejsza skuteczność odkurzania i skraca czas eksploatacji silnika.

W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI produktu wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany lub fabryczny punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

## AKCESORIA OPCJONALNE

**⚠ PRZESTROGA:** Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i przystawek razem z narzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji.

Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek może być przyczyną obrażeń ciała. Akcesoria lub przystawki należy wykorzystywać tylko zgodnie z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne punkty serwisowe Makita.

# RÉSZLETES LEÍRÁS

<b>Típus:</b>		<b>DVC260</b>	
Teljesítmény	Szűrőzsák	2,0 L	
	Porzsák	1,5 L	
Maximális légtérfogat	ø28 mm-es csővel	1,5 m <sup>3</sup> /perc	
	ø38 mm-es csővel	1,8 m <sup>3</sup> /perc	
Méretek (H x SZ x M) (A heveder nélkül)		230 mm x 152 mm x 373 mm	
Névleges feszültség		36 V, egyenáram	
Szabványos akkumulátor		BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Nettó tömeg (porszívó típus)		3,8 kg	4,3 kg

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országoként változhatnak.
- Súly az akkumulátorral, a 01/2003 EPTA eljárás szerint meghatározva

## Szimbólumok

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.



Olvassa el a használati utasítást.



Legyen különösen elővigyázatos és figyelmes.



Csak az Európai Unió tagállamai számára  
Az elektromos berendezéseket és az akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétkébe! Az Európai Unió használt elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó irányelvei, illetve az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és akkumulátorokról szóló irányelv, továbbá azoknak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell gondoskodni újrahasznosításukról.

## Rendeltetés

A készülék száraz por összegyűjtésére szolgál. A készülék ipari célokra, például szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, hivatalokban és kölcsonzőkben való használatra alkalmas.

## Jaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a 60332-2-69, 60704-2-1 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ): 70 dB(A) vagy kisebb  
Bizonytalanság (K): 2,5 dB(A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

**FIGYELMEZTETÉS:** Viseljen fülvédőt!

## Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az 60335-2-69 szerint meghatározva:

Üzem mód: Lemezek vágása  
Rezgéskibocsátás ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> vagy kisebb  
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**MEGJEGYZÉS:** A rezgéskibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

**MEGJEGYZÉS:** A rezgéskibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

**FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám rezgéskibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.

**FIGYELMEZTETÉS:** Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becslült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

## EK Megfelelőségi nyilatkozat

**Csak európai országokra vonatkozóan**

A Makita kijelenti, hogy az alábbi gép(ek):

Gép megnevezése: Vezeték nélküli háti porszívó

Típus sz./Típus: DVC260

Megfelel a következő Európai irányelveknek: 2006/42/EC Gyártása a következő szabványoknak, valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik: EN60335

A műszaki leírás a 2006/42/EC előírásainak megfelelően elérhető innen:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium



Yasushi Fukaya  
Igazgató  
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

### A vezeték nélküli porszívóra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

**▲ FIGYELMEZTETÉS: FONTOS: HASZNÁLAT ELŐTT MINDENKÉPP OLVASSA EL az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.** Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés következhet be.

1. A porszívót csak olyan személyek használhatják, akik ismerik a kezelésére vonatkozó tudnivalókat.
2. Ne használja a készüléket a szűrő nélkül. Ha a szűrő megsérült, haladéktalanul cserélje ki.
3. Ne szívjon fel gyúlékony anyagokat, tűzijátékot, égő cigarettát, forró hamut, forró fémforgácsot, valamint éles tárgyakat, pl. borotvát, tűt, üvegcserepeket és hasonlót.
4. TILOS A PORSZÍVÓT BENZIN, GÁZ, FESTÉK, RAGASZTÓ ÉS MÁS ROBBANÉKONY ANYAGOK KÖZELÉBEN HASZNÁLNI. A kapcsoló be- és kikapcsoláskor szikrázik. Működés közben a motor kommutátora is szikrákat bocsát ki. A szikrák pedig robbanást okozhatnak.
5. Tilos mérgező, rákkeltő, gyúlékony és más veszélyes anyagot, például azbesztet, arzént, báriumot, berilliumot, ólmot, növényvédőt szert és más egészségre ártalmas szert felporszívózní.
6. Soha ne használja a porszívót szabad téren, esőben.
7. Ne használja tűzhely vagy más hőforrás közelében.
8. Ne zárja le a hűtőnyílásokat. Ezeken keresztül hűl a motor. Feltétlenül meg kell akadályozni ezek elzáródását, mert a szellőzés megszünetése a motor leégését okozza.
9. Mindig megfelelően szilárd helyzetben és egyensúlya megtartásával dolgozzon.
10. A gégecsövet ne hajlítsa meg, ne húzza és ne lépjen rá.
11. Azonnal kapcsolja ki a porszívót, ha teljesítménye csökken, vagy más rendellenességet észlel működés közben.
12. CSATLAKOZTASSA LE AZ AKKUMULÁTOROKAT, ha nem használja, ha javítást végez rajta, vagy amikortartozékokat cserél.
13. Minden használat után tisztítsa meg és vizsgálja át a készüléket, hogy az mindig kifogástalan állapotban legyen.
14. A PORSZÍVÓ KARBANTARTÁSA. A hatékony és biztonságos működés érdekében mindig tartsa tisztán a porszívót. Tartsa be a tartozékok cseréjére vonatkozó útmutatásokat. A fogyatúkat/karokat tartsa szárazon, tisztán, valamint olaj- és zsírralmentesen.
15. A SÉRÜLT ALKATRÉSZEK VIZSGÁLATA. A porszívó használat előtt vizsgálja meg alaposan a sérült védőburkolatokat vagy más alkatrészeket, és döntse el, hogy működőképesek-e. Ellenőrizze a mozgó részek illeszkedését és rögzítését, az alkatrészek vagy a szerelvények törését vagy bármely olyan körülményt, amely hatással lehet a gép működésére. A sérült védőfelszerelést vagy alkatrészeket hivatalos szervizközpontban megfelelő módon kell javíttatni vagy cseréltetni, kivéve, ha a jelen használati utasítás másként rendelkezik. A hibás kapcsolókat cseréltesse ki hivatalos szervizközpontban. Ne használja a porszívót, ha nem lehet be- vagy kikapcsolni a kapcsolóval.
16. TARTALÉK ALKATRÉSZEK. Javításhoz csak az eredetivel azonos tartalék alkatrészeket használjon.
17. A HASZNÁLATON KÍVÜLI KÉSZÜLÉK TÁROLÁSA. A használaton kívüli porszívót zárt térben kell tárolni.
18. Bányán óvatosan a porszívóval. A durva kezeléstől még a legmasszívabb kivitelű porszívó is elromolhat.
19. Ne használjon a készülék belső vagy külső részeinek tisztításához benzint, hígítót vagy tisztító vegyszereket. A felsorolt anyagok repedéseket és elszíneződést okozhatnak.
20. Ne használja a porszívót olyan zárt térben, ahol olajbázisú festékek, festékkihígítók, benzin, bizonyos műfirtószeresek gyúlékony, robbanékony vagy mérgező gőzöket bocsátanak ki, vagy ahol gyúlékony porok találhatók.
21. Ne használja a készüléket gyógyszer vagy alkohol hatása alatt.
22. Alapvető biztonsági felszerelésként használjon porvédő szemüveget vagy oldalsó védőlemezrel ellátott védőszemüveget.
23. Poros környezetben viseljen porvédő maszkot.
24. A gépet nem használhatják korlátozott testi és szellemi képességű vagy olyan személyek, akiknek érzékelése nem tökéletes (beleértve a gyerekeket is), illetve nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással.
25. Ügyelni kell arra, hogy gyermekek ne játszhassanak a porszívóval.
26. Ne nyúljon az akkumulátorokhoz és a porszívóhoz nedves kézzel.
27. Legyen különösen óvatos, ha lépcsőn használja a porszívót.
28. Ne használja a porszívót állványként vagy munkafelületként. A gép eldőlhethet, és személyi sérülést okozhat.

#### Akkumulátoros szerszám használata és karbantartása

1. Csak a gyártó által meghatározott töltővel töltsen fel az akkumulátort. Egy bizonyos akkumulátortípushoz használható töltő más akkumulátortípussal való használata tűzveszélyt idézhet elő.

2. **A szerszámgepeket kizárólag a meghatározott akkumulátorokkal használja.** Egyéb akkumulátorok használata sérülés vagy tűz kockázatával járhat.
3. **Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol a többi fémtárgytól, például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb olyan apró fémtárgyaktól, amelyek összeköttetést hozhatnak létre a pólusok között.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
4. **Helytelen működtetés esetén az akkumulátorból folyadék kerülhet ki; kerülje az ezzel való érintkezést.** Ha véletlenül mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, mossa le azt vízzel. Ha a folyadék szemébe jut, azonnal forduljon orvoshoz segítségért. Az akkumulátorból származó folyadék irritációt és égéseket okozhat.
5. **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot.** A sérült vagy módosított akkumulátorok váratlan módon viselkedhetnek, melynek következtében tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
6. **Ne tegye ki az akkumulátort és a szerszámot nyílt lángnak vagy túlzott hőhatásnak.** A tűz hatása és a 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
7. **A töltésre vonatkozó minden utasítást tartson be, ne töltse az akkumulátort vagy a szerszámot a megadott hőmérséklettartományon kívül.** A nem megfelelő módú és nem megfelelő hőmérsékleten történő töltés az akkumulátor károsodásával járhat, valamint tüzet okozhat.

#### Szervíz

1. **Elektromos szerszámának szervizelését bizza eredeti pótalkatrészeket használó képzett javítószemélyzetre.** Ezzel biztosítja hogy az elektromos szerszám biztonsága fennmarad.
2. **A szerszám kenécekor vagy tartozékcseré alatt kövesse az utasításokat.**
3. **A fogantyúkat/karokat tartsa szárazon, tisztán, valamint olaj- és zsírmentesen.**

### Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorra vonatkozóan

1. **Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőt (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.**
2. **Ne szerelje szét az akkumulátort.**
3. **Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot.** Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. **Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget.** Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. **Ne zárja rövidre az akkumulátort:**
  - (1) **Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.**
  - (2) **Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmekkel, stb. egy helyen.**
  - (3) **Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.**

**Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.**

6. **Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-ot (122 °F).**
7. **Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott.** Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. **Vigyázzon, ne hagyja leejtse vagy megüsse az akkumulátort.**
9. **Ne használjon sérült akkumulátort.**
10. **A készülékben található lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukkal kapcsolatos előírások vonatkoznak.**  
A termék pl. harmadik felek, fuvarozó cégek stb. által történő szállítása esetén minden esetben tartsa szem előtt a csomagoláson és a címkén található speciális követelményeket.  
A termék szállításra történő felkészítése esetén vegye fel a kapcsolatot egy veszélyes anyagokkal foglalkozó szakemberrel. Kérjük, hogy az esetlegesen szigorúbb nemzeti előírásokat is vegye figyelembe.  
Ragassza le a kiálló érintkezőket, illetve oly módon csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban.
11. **Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.**
12. **Az akkumulátorokat csak a Makita által megjelölt termékekhez használja.** Ha az akkumulátorokat azokkal nem kompatibilis termékekbe helyezi, az tűzhez, túlmelegedéshez, robbanáshoz vagy elektrolitszivárgáshoz vezethet.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

**⚠ VIGYÁZAT:** Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon. A nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használata esetén az akkumulátor felrobbanhat, ami tüzet, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A Makita szerszámra és töltőre vonatkozó Makita garanciát is érvénytelenítheti.

## Tippek az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez

1. **Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne.** Állítsa le a gépet, és töltse fel az akkumulátort, ha a gép erejének csökkenését észleli.
2. **Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort.** A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. **Töltse az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) között.** Töltés előtt hagyja lehűlni a fölforrósodott akkumulátort.
4. **Töltse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideje (több mint hat hónapja) nem használta azt.**

# A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

**⚠ VIGYÁZAT:** Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

## Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

**⚠ VIGYÁZAT:** Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.

**⚠ VIGYÁZAT:** Az akkumulátor behelyezésekor vagy eltávolításakor erősen fogja meg a szerszámot és az akkumulátort. Ha nem fogja erősen a szerszámot és az akkumulátort, azok kicsúszhatnak a kezei közül, ami a szerszám és az akkumulátor károsodásához, de akár személyi sérüléshez is vezethet.

► **Ábra1:** 1. Piros jel 2. Gomb 3. Akkumulátor

Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és húzza le a gépről.

Az akkumulátor beszereléséhez illessze az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vátatba és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg az akkumulátor egy kis kattánással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros jel a gomb felső oldalán, akkor a gomb nem kattant be teljesen.

**⚠ VIGYÁZAT:** Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jel el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.

**⚠ VIGYÁZAT:** Ne erőltesse az akkumulátort behelyezésre. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

## Szerszám-/akkumulátorvédő rendszer

A gép szerszám-/akkumulátorvédő rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan kikapcsolja a motor áramellátását, így megnöveli a szerszám és az akkumulátor élettartamát. A gép használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám vagy az akkumulátor a következő állapotba kerül. Ezek némelyikében a jelzőfények világítanak.

## Túlterhelésvédelem

Ha a szerszámot úgy használják, hogy az rendellenesen nagy áramot vesz fel, akkor a szerszám mindenfajta jelzés nélkül leáll. Ilyenkor kapcsolja ki a gépet, és állítsa le azt az alkalmazást, amelyik a túlterhelést okozza. Újraindításhoz kapcsolja be a gépet.

## Túlmelegedés elleni védelem

Ha a gép túlmelegedett, automatikusan leáll. Hagyja kihűlni a gépet, mielőtt ismét bekapcsolná.

## Mélykisütés elleni védelem



















Amikor az akkumulátor kapacitása lecsökken, a gép automatikusan leáll. Ha a készülék a gombokkal sem működtethető, vegye ki az akkumulátort és töltsse fel.

## Az akkumulátor töltöttségének jelzése

**Csak állapotjelzős akkumulátorok esetén**

► **Ábra2:** 1. Jelzőlámpák 2. Check (ellenőrzés) gomb

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátortöltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Ekkor a töltöttség-szint-jelző lámpák néhány másodpercre kigyulladnak.

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
 Világító lámpa	 KI	 Villogó lámpa	
			75%-tól 100%-ig
			50%-tól 75%-ig
			25%-tól 50%-ig
			0%-tól 25%-ig
			Töltsse fel az akkumulátort.
 	 	 	Lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott.

**MEGJEGYZÉS:** Az adott munkafeltételektől és a környezeti hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

## A kapcsolódoboz helyzete

A kapcsolódoboz az alsó öv mindkét oldalára felakasztható. Úgy igazítsa el a vezetéket, hogy a kapcsolódoboz a kívánt oldalra kerüljön. A vezeték sérülésének megelőzése érdekében az ábrán bemutatottak szerint vezesse át a vezetéket az akasztón.

► **Ábra3:** 1. Akasztó 2. Vezeték

## Az övek beállítása

A vállszíjak, valamint a felső és az alsó öv állítható. Először bújtsa át a karjait a vállszíjakon, majd húzza meg a felső és az alsó övet. Megszorításhoz húzza meg a hevedert az ábrán láthatóak szerint. Meglazításhoz húzza meg a kötőelem végét.

**Vállszíjak**

► **Ábra4:** 1. Heveder 2. Kötőelem

**Felső öv**

► **Ábra5:** 1. Heveder 2. Kötőelem

**Alsó öv**

► **Ábra6:** 1. Heveder 2. Kötőelem

## Hordkampó

A porszívó testének kezelésére mindig a hordkampót fogja meg.

► **Ábra7:** 1. Hordkampó




## Csőtoldat

### Csak porszívó típus esetén

A toldat hosszúsága állítható. Lazítsa meg a toldaton lévő gyűrűt, és állítsa be a hosszúságot. A kívánt hosszúságnál szorítsa meg a gyűrűt.



► **Ábra8:** 1. Gyűrű

## A kapcsoló használata

A porszívózás megkezdéséhez nyomja meg egyszer a  gombot. A porszívó magasabb szívóerővel (2) indul be. A szívóerő csökkentéséhez nyomja meg még egyszer a  gombot. A porszívó normál szívóerővel (1) folytatja működését. Ha a porszívó működése közben megnyomja a gombot, a szívóerő a magas és az alacsony fokozat között vált. A porszívó kikapcsolásához nyomja meg a  gombot.

► **Ábra9**

## LED lámpa

A kapcsolódoboz felső részébe egy LED lámpa van beépítve, amely a sötét helyeken végzett munkát segíti. A lámpa bekapcsolásához nyomja meg a  gombot. Kikapcsolásához nyomja meg újra a  gombot.

► **Ábra10**

**⚠ VIGYÁZAT:** Ne tekintsen a fénybe vagy ne nézze egyenesen a fényforrást. Soha ne irányítsa a fényt mások szemébe.

**MEGJEGYZÉS:** A LED lámpa automatikusan kikapcsol, ha a porszívó 10 percnél hosszabb ideig nem működik.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a gégecső, a cső vagy a szűrő eltömődése következtében, illetve más okból a légátáramlás csökken, és a porszívó túlmelegszik, a készülék automatikusan kikapcsol, a LED lámpa pedig villogni kezd.

## Gégecsőgyűrű

A gégecsőgyűrű a gégecső vagy a különálló szívófej befogására szolgál.

Annak érdekében, hogy rögzítse a gégecsövet a porszívó testéhez, vezesse át a gégecsőgyűrűt a testen lévő nyíláson. A gégecsőgyűrűt mindkét oldalra rögzítheti.

► **Ábra11:** 1. Gégecsőgyűrű 2. Nyílás 3. Gégecső

Annak érdekében, hogy rögzítse a különálló szívófejet az alsó övhöz, vezesse át a gégecsőgyűrűt az alsó öv akasztóján.

► **Ábra12:** 1. Gégecsőgyűrű 2. Különálló szívófej

## Csőakasztó

### Csak porszívó típus esetén

Amikor szünetelteti a műveletet, a gégecsővön lévő akasztóval felakaszthatja a toldatot az alsó övre.

► **Ábra13**

## ÖSSZESZERELÉS

**⚠ VIGYÁZAT:** Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátort levette, mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

## A cső összeszerelése

Illessze be a gégecső karmantyúját a porszívó testébe, és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba.

► **Ábra14:** 1. A gégecső karmantyúja 2. A porszívó teste

## A szívófej és a csőtoldat összeszerelése

### Csak porszívó típus esetén

Csatlakoztassa a szívófejet a csőtoldathoz. Ezután vegye a vállára a porszívó testét, és csatlakoztassa a gégecsövet a csőtoldathoz.

### A csőtoldat és a szívófej csatlakoztatása

► **Ábra15:** 1. Csőtoldat 2. Különálló szívófej 3. Talakú szívófej

### A gégecső és a csőtoldat csatlakoztatása

► **Ábra16:** 1. Cső 2. Csőtoldat 3. Különálló szívófej

**MEGJEGYZÉS:** A különálló szívófej közvetlenül a gégecsőre csatlakoztatható.

## Az eszköz csatlakoztatása

### Csak porszívó típus esetén

Csatlakoztassa a cső elülső karmantyúját az eszköz elszívó kivezetéséhez.

► **Ábra17:** 1. Elülső karmantyú 2. Elszívó kivezetés

Mindig a megfelelő karmantyút használja. Az elülső karmantyút a cső tartása közben balra fordítva lecsatlakoztathatja. Csatlakoztatáskor ellenőrizze, hogy az elülső karmantyút szorosan a csőre csavarta-e.

► **Ábra18:** 1. Cső 2. Elülső karmantyú

A 24-es elülső karmantyút használva a csőhöz csatlakoztatott 22-es elülső karmantyúhoz illessze.

► **Ábra19:** 1. Elülső karmantyú, 22 2. Elülső karmantyú, 24

## A hajlított csőszerelvény csatlakoztatása

A porszívó típus esetében használja a porszívóhoz való opcionális hajlított csőszerelvényt. A hajlított csőszerelvény csatlakoztatásához csavarozza le a csőről az elülső karmantyút, majd szorítsa a hajlított csőszerelvény hüvelyét a csőre.

► **Ábra20:** 1. Cső 2. Hajlított csőszerelvény 3. Hüvely

## A szűrőzsák behelyezése

**⚠ VIGYÁZAT:** Ne használjon sérült szűrőzsákokat. A porszívót mindig megfelelően behelyezett szűrőzsákkal használja. Ha nem így tesz, a készülék kifújhatja a felporszívózott port vagy részecskéket, és ezek az üzemeltető légúti megbetegedését okozhatják.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a szűrőzsák megtelt, cserélje ki egy újra. Ha huzamos ideig megtelt szűrőzsákkal használja a készüléket, az a szívóerő csökkenéséhez vezet.

1. Az alsó rész megemelésével oldja ki a rugós reteszt. A hornyos rész megnyomásával emelje meg az elülső reteszoldalt. A fedél kinyitásához húzza meg a záróreteszt.

► **Ábra21:** 1. Akasztó 2. Fedél

2. Illessze be a szűrőzsákokat a kamra felső részén lévő horonyba az ábrának megfelelően.

► **Ábra22:** 1. Horony 2. Szűrőzsák / porzsák

A porzsák használatakor (opcionális tartozék), illessze a porzsák peremét a horonyba.

► **Ábra23:** 1. Horony 2. Perem

3. Igazítsa össze a szűrőzsák nyílását a gégecső karmantyújával, és tolja a kartonpapír részt a végéig. Ügyeljen arra, hogy a szűrőzsákon lévő gumigyűrű rácsússzon a gégecső karmantyújának peremére.

► **Ábra24:** 1. Gumigyűrű a szűrőzsákon 2. A gégecső karmantyújának pereme 3. A szűrőzsák kartonpapír része 4. A gégecső karmantyúja

## MŰKÖDTETÉS

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** A kezelőket megfelelően be kell tanítani a porszívó használatára.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** Ez a porszívó nem alkalmas veszélyes por felszívására.

**⚠ VIGYÁZAT:** A porszívót kizárólag száraz felület tisztítására szabad használni.




**⚠ VIGYÁZAT:** A porszívó kizárólag beltéri használatra alkalmas.

**⚠ VIGYÁZAT:** Mindig egészen addig tolja be az akkumulátort, amíg egy kis kattánással a helyén rögzíti. Ha látható a piros jel a gomb felső oldalán, akkor nem kattant be teljesen. Nyomja be az akkumulátort teljesen, amíg a piros rész el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.

**⚠ VIGYÁZAT:** Működtetés közben legyen tudatában, hogy a porszívó a hátán van. Ha a porszívó teste fainak ütődik vagy a gégecső fennakad egy akadályon, elveszítheti az egyensúlyát.

1. Vegye fel a vállára a porszívó testét, és szorítsa meg a felső és alsó öveket. Szükség esetén állítsa be az övek szorosságát.

► **Ábra25**

2. A porszívózás megkezdéséhez nyomja meg a  gombot. A szívóerő csökkentéséhez nyomja meg még egyszer a  gombot. Leállításhoz nyomja meg a  gombot.

► **Ábra26**

A folyamat során a kapcsolódobozt az alsó övre akasztva tárolja. Az akasztó az elővilágításhoz elhajlítható.

► **Ábra27**

**MEGJEGYZÉS:** Ha a gégecső, a cső vagy a szűrő eltömődése következtében, illetve más okból a légátáramlás csökken, és a porszívó túlmelegszik, a készülék automatikusan kikapcsol, a LED lámpa pedig villogni kezd. Ebben az esetben szüntesse meg a probléma okát, és a munka újraindítása előtt hagyja lehűlni a készüléket.

3. Amikor megtelik, cserélje ki a szűrőzsákokat. Nyissa fel a fedelet, és vegye ki a szűrőzsákokat. A szűrőzsák összehúzásához húzza meg a nyílás oldalán lévő szalagot, és dobja ki az egész zsákokat a szemétkébe.

► **Ábra28:** 1. Szalag

Ha porzsákokat használ (opcionális kiegészítő), vegye ki a porzsákokat, és a rugós retesz kioldásával távolítsa el a port a szemétkébe.

► **Ábra29:** 1. Rugós retesz

**MEGJEGYZÉS:** Rendszeresen ellenőrizze, hogy megtelt-e a szűrőzsák. Ha huzamos ideig megtelt szűrőzsákkal használja a készüléket, az a szívóerő csökkenéséhez vezet.

**MEGJEGYZÉS:** Ne használjon használt szűrőzsákokat. A szűrőzsákokat egyszeri használatra tervezték. Ha többször is szeretné használni a zsákokat, válassza a porzsákokat (opcionális kiegészítő).

## KARBANTARTÁS

**⚠ VIGYÁZAT:** Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.

**MEGJEGYZÉS:** Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszineződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

## A HEPA szűrő tisztítása

**⚠ VIGYÁZAT:** Ne használja a porszívót szűrő nélkül, és ne folytassa a készülék használatát szennyezett vagy sérült szűrővel. A porszívó kifújhatja a felporszívózott port vagy részecskéket, amelyek a kezelő légúti megbetegedését okozhatják.

**MEGJEGYZÉS:** Az optimális szívóerő és a kifűjt levegő tisztaságának megőrzése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a szűrőt. Ha még a tisztítás után sem lehet elérni megfelelő szívóerőt, cserélje ki a szűrőt egy újra.

**MEGJEGYZÉS:** A szűrő sérülésének elkerülése érdekében ne használja a tisztításhoz a következő eszközöket vagy hasonló tárgyakat:

- Légfűvő
- Nagynyomású mosó
- Kemény anyagból készült eszközök, mint például a fémkefe

1. Nyissa fel a fedelet, és vegye ki a szűrőzsákot. Akassza ki a szűrő kampóját, és vegye le a porszívó testéről.

► **Ábra30**

2. Vերje le a port a szűrőről. A szűrő vízzel mosható. 1-2 hónaponként öblítse le a szűrőről a ráakódott port és részecskéket. Ezután teljesen szárítsa meg a szűrőt egy árnyékos, jól szellőző helyen, hogy ezzel is megakadályozza a kellemetlen szagok kialakulását, illetve a meghibásodások jelentkezését.

3. A szűrő beszereléséhez illeszse a karima nélküli oldalt a tartóba, majd nyomja lefelé a szűrőt, ameddig a borda rögzíti a karimát.

► **Ábra31:** 1. Tartó 2. HEPA szűrő 3. Borda 4. Karima

## A porzsák tisztítása

Rendszeresen tisztítsa meg a porzsákot szappanos vízzel. Fordítsa ki a porzsákot, és távolítsa el belőle a ragacsos port. Mossa át kézzel, és öblítse ki vízzel alaposan. Hagyja teljesen megszáradni, mielőtt visszacszereli a porszívóba.

► **Ábra32**

**MEGJEGYZÉS:** A nedves porzsák csökkenti a porszívózási teljesítményt, valamint a motor élettartamát.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

## OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

**⚠ VIGYÁZAT:** Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita szerszámhoz. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékokat csak rendeltetésszerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Cső (porszívó típushoz)
- Cső (porelszívó típushoz)
- Csőtoldat

- Különlálló szívófej
- T alakú szívófej
- Szőnyegkefe
- Saroktisztító fej
- Csőtoldat
- Bútorkefe
- Körkefe
- Egyenes cső
- Hajlított cső
- Szűrőzsák
- Porzsák
- Elülső karmantyú
- HEPA szűrő
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

**MEGJEGYZÉS:** A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

<b>Model:</b>		<b>DVC260</b>
Kapacita	Filtračné vrečko	2,0 L
	Vrečko na prach	1,5 L
Maximálny objem vzduchu	S hadicou s $\varnothing$ 28 mm	1,5 m <sup>3</sup> /min
	S hadicou s $\varnothing$ 38 mm	1,8 m <sup>3</sup> /min
Rozmery (D x Š x V) (okrem popruhov)		230 mm x 152 mm x 373 mm
Menovité napätie		Jednosmerný prúd 36 V
Štandardný akumulátor		BL1815N, BL1820, BL1820B BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Čistá hmotnosť (Typ vysávača)		3,8 kg 4,3 kg

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju podliehajú technické údaje uvedené v tomto dokumente zmenám bez upozornenia.
- Technické špecifikácie a typ akumulátora sa môžu v rámci jednotlivých krajín líšiť.
- Hmotnosť s akumulátorom podľa postupu EPTA 01/2003

### Symbole

Nižšie sú uvedené symboly, s ktorými sa môžete stretnúť pri použití nástroja. Je dôležité, aby ste poznali ich význam, skôr než začnete pracovať.



Prečítajte si návod na obsluhu.



Práci venujte veľkú pozornosť a dávajte pozor.



Len pre štáty EÚ  
Elektrické zariadenia ani akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a smernice o batériách a akumulátoroch a odpadových batériách a akumulátoroch a ich implementovaní v súlade s právnymi predpismi jednotlivých krajín je nutné elektrické zariadenia a batérie po skončení ich životnosti separovať a odovzdať na zberné miesto vykonávajúce environmentálne kompatibilné recyklovanie.

### Určené použitie

Tento nástroj je určený na vysávanie suchého prachu. Nástroj je určený na komerčné použitie, napríklad v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, predajniach, kanceláriách a prenajímaných nehnuteľnostiach.

### Hluk

Typická hladina akustického tlaku záťaže A určená podľa štandardu 60332-2-69, 60704-2-1:  
Úroveň akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 70 dB (A) alebo menej  
Odchýlka (K): 2,5 dB (A)

Úroveň hluku pri práci môže prekročiť 80 dB (A).

**VAROVANIE: Používajte ochranu sluchu.**

### Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa štandardu 60335-2-69:

Režim činnosti: rezanie dosiek

Emisie vibrácií ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> alebo menej

Odchýlka (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**POZNÁMKA:** Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

**POZNÁMKA:** Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

**VAROVANIE:** Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického nástroja sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti od spôsobov používania náradia.

**VAROVANIE:** Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

### Vyhlásenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

**Len pre európske krajiny**

Spoločnosť Makita vyhlasuje, že nasledovné strojné zariadenie/aa:

Označenie zariadenia: Plecniakový akumulátorový vysávač  
Číslo modelu/typ: DVC260

Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:  
2006/42/EC

Sú vyrobené podľa nasledovných noriem a štandardizovaných dokumentov: EN60335

Technická dokumentácia podľa smernice 2006/42/EC je k dispozícii na adrese:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgicko



Yasushi Fukaya

Riaditeľ

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgicko

## BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

### Bezpečnostné varovania pre akumulátorový vysávač

**VAROVANIE:** JE DÔLEŽITÉ, aby ste si **PRED** POUŽITÍM DÔKLADNE PREČÍTALI všetky varovania a pokyny. Nedodrievanie varovaní a pokynov môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

1. Pred použitím zabezpečte, aby tento vysávač používali osoby primeraným spôsobom zaškolené na používanie tohto vysávača.
2. Vysávač nepoužívajte bez filtra. Poškodený filter okamžite vymeňte.
3. Nepokúšajte sa vysávať horľavé materiály, iskry, horiace cigarety, horúci popol, horúce kovové piliny, ostré materiály, ako sú žiletky, ihly, rozbité sklo a podobné materiály.
4. **VYSÁVAČ NIKDY NEPOUŽÍVAJTE V BLÍZKOSTI BENZÍNU, PLYNU, NÁTEROV, LEPIDIEL ANI INÝCH VEĽMI VÝBUŠNÝCH LÁTKO**. Vo vypínači sa pri zapnutí alebo vypnutí vytvárajú iskry. Iskry sa počas prevádzky vytvárajú aj v komutátore motora. Dôsledkom môže byť nebezpečná explózia.
5. Nikdy nevysávajte toxické, karcinogénne, horľavé ani iné nebezpečné materiály, ako je azbest, arzén, bárium, berýlium, olovo, pesticídy ani iné zdravie rizikové materiály.
6. Vysávač nikdy počas dažďa nepoužívajte v exteriéri.
7. Vysávač nepoužívajte v blízkosti tepelných zdrojov (sporáky a pod.).
8. Neblokujte chladiace otvory. Tieto otvory zabezpečujú chladenie motora. Ich zablokovaníu je potrebné zabrániť, pretože motor môže v dôsledku nedostatočnej ventilácie zhorieť.
9. Udržujte vždy správny postoj a rovnováhu.
10. Hadicu nikdy neprelamujte, neťahajte za ňu ani na ňu nestúpajte.
11. Ak počas prevádzky spozorujete nedostatočný výkon alebo akýkoľvek neštandardný stav, vysávač okamžite vypnite.
12. **V NASLEDUJÚCICH PRÍPADOCH ODPOJTE AKUMULÁTOR**: ak vysávač nepoužívate, pred vykonávaním servisu a počas výmeny príslušenstva.
13. Ihneď po každom použití vysávača vyčistite a vykonajte jeho servis, aby ste zabezpečili jeho vynikajúci prevádzkový stav.
14. **ÚDRŽBU VYSÁVAČA VYKONÁVAJTE DÔSLADNE**. Vysávač čistite, aby sa zaistil lepší a bezpečnejší výkon. Príslušenstvo vymieňajte podľa pokynov. Rukoväte udržiavajte suché, čisté, bez znečistenia olejom a mazivom.
15. **KONTROLUJTE PRÍPADNÉ POŠKODENIE SÚČASTÍ**. Pred ďalším používaním vysávača je potrebné dôkladne skontrolovať, či nie je poškodený ochranný kryt alebo iné súčasti, aby sa určilo, či budú fungovať správne a či budú vykonávať určenú funkciu. Skontrolujte či sú pohyblivé diely zarovnané, či nie sú uviaznuté, či niektoré diely nie sú zlomené, zle namontované a či sú v takom stave, ktorý nebuďe mať negatívny vplyv na prevádzku. Ochranný kryt alebo iné poškodené diely treba riadne nechať opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku, pokiaľ nie je v tomto návode uvedené inak. Pokazené prepínače je potrebné nechať vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku. Vysávač nepoužívajte, ak prepínač nefunguje.
16. **NÁHRADNÉ DIELY**. Pri vykonávaní servisu používajte výlučne rovnaké náhradné diely.
17. **VYSÁVAČ, KTORÝ SA NEPOUŽÍVA, USKLADNITE**. Ak vysávač nepoužívate, uskladnite ho v interiéri.
18. S vysávačom zaobchádzajte opatrne. Násilné zaobchádzanie môže spôsobiť rozbitie vysávača aj s najodolnejšou konštrukciou.
19. Vonkajší povrch nečistíte benzínom, rozpúšťadlom ani inými chemikáliami na čistenie. Dôsledkom môže byť vznik trhlín alebo zmena farby.
20. Vysávač nepoužívajte v uzatvorených miestnostiach, kde sa vyskytujú horľavé, výbušné alebo toxické výpary z olejových náterov, riedidiel na farby, benzínu, látok na likvidáciu molí a pod., ani na miestach s výskytom horľavého prachu.
21. Vysávač nepoužívajte, ak ste pod vplyvom drog alebo alkoholu.
22. Základným pravidlom bezpečnosti je používanie ochranných okuliarov a ochranných okuliarov s bočnými štítmí.
23. V prípade prašných pracovných podmienok používajte protiprachovú masku.
24. Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami, vrátane detí, so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami ani osobami s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami.
25. V prípade detí treba dohliadať na to, aby sa s vysávačom nehrali.
26. Nikdy nemanipulujte s akumulátormi ani s vysávačom, keď máte mokré ruky.
27. Maximálnu pozornosť venujte vysávaniu na schodoch.
28. Vysávač nepoužívajte ako stoličku ani ako pracovný stôl. Zariadenie môže spadnúť a môže spôsobiť zranenie.

## Používanie a starostlivosť o akumulátorový nástroj

1. **Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom.** Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri inom type akumulátora spôsobiť riziko vzniku požiaru.
2. **Elektrické nástroje používajte iba s príslušným typom akumulátora.** Použitie iného typu akumulátora môže spôsobiť riziko vzniku požiaru a úrazu.
3. **Keď sa akumulátor práve nepoužíva, skladujte ho mimo iných kovových predmetov ako sponky, mince, kľúče, kince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli kontakty akumulátora skratovať.** Skratovanie kontaktov akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
4. **Pri nevhodných podmienkach môže z akumulátora vytekať tekutina. Nedotýkajte sa jej.** Pri náhodnom kontakte ju opláchnite vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina, ktorá vytekla z akumulátora, môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie.
5. **Nepoužívajte akumulátor alebo nástroj, ktorý je poškodený alebo upravovaný.** Fungovanie poškodených alebo upravovaných akumulátorov ťažko predvídať a môžu zapríčiniť požiar, výbuch alebo zranenie.
6. **Akumulátor ani nástroj nevystavujte ohňu či nadmernej teplote.** Vystavenie ohňu alebo teplote nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
7. **Dodržiavajte všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte v prípade prekročenia teplotného rozsahu uvedeného v návode.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo uvedeného rozsahu môže spôsobiť poškodenie akumulátora a zvýšiť riziko požiaru.

## Servis

1. **Servis elektrického nástroja nechajte vykonať kvalifikovaným pracovníkom s použitím výhradne identických náhradných dielov.** Tým zaisťujete zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.
2. **Pri mazaní a výmene príslušenstva sa riadte príslušnými pokynmi.**
3. **Rukoväte udržiavajte suché, čisté, bez znečistenia olejom alebo mazivom.**

## Dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre akumulátor

1. **Pred použitím akumulátora si prečítajte všetky pokyny a výstažné označenia na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.**
2. **Akumulátor nerozoberajte.**
3. **Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu.** Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.
4. **V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.** Môže dôjsť k strate zraku.

## 5. Akumulátor neskratujte:

- (1) **Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodičným materiálom.**
  - (2) **Neskladujte akumulátor v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad kľúcami, mincami a pod.**
  - (3) **Akumulátor nevystavujte vode ani dažďu.** Skrat akumulátora môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriate, možné popálenie či dokonca poruchu.
6. **Neskladujte nástroj ani akumulátor na miestach s teplotou presahujúcou 50 °C (122 °F).**
  7. **Akumulátor nespauľujte, ani keď je vážne poškodený alebo úplne opotrebovaný.** Akumulátor môže v ohni explodovať.
  8. **Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol, a nevystavujte ho nárazom.**
  9. **Nepoužívajte poškodený akumulátor.**
  10. **Lítium-iónové akumulátory, ktoré sú súčasťou náradia, podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare.**  
V prípade obchodnej prepravy, napr. dodanie tretími stranami či špeditériami, sa musia dodržiavať špeciálne požiadavky na zabalenie a označenie. Pred prípravou položky na odoslanie sa vyžaduje konzultácia s odborníkom na nebezpečný materiál. Taktiež treba dodržiavať potenciálne podrobnejšie predpisy príslušnej krajiny. Prelepte alebo zakryte otvorené kontakty a zabaľte akumulátor tak, aby sa v balíku nemohol voľne pohybovať.
  11. **Akumulátor zlikvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.**
  12. **Akumulátory používajte iba s výrobkami uvedenými spoločnosťou Makita.** Inštalácia akumulátorov do nevyhovujúcich výrobkov môže spôsobiť požiar, nadmerné teplo, výbuch alebo únik elektrolytov.

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

**▲POZOR:** Používajte len originálne akumulátory od spoločnosti Makita. Používanie batérií, ktoré nie sú od spoločnosti Makita, alebo upravených batérií môže spôsobiť výbuch batérie a následný požiar, zranenie osôb alebo poškodeniu majetku. Následkom bude aj zrušenie záruky od spoločnosti Makita na nástroj a nabíjačku od spoločnosti Makita.

## Rady na udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. **Akumulátor nabite ešte predtým, ako sa úplne vybije.** Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabite akumulátor, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. **Nikdy nenabíjate plne nabitý akumulátor.** Prebijanie skracuje životnosť akumulátora.
3. **Akumulátor nabíjajte pri izbovej teplote 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F).** Pred nabíjaním nechajte horúci akumulátor vychladnúť.
4. **Lítium-iónový akumulátor nabite, ak ste ho nepoužívali dlhšie ako šesť mesiacov.**

## OPIS FUNKCIÍ

**⚠️ POZOR:** Pred úpravou alebo kontrolou funkčnosti nástroja vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor je vybratý.

## Inštalácia alebo demontáž akumulátora

**⚠️ POZOR:** Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora nástroj vždy vypnite.

**⚠️ POZOR:** Pri inštalovaní a vyberaní akumulátora pevne uchopte nástroj a akumulátor. Ak nástroj a akumulátor pevne neuchopíte, môže to mať za následok vyšmyknutie z vašich rúk s dôsledkom poškodenia nástroja a akumulátora, ako aj osobných poranení.

► **Obr.1:** 1. Červený indikátor 2. Tlačidlo 3. Akumulátor

Ak chcete vybrať akumulátor, vysuňte ho z nástroja, pričom posuňte tlačidlo na prednej strane akumulátora.

Akumulátor vložíte tak, že jazýček akumulátora zarovnáte s drážkou v kryte a zasuniete ho na miesto. Zatláčajte ho úplne, kým zakliknutím nezapadne na miesto. Ak vidíte červený indikátor na hornej strane tlačidla, nie je správne zapadnutý.

**⚠️ POZOR:** Akumulátor vždy nainštalujte úplne, až kým nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z nástroja a ublížiť vám alebo osobám v okolí.

**⚠️ POZOR:** Pri inštalovaní akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa akumulátor nedá zasunúť ľahko, nevkladajte ho správne.

## Systém na ochranu nástroja/ akumulátora

Nástroj je vybavený systémom ochrany nástroja/akumulátora. Tento systém automaticky vypne napájanie motora s cieľom predĺžiť životnosť nástroja a akumulátora. Nástroj sa počas prevádzky automaticky zastaví v prípade, ak sa nástroj alebo akumulátor dostanú do jedného z nasledovných stavov. V niektorých stavoch sa rozsvietia indikátory.

## Ochrana proti preťaženiu

Keď sa nástroj používa spôsobom, ktorý spôsobuje odber neštandardne vysokého prúdu, nástroj sa bez upozornenia automaticky vypne. V tejto situácii vypnite nástroj a ukončite prácu, ktorá spôsobuje preťažovanie nástroja. Potom nástroj znova zapnutím spustíte.

## Ochrana pred prehrievaním

Keď sa nástroj prehreje, automaticky sa zastaví. Nechajte nástroj pred jeho opätovným spustením vychladnúť.

## Ochrana pred nadmerným vybitím

























Keď sa kapacita akumulátora zníži, nástroj sa automaticky zastaví. Ak produkt nebude fungovať ani po použití vypínača, z nástroja vyberte akumulátory a nabite ich.

## Indikácia zvyšnej kapacity akumulátora

*Len na akumulátory s indikátorom*

► **Obr.2:** 1. Indikátory 2. Tlačidlo kontroly

Stlačením tlačidla kontroly na akumulátore zobrazíte zostávajúcu kapacitu akumulátora. Indikátory sa na niekoľko sekúnd rozsvietia.

Indikátory			Zostávajúca kapacita
 Svieti	 Nesvieti	 Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Akumulátor nabite.
			Akumulátor je možno chybný.
			

**POZNÁMKA:** V závislosti od podmienok používania a v závislosti od okolitej teploty sa môže zobrazenie mierne odlišovať od skutočnej kapacity.

## Umiestnenie spínacej skrinky

Spínaciu skrinku možno zavesiť na obe strany spodného pásu. Kábel upravte tak, aby sa spínacia skrinka nachádzala na požadovanej strane. Kábel vedte tak, aby prechádzala háčikom, ako je to znázornené na obrázku, aby sa kábel nepoškodil.

► **Obr.3:** 1. Háčik 2. Kábel

## Nastavenie pásov

Napnutie ramenných pásov a horného a dolného pásu je možné upraviť. Najprv prevlečte ramená cez ramenné pásy a potom utiahnite horný a dolný pás. Popruh utiahnete tak, že potiahnete koniec popruhu, ako je to znázornené na obrázku. Popruh uvoľníte tak, že potiahnete koniec upínacieho prvku smerom nahor.

**Ramenné pásy**

► **Obr.4:** 1. Popruh 2. Upínací prvok

**Horný pás**

► **Obr.5:** 1. Popruh 2. Upínací prvok

**Spodný pás**

► **Obr.6:** 1. Popruh 2. Upínací prvok

## Hák na nosenie

Pri manipulácii s telom vysávača vždy uchopte hák na nosenie.

► **Obr.7:** 1. Hák na nosenie




## Predĺžovacia tyč

### Len na typ vysávača

Dĺžku tyče je možné upravovať. Uvoľnite prsteneč na tyči a nastavte dĺžku tyče. Uťahnite prsteneč v požadovanej dĺžke.



► **Obr.8:** 1. Prsteneč

## Zapínanie

Vysávač spustíte jedným stlačením tlačidla . Vysávač sa spustí s vyšším sacím výkonom (2). Ak chcete sací výkon znížiť, stlačte tlačidlo  ešte raz. Vysávač bude pracovať s normálnym sacím výkonom (1). Ak stlačíte tlačidlo, keď je vysávač v prevádzke, sací výkon sa prepne z vyššieho na normálny. Ak chcete vysávač vypnúť, stlačte tlačidlo .

► **Obr.9**

## Svetlo LED

Svetlo LED je umiestnené na čelnej strane spínacej skrinky a uľahčuje obsluhu vysávača v tmavých priestoroch. Svetlo zapnete stlačením tlačidla . Ak chcete svetlo vypnúť, znova stlačte tlačidlo .

► **Obr.10**

**▲POZOR:** Neďívajte sa priamo do svetla ani jeho zdroja. Nikdy nemierte svetlom iným ľuďom do očí.

**POZNÁMKA:** Svetlo LED sa automaticky vypne, ak sa vysávač nepoužíva dlhšie ako 10 minút.

**POZNÁMKA:** Ak sa vysávač prehrieva v dôsledku zníženého prúdenia vzduchu do vysávača spôsobeného upchaním hadice, rúrky, filtra alebo z iných dôvodov, vysávač sa automaticky vypne a svetlo LED začne blikať.

## Pásik na upevnenie hadice

Pásik na upevnenie hadice možno použiť na upevnenie hadice alebo samostatnej hubice.

Ak chcete pripevniť hadicu k telu vysávača, prevlečte pásik na upevnenie hadice cez výrez na tele. Pásik na upevnenie hadice môžete pripevniť na obe strany.

► **Obr.11:** 1. Pásik na upevnenie hadice 2. Výrez 3. Hadica

Ak chcete k spodnému pásu pripevniť samostatnú hubicu, prevlečte pásik na upevnenie hadice cez slučku na spodnom páse.

► **Obr.12:** 1. Pásik na upevnenie hadice 2. Samostatná hubica

## Hák na hadicu

### Len na typ vysávača

Počas prerušenia práce možno háčik na hadici použiť na zavesenie tyče na spodný pás.

► **Obr.13**

## ZOSTAVENIE

**▲POZOR:** Pred vykonaním akejkoľvek práce na nástroji vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor je vybratý.

## Zostavenie hadice

Zasuňte manžetu hadice do tela vysávača a otočte ju v smere hodinových ručičiek.

► **Obr.14:** 1. Manžeta hadice 2. Telo vysávača

## Zostavenie tyče a hubice

### Len na typ vysávača

Pripojte hubicu k predĺžovacej tyči. Potom si vysávač nasadíte na plecía pripojte hadicu k predĺžovacej tyči.

### Prepojenie predĺžovacej tyče a hubice

► **Obr.15:** 1. Predĺžovacia tyč 2. Samostatná hubica 3. Hubica v tvare písmena T

### Prepojenie hadice a predĺžovacej tyče

► **Obr.16:** 1. Hadica 2. Predĺžovacia tyč 3. Samostatná hubica

**POZNÁMKA:** Samostatnú hubicu možno pripojiť priamo na hadicu.

## Pripojenie náradia

### Len na typ odsávania prachu

Prednú manžetu hadice pripojte na odsávací vývod náradia.

► **Obr.17:** 1. Predná manžeta 2. Odsávací vývod

Vždy používajte správnu prednú manžetu. Prednú manžetu možno odpojiť pridržením hadice a otočením manžety proti smeru hodinových ručičiek. Pri pripájaní sa presvedčte, či je predná manžeta pevne naskrutkovaná na hadici.

► **Obr.18:** 1. Hadica 2. Predná manžeta

V prípade používania prednej manžety 24, manžetu vložte do prednej manžety 22, ktorá je pripojená na hadicu.

► **Obr.19:** 1. Predná manžeta 22 2. Predná manžeta 24

## Pripájanie zostavy ohybného potrubia

V prípade typu s odsávaním prachu používajte zostavu ohybného potrubia na pripojenie vysávača. Ohybné potrubie pripojte po odskrutkovaní prednej manžety z hadice a upevnite objímku ohybného potrubia na hadicu.

► **Obr.20:** 1. Hadica 2. Zostava ohybného potrubia 3. Objímka

## Vloženie filtračného vrečka

**⚠ POZOR:** Nepoužívajte poškodené filtračné vrečko. Vysávač vždy používajte s riadne vloženým filtračným vrečkom. V opačnom prípade sa môže povysávaný prach alebo častice vyfukovať z vysávača a obsluhu spôsobiť ochorenie dýchacích ciest.

**UPOZORNENIE:** Keď je filtračné vrečko plné, vymeňte ho za nové. Pri používaní vysávača s plným filtračným vrečkom môže dôjsť k zníženiu sacieho výkonu.

1. Odistite západku nadvíhnutím jej spodnej strany. Zatláčením plochy s drážkami nadvíhnete prednú zaisťovaciu stranu. Potiahnutím západky otvorte veko.

► Obr.21: 1. Háčik 2. Veko

2. Vložte filtračné vrečko do štrbiny v hornej časti priestoru, ako je to znázornené na obrázku.

► Obr.22: 1. Štrbina 2. Filtračné vrečko/Prachové vrečko

Pri používaní vrečka na prach (voliteľné príslušenstvo) založte okraj vrečka na prach do štrbiny.

► Obr.23: 1. Štrbina 2. Okraj

3. Zarovnajzte otvor filtračného vrečka s manžetou hadice a zatlačte kartónovú časť až na doraz. Dbajte na to, aby gumený krúžok na filtračnom vrečku prešiel cez lem manžety hadice.

► Obr.24: 1. Gumený krúžok na filtračnom vrečku 2. Lem na manžete hadice 3. Kartónová časť filtračného vrečka 4. Manžeta hadice

## PREVÁDZKA

**⚠ VAROVANIE:** Obsluha musí byť náležite oboznámená s používaním tohto vysávača.

**⚠ VAROVANIE:** Tento vysávač nie je určený na vysávanie nebezpečného prachu.

**⚠ POZOR:** Tento vysávač je určený len na suché vysávanie.




**⚠ POZOR:** Tento vysávač je určený len na používanie v interiéri.

**⚠ POZOR:** Akumulátor vložte tak, aby zapadol na svoje miesto. Ak vidíte červený indikátor na hornej strane tlačidla, nie je správne zapadnutý. Zasuňte ho teda úplne tak, aby tento červený indikátor nebolo vidieť. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z nástroja a ublížiť vám alebo osobám v okolí.

**⚠ POZOR:** Počas prevádzky dávajte pozor na vysávač na chrbte. Pri náraze telesa vysávača do steny alebo zachytení hadice o prekážku môžete stratiť rovnováhu.

1. Nasadte si vysávač na plecia a upevnite spodný a vrchný pás. V prípade potreby upravte napnutie.

► Obr.25

2. Vysávanie spustíte stlačením tlačidla . Ak chcete sací výkon znížiť, stlačte tlačidlo  ešte raz. Stlačením tlačidla  ho vypnete.

► Obr.26

Počas prevádzky zaveste spínaciu skrinku na spodný pás. Hák možno nakloniť tak, aby svetlo smerovalo dopredu.

► Obr.27

**POZNÁMKA:** Ak sa vysávač prehrieva v dôsledku zníženia prúdenia vzduchu do vysávača spôsobeného upchaním hadice, rúrky, filtra alebo z iných dôvodov, vysávač sa automaticky vypne a svetlo LED začne blikať. V takom prípade odstráňte príčinu problému a pred opätovným spustením nechajte vysávač vychladnúť.

3. Keď sa filtračné vrečko naplní, vymeňte ho. Otvorte veko a vyberte filtračné vrečko. Potiahnutím pásiaka na strane otvoru zatvorte filtračné vrečko a vrečko zlikvidujte ako celok.

► Obr.28: 1. Pásik

Pri použití prachového vrečka (doplňkové príslušenstvo) vyberte prachové vrečko a vysypte prach uvoľnením západky.

► Obr.29: 1. Západka

**UPOZORNENIE:** Pravidelne kontrolujte, či nie je filtračné vrečko plné. Pri používaní vysávača s plným filtračným vrečkom môže dôjsť k zníženiu sacieho výkonu.

**UPOZORNENIE:** Použitie filtračného vrečka už nepoužívajte. Filtračné vrečko je určené len na jedno použitie. Ak chcete vrečko používať opakovane, použite prachové vrečko (doplňkové príslušenstvo).

## ÚDRŽBA

**⚠ POZOR:** Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor je vybatý.

**UPOZORNENIE:** Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani podobné látky. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

## Čistenie filtra HEPA

**⚠ POZOR:** Nepoužívajte vysávač bez filtra a nepoužívajte znečistený alebo poškodený filter. Povysávaný prach alebo častice sa môžu vyfukovať z vysávača a obsluhu spôsobiť ochorenie dýchacích ciest.

**UPOZORNENIE:** Ak chcete zaistiť optimálny sací výkon a čistý výfuk, filter čistite pravidelne. Ak nie je možné dosiahnuť optimálny sací výkon ani po vyčistení filtra, filter vymeňte za nový.

**UPOZORNENIE:** Ak chcete zabrániť poškodeniu filtra, na čistenie nepoužívajte nasledujúce náradia ani podobné predmety:

- Odfukovač prachu
- Vysokotlakový čistič
- Náradia vyrobené z tvrdých materiálov, ako je napríklad drôtená kefa

1. Otvorte veko a vyberte filtračné vrečko. Uvoľnite háčik na filtri a vyberte ho z tela vysávača.

► Obr.30

2. Otrepaním odstráňte z filtra prach. Filter je možné vyčistiť vodou. Prach a čistočky z filtra zmyte raz za 1 alebo 2 mesiace. Potom filter úplne vysušte na tienistom a dobre vetranom mieste, aby sa netvoril nepríjemný zápach alebo aby nedošlo k poruchám.

3. Pri inštalácii filtra založte stranu bez klapky do držiaka, potom filter tlačte smerom dolu, kým sa klapka s rebrom nezaistí.

► Obr.31: 1. Držiak 2. Filter HEPA 3. Rebro 4. Klapka

## Čistenie vrečka na prach

Vrečko na prach pravidelne čistite mydlom a vodou. Vrečko na prach otočte naopak a odstráňte nalepený prach. Jemne preperte v rukách a dôkladne opláchnite vodou. Pred nasadením do vysávača úplne vysušte.

► Obr.32

**UPOZORNENIE:** Mokré vrečko na prach znižuje výkon odsávania, rovnako ako životnosť motora.

Ak chcete udržať BEZPEČNOSŤ a BEZPORUCHOVOSŤ výrobku, prenechajte opravy, údržbu a nastavenie na autorizované alebo továrenské servisné centrá Makita, ktoré používajú len náhradné diely značky Makita.

## VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

**⚠ POZOR:** Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Hadica (na typ vysávača)
- Hadica (na typ odsávania prachu)
- Predlžovacia tyč
- Samostatná hubica
- Hubica v tvare písmena T

- Hubica na vysávanie kobercov
- Rohová hubica
- Zostava hubice
- Kefka na vysávanie políc
- Okrúhla kefa
- Rovná trubica
- Ohnutá trubica
- Filtračné vrečko
- Vrečko na prach
- Predná manžeta
- Filter HEPA
- Originálna batéria a nabíjačka Makita

**POZNÁMKA:** Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia nástrojov vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

## SPECIFIKACE

<b>Model:</b>		<b>DVC260</b>
Kapacita	Filtrační vak	2,0 l
	Vak na prach	1,5 l
Max. objem vzduchu	S hadicí ø28 mm	1,5 m <sup>3</sup> /min
	S hadicí ø38 mm	1,8 m <sup>3</sup> /min
Rozměry (D × Š × V) (bez zádového postroje)		230 mm × 152 mm × 373 mm
Jmenovité napětí		36 V DC
Standardní akumulátor		BL1815N, BL1820, BL1820B BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Čistá hmotnost (Vysavač)		3,8 kg 4,3 kg

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a akumulátor se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost s akumulátorem dle EPTA – Procedure 01/2003

## Symbols

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nářadí setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.



Přečtěte si návod k obsluze.



Buďte obzvláště opatrní a dávejte pozor.



**Pouze pro země EU**  
Elektrické zařízení ani akumulátor nelikvidujte současně s domovním odpadem! Vzhledem k dodržování evropských směrnic o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a směrnice o bateriích, akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech s jejich implementací v souladu s národními zákony musí být elektrická zařízení, baterie a akumulátory po skončení životnosti odděleně shromážděny a předány do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení.

## Účel použití

Nástroj je určen k vysávání suchého prachu. Tento nástroj je vhodný k průmyslovému využití, například v hotelech, ve školách, v nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích či půjčovnách.

## Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy 60332-2-69, 60704-2-1:

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 70 dB(A) nebo méně  
Nejistota (K): 2,5 dB(A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

**VAROVÁNÍ: Používejte ochranu sluchu.**

## Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy 60335-2-69:

Pracovní režim: řezání desek

Emise vibrací ( $a_{hv}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> nebo méně

Nejistota (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**POZNÁMKA:** Hodnota deklarovaných emisí vibrací byla změřena standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

**POZNÁMKA:** Hodnotu deklarovaných emisí vibrací lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

**VAROVÁNÍ:** Emise vibrací při používání elektrického nářadí ve skutečnosti se mohou od hodnoty deklarovaných emisí vibrací lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

**VAROVÁNÍ:** Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

## Prohlášení ES o shodě

**Pouze pro evropské země**

Společnost Makita prohlašuje, že následující zařízení:  
Popis zařízení: Akumulátorový vysavač v brašně na záda

Č. modelu / typ: DVC260

Vyhovuje následujícím evropským směrnicím:  
2006/42/EC

Zařízení bylo vyrobeno v souladu s následující normou či normativními dokumenty: EN60335

Technická dokumentace dle 2006/42/EC je k dispozici na adrese:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgie



Yasushi Fukaya

Ředitel

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgie

## BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY

### Bezpečnostní výstrahy k akumulátorovému vysavači

**⚠ VAROVÁNÍ: DŮLEŽITÉ: PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE** veškeré bezpečnostní výstrahy a všechny pokyny. Zanedbání výstrah a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážné zranění.

- Před použitím zajistěte, aby s vysavačem pracovaly osoby, jež jsou s používáním zařízení dostatečně obeznámeny.
- Vysavač nepoužívejte bez filtru. Poškozený filtr ihned vyměňte.
- Nevsávejte hořlavé materiály, pyrotechniku, hořící cigarety, horký popel, horké třísky ani ostré materiály jako žiletky, jehly, rozbité sklo atp.
- S VYSAVAČEM NIKDY NEPRACUJTE V BLÍZKOSTI LÁTEK, JAKO JE BENZÍN, PLYN, BARVY, LEPIDLO ČI JINÉ VYSOCE VÝBUŠNÉ HMOTY.** Při přepínání poloh ZAP. a VYP. přepínač jiskří. Stejně tak při provozu jiskří i komutátor motoru. Mohlo by dojít k nebezpečnému výbuchu.
- Nikdy nevsávejte toxické, karcinogenní, hořlavé či jiné nebezpečné materiály jako azbest, arzén, baryum, beryllium, olovo, pesticidy či jiné látky ohrožující zdraví.
- S vysavačem nikdy nepracujte venku v dešti.
- Nepracujte v blízkosti zdrojů tepla (u kamen atp.).
- Neblokujte chladicí otvory. Tyto otvory umožňují chlazení motoru. Blokování je třeba pozorně zamezit, jinak se motor nedostatkem ventilace spálí.
- Udržujte vždy správný postoj a rovnováhu.
- Nepřehýbejte hadici, netahejte za ni a nešlapejte po ní.
- Při zpozorování slabého výkonu či jiného nenormálního chování během provozu vysavač okamžitě vypněte.
- ODPOJTE AKUMULÁTOR:** Pokud jej nepoužíváte, před prováděním servisních zásahů u při výměně příslušenství.
- V rámci uchování vysavače ve špičkové provozuschopnosti proveďte bezprostředně po každém použití vyčištění a údržbu.
- O VYSAVAČ SE PEČLIVĚ STAREJTE.** Vysavač udržujte v čistotě – zajistíte tak lepší a bezpečnější výkon. Při výměně příslušenství postupujte podle pokynů. Držadla udržujte suchá, čistá a chráňte je před olejem a mazacím tukem.
- ZKONTROLUJTE, ZDA NEJSOU POŠKOZENY DÍLY.** Před dalším používáním vysavače je nutné pečlivě zkontrolovat kryty i jakékoli jiné poškozené díly a zjistit, zda bude zařízení i nadále správně pracovat a plnit příslušnou funkci. Zkontrolujte vyrovnaní pohyblivých částí, spoje pohyblivých částí, zda nejsou některé díly rozbité či uvolněné a zda nenastaly nějaké potíže ovlivňující funkci. Pokud není jinde v tomto návodu k obsluze stanoveno jinak, musí být poškozený kryt či jiný díl řádně opraven nebo vyměněn autorizovaným servisním střediskem. Vadné přepínače musí být vyměněny autorizovaným servisním střediskem. Jestliže zařízení nelze přepínačem zapnout a vypnout, nepoužívejte jej.
- NÁHRADNÍ DÍLY:** Při opravách používejte pouze identické náhradní díly.
- ULOŽENÍ NEPOUŽÍVANÉHO VYSAVAČE:** Není-li vysavač používán, je třeba jej uložit ve vhodné místnosti.
- S vysavačem zacházejte ohleduplně. Hrubým zacházením můžete rozbit i nejodolnější zařízení.
- Vysavač nečistěte zvenku ani zevnitř benzínem, ředidlem ani čisticími chemikáliemi. Mohlo by dojít ke vzniku prasklin a změnám barvy.
- Vysavač nepoužívejte v uzavřených prostorech s hořlavými, výbušnými či jedovatými výpary vznikajícími z olejových nátěrů, ředidel, benzínu, přípravků proti molům atd., ani v oblastech s hořlavým prachem.
- S vysavačem nepracujte pod vlivem léků či alkoholu.
- V rámci zajištění základní bezpečnosti používejte ochranné či bezpečnostní brýle s postranními kryty.
- V prašném pracovním prostředí používejte respirátor.
- Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi.
- Děti musí být pod dohledem, aby si s vysavačem nehrály.
- S akumulátorem ani s vysavačem nikdy nemaniplujte mokřýma rukama.
- Obzvláště opatrní buďte při práci na schodech.
- Vysavač nepoužívejte jako sedátko či pracovní stůl. Zařízení by mohlo spadnout a následně způsobit zranění.

Práce s akumulátorovým náradím a péče o něj

- Nabíjení provádějte pouze pomocí nabíječky určené výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným akumulátorem vést ke vzniku nebezpečí požáru.

2. **Elektrické nářadí používejte pouze s určenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vyvolat nebezpečí zranění a požáru.
3. **Pokud akumulátor nepoužíváte, udržujte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou propojit svorky akumulátoru.** Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
4. **Při hrubém zacházení může z akumulátoru uniknout elektrolyt. Vyvarujte se styku s ním. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, omyjte zasažené místo vodou. Pokud elektrolyt zasáhne oči, vyhledejte lékařskou pomoc.** Elektrolyt uniklý z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení pokožky.
5. **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor nebo nářadí.** U poškozených nebo upravených akumulátorů může dojít k neočekávanému chování, které může mít za následek požár, výbuch nebo riziko poranění.
6. **Akumulátor nebo nářadí nevystavujte ohni nebo vysokým teplotám.** Při vystavení žáru ohně nebo teplotám nad 130 °C může dojít k výbuchu.
7. **Postupujte dle nabíjecích pokynů a akumulátor nebo nářadí nenabíjejte mimo teplotní rozsah specifikovaný v pokynech.** Nesprávné nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.
8. **Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.**
9. **Neskladujte nářadí a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 °C (122 °F).**
10. **Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.**
11. **Dávejte pozor, abyste akumulátor neupustili ani s ním nenaráželi.**
12. **Nepoužívejte poškozené akumulátory.**
13. **Obsazené lithium-iontové akumulátory podléhají právním požadavkům na nebezpečné zboží.**

V případě komerční přepravy například externími dopravci je třeba dodržet zvláštní požadavky na balení a značení.

Pro přípravu zboží k přepravě je nutná konzultace s odborníkem na nebezpečný materiál. Dodržujte také případné podrobnější národní předpisy. Odkryté kontakty přelepte izolační páskou či jinak zakryjte a akumulátory zabalte tak, aby se v balení nemohly pohybovat.

11. **Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.**
12. **Akumulátor používejte pouze s výrobky specifikovanými společností Makita.** Instalace akumulátoru do nevhodujících výrobků může způsobit požár, nadměrné zahřívání, explozi nebo únik elektrolytu.

## Servis

1. **Vaše elektrické nářadí si nechávejte opravovat kvalifikovaným pracovníkem s použitím výhradně identických náhradních dílů.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti elektrického nářadí.
2. **Dodržujte pokyny pro mazání a výměnu příslušenství.**
3. **Držadla udržujte suchá, čistá a chráňte je před olejem a mazacím tukem.**

## Důležitá bezpečnostní upozornění pro akumulátor

1. **Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívaným akumulátor.**
2. **Akumulátor nerozebírejte.**
3. **Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě práci.** V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. **Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.**
5. **Akumulátor nezkratujte:**
  - (1) **Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.**
  - (2) **Neskladujte akumulátor v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.**
  - (3) **Nevystavuje akumulátor vodě a dešti.**

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Používejte pouze originální akumulátory Makita. Používání neoriginálních nebo upravených akumulátorů může způsobit explozi akumulátoru a následný požár, zranění a jiné poškození. Zaniká tím také záruka společnosti Makita na nářadí a nabíječku Makita.

## Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. **Akumulátor nabíjete dříve, než dojde k jeho úplnému vybití. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nářadí, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.**
2. **Nikdy nenabíjejte úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.**
3. **Akumulátor dobíjejte při pokojové teplotě od 10 °C do 40 °C (50 °F až 104 °F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.**
4. **Pokud se akumulátor delší dobu nepoužívá (déle než šest měsíců), je nutno jej dobít.**

## POPIS FUNKCÍ

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Před nastavováním nářadí nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je vypnuté a je vyjmutý akumulátor.

## Nasazení a sejmutí akumulátoru

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Před nasazením či sejmutím akumulátoru nářadí vždy vypněte.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Při nasazování či snímání akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor. V opačném případě vám může nářadí nebo akumulátor vyklouznout z rukou a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

► **Obr.1:** 1. Červený indikátor 2. Tlačítko 3. Akumulátor

Chcete-li akumulátor sejmout, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.

Při nasazování akumulátoru vyrovnajte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na své místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Akumulátor nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládaté jej správně.

## Systém ochrany nářadí a akumulátoru

Nářadí je vybaveno systémem ochrany nářadí a akumulátoru. Tento systém automaticky přeruší napájení motoru, aby se prodloužila životnost nářadí a akumulátoru. Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne. Za určitých podmínek se rozsvítí kontrolky.

## Ochrana proti přetížení

Pokud se s nářadím pracuje způsobem vyvolávajícím mimořádně vysoký odběr proudu, nářadí se automaticky a bez jakékoli signalizace vypne. V takové situaci nářadí vypněte a ukončete činnost, při níž došlo k přetížení nářadí. Potom nářadí zapněte a obnovte činnost.

## Ochrana proti přehřátí

Když se nářadí přehřeje, automaticky se vypne. Nechte nářadí před opětovným zapnutím vychladnout.

## Ochrana proti přílišnému vybití















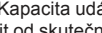

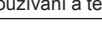


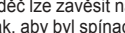
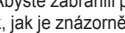
V případě nízké zbývající kapacity akumulátoru se nářadí automaticky vypne. Jestliže produkt při ovládání přepínací nepracuje, vyjměte z nářadí akumulátory a nabije je.

## Indikace zbývající kapacity akumulátoru

Pouze pro akumulátory s diodovým ukazatelem

► **Obr.2:** 1. Kontrolky 2. Tlačítko kontroly

Stisknutím tlačítka kontroly na akumulátoru zjistíte zbývající kapacitu akumulátoru. Kontrolky indikátoru se na několik sekund rozsvítí.

Kontrolky			Zbývající kapacita
 Svítí	 Nesvítí	 Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Nabíjte akumulátor.
			Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.

**POZNÁMKA:** Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od skutečné kapacity v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

## Poloha spínacího rozvaděče

Spínací rozvaděč lze zavěsit na obě strany dolního popruhu. Kabel vedte tak, aby byl spínací rozvaděč umístěn v požadované poloze. Abyste zabránili poškození kabelu, provlékněte jej háčkem tak, jak je znázorněno na obrázku.

► **Obr.3:** 1. Háček 2. Kabel

## Nastavení popruhů

Lze nastavit napnutí ramenního pásu i horního a dolního popruhu. Nejprve provlékněte paže ramenními pásy a potom utáhněte horní a dolní popruh. Pokud chcete popruh utáhnout, zatáhněte za jeho konec tak, jak je znázorněno na obrázku. Chcete-li jej uvolnit, zatáhněte za konec spojovacího prvku.

**Ramenní pásy**

► **Obr.4:** 1. Pás 2. Spojovací prvek

**Horní popruh**

► **Obr.5:** 1. Pás 2. Spojovací prvek

**Dolní popruh**

► **Obr.6:** 1. Pás 2. Spojovací prvek

## Přenášecí háček

Při manipulaci s tělem vysavače nástroj vždy uchopte za přenášecí háček.

► **Obr.7:** 1. Přenášecí háček

## Prodlužovací nástavec

### Pouze pro vysavač

Délku nástavce lze upravit. Povolte prstenek na nástavci a upravte délku nástavce. Po nastavení na požadovanou délku prstenek utáhněte.

► **Obr.8:** 1. Prstenek

## Používání spouště

Nástroj se uvádí do chodu jedním stisknutím tlačítka (2). Vysavač se spustí s vyšším sacím výkonem (2). Pokud chcete sací výkon snížit, stiskněte tlačítko (2) podruhé. Vysavač bude pracovat s normálním sacím výkonem (1). Pokud tlačítko stisknete, když je vysavač spuštěný, nástroj se bude přepínat mezi vyšším a normálním sacím výkonem. Vysavač vypnete stisknutím tlačítka (0).

► **Obr.9**

## Světlo LED

Světlo LED je nainstalováno na přední straně spinacího rozvaděče, aby usnadnilo práci v tmavých prostorách. Světlo rozsvítíte stisknutím tlačítka (ED). Zhasnete je opětovným stisknutím tlačítka (ED).

► **Obr.10**

**▲ UPOZORNĚNÍ:** Nedívejte se přímo do světla nebo jeho zdroje. Nikdy světlem nemířte jiným lidem do očí.

**POZNÁMKA:** Světlo LED se automaticky zhasne, pokud není vysavač používán déle než 10 minut.

**POZNÁMKA:** Pokud se vysavač přehřeje následkem omezeného průtoku vzduchu do nástroje způsobeného ucpaním hadice, trubky, filtru nebo z jiného důvodu, vysavač se automaticky vypne a světlo LED zabliká.

## Hadicová svorka

Hadicovou svorku lze použít k držení nástavce nebo volné hubice.

Chcete-li připevnit hadici k tělu vysavače, provlékněte hadicovou svorku štěrbinou na těle. Hadicovou svorku lze připevnit z obou stran.

► **Obr.11:** 1. Hadicová svorka 2. Štěrbina 3. Hadice

Chcete-li volnou hubici držet na dolním popruhu, provlékněte hadicovou svorku okem na dolním popruhu.

► **Obr.12:** 1. Hadicová svorka 2. Volná hubice

## Hák hadice

### Pouze pro vysavač

Při přerušení práce lze háček na hadici použít k zavěšení nástavce na dolní popruh.

► **Obr.13**

## SESTAVENÍ

**▲ UPOZORNĚNÍ:** Před prováděním jakýchkoli prací na nářadí se vždy přesvědčte, zda je vypnuté a je vyjmutý akumulátor.

## Montáž hadice

Zasuňte manžetu hadice do těla vysavače a otočte ji ve směru hodinových ručiček.

► **Obr.14:** 1. Manžeta hadice 2. Tělo vysavače

## Montáž nástavce a hubice

### Pouze pro vysavač

Připojte hubici k prodlužovacímu nástavci. Potom nasadte tělo vysavače na ramena a připojte hadici k prodlužovacímu nástavci.

### Připojení prodlužovacího nástavce k hubici

► **Obr.15:** 1. Prodlužovací nástavec 2. Volná hubice 3. Hubice ve tvaru T

### Připojení hadice k prodlužovacímu nástavci

► **Obr.16:** 1. Hadice 2. Prodlužovací nástavec 3. Volná hubice

**POZNÁMKA:** Volnou hubici lze připojit přímo k hadici.

## Připojování nářadí

### Pouze pro odsávací prachu

Připojte přední hubici na hadici s odsávacím vývodem nářadí.

► **Obr.17:** 1. Přední hubice 2. Odsávací vývod

Vždy používejte vhodnou přední hubici. Přední hubici lze odpojit jejím otáčením ve směru proti hodinovým ručičkám při současném držení hadice. Při připojování se ujistěte, že je přední hubice bezpečně našroubovaná na hadici.

► **Obr.18:** 1. Hadice 2. Přední hubice

Používáte-li přední hubici 24, vložte ji do přední hubice 22, která je připojená k hadici.

► **Obr.19:** 1. Přední hubice 22 2. Přední hubice 24

## Připevnění sestavy zahnuté trubky

Pro odsávání prachu použijte volitelnou sestavu zahnuté trubky pro vysávání. Chcete-li připojit sestavu zahnuté trubky, odšroubujte přední hubici z hadice a upevněte objímku sestavy zahnuté trubky na hadici.

► **Obr.20:** 1. Hadice 2. Sestava zahnuté trubky 3. Objímka

## Vložení filtračního vaku

**▲ UPOZORNĚNÍ:** Nepoužívejte poškozený filtrační vak. Vysavač vždy používejte s náležitě vloženým filtračním vakem. V opačném případě by mohlo dojít k rozptýlení prachu nebo částic z vysavače do okolí a následným dýchacím potížím obsluhy.

**POZOR:** Když je filtrační vak zaplněn, vyměňte jej za nový. Pokud budete plný filtrační vak dále používat, dojde k poklesu sacího výkonu.

1. Odjistěte uzávěr zvednutím jeho dolní strany. Zatlačením na drážkovanou oblast zvednete přední zajišťovací konek. Zatažením za uzávěr otevřete víko.  
► **Obr.21:** 1. Háček 2. Víko
2. Vložte filtrační vak do výřezu v horní části prostoru tak, jak je znázorněno na obrázku.  
► **Obr.22:** 1. Výřez 2. Filtrační vak / vak na prach

Pokud používáte vak na prach (volitelné příslušenství), vložte okraj vaku na prach do výřezu.

► **Obr.23:** 1. Výřez 2. Okraj

3. Zarovnejte otvor filtračního vaku s manžetou hadice a zatlačte kartonovou část na doraz. Zajistěte, aby se pryžový prstěnec na filtračním vaku nasunul přes lem manžety hadice.

► **Obr.24:** 1. Pryžový prstěnec na filtračním vaku  
2. Lem manžety hadice 3. Kartonová část filtračního vaku 4. Manžeta hadice

## PRÁCE S NÁRADÍM

**VAROVÁNÍ:** Obsluha musí být o používání tohoto vysavače dostatečně poučena.

**VAROVÁNÍ:** Tento vysavač není vhodný k vysávání nebezpečného prachu.




**UPOZORNĚNÍ:** Zařízení slouží pouze k suchému vysávání.

**UPOZORNĚNÍ:** Tento vysavač není určen k venkovnímu používání.

**UPOZORNĚNÍ:** Akumulátor zasunujte vždy až na doraz, dokud není zajištěn na svém místě. Neení-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor. Zasuňte akumulátor zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor z nářadí vypadnout a způsobit zranění obsluhy či osob v okolí.

**UPOZORNĚNÍ:** Při provozu mějte na paměti, že máte vysavač na svých zadech. Pokud by těleso vysavače narazilo do stěny nebo se hadice zahákla za překážku, mohli byste ztratit rovnováhu.

1. Nasadte si tělo vysavače na ramena a utáhněte horní a dolní popruh. Utažení upravte podle potřeby.  
► **Obr.25**

2. Stisknutím tlačítka  uveďte vysavač do chodu. Pokud chcete sací výkon snížit, stiskněte tlačítko  podruhé. Nástroj vypnete stisknutím tlačítka .  
► **Obr.26**

Při použití zavěste spínací rozvaděč na dolní popruh. Háček lze naklonit tak, aby světlo svítilo vpřed.

► **Obr.27**

**POZNÁMKA:** Pokud se vysavač přehřeje následkem omezeného průtoku vzduchu do nástroje způsobeného ucpáním hadice, trubky, filtru nebo z jiného důvodu, vysavač se automaticky vypne a světlo LED zablíká. V takovém případě odstraňte příčinu problému a vysavač před opětovným spuštěním ochlaďte.

3. Když se filtrační vak zaplní, vyměňte jej. Otevřete víko a vyjměte filtrační vak. Zatažením za pásek na straně otvoru filtrační vak uzavřete a zlikvidujte jej v celku.  
► **Obr.28:** 1. Pásek

Pokud používáte vak na prach (volitelné příslušenství), po uvolnění uzávěru jej vyjměte a zlikvidujte.

► **Obr.29:** 1. Uzávěr

**POZOR:** Pravidelně kontrolujte, zda není filtrační vak plný. Pokud budete plný filtrační vak dále používat, dojde k poklesu sacího výkonu.

**POZOR:** Nepoužívejte použitý filtrační vak. Filtrační vak je určen pro jednorázové použití. Pokud chcete použít filtrační vak opakovaně, použijte vak na prach (volitelné příslušenství).

## ÚDRŽBA

**UPOZORNĚNÍ:** Před zahájením kontroly nebo údržby nářadí se vždy ujistěte, zda je vypnuté a je vyjmut akumulátor.

**POZOR:** Nikdy nepoužívejte benzin, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

## Čištění HEPA filtru

**UPOZORNĚNÍ:** Vysavač nepoužívejte bez filtru a nepokračujte v používání znečištěného nebo poškozeného filtru. Mohlo by dojít k rozptýlení prachu nebo částic z vysavače do okolí a následným dýchacím potížím obsluhy.

**POZOR:** Chcete-li zajistit optimální sací výkon a výstup čistého vzduchu, filtr pravidelně čistěte. Pokud nedosáhnete dostatečného sacího výkonu ani po vyčištění, vyměňte filtr za nový.

**POZOR:** Abyste zabránili poškození filtru, nepoužívejte k čištění následující náčiní ani jim podobné předměty:

- Vzduchový odstraňovač prachu
- Vysokotlaká myčka
- Předměty vyrobené z tvrdých materiálů, například kovové kartáče

1. Otevřete víko a vyjměte filtrační vak. Uvolněte háček na filtru a vyjměte jej z těla vysavače.  
► **Obr.30**

2. Vyklepejte z filtru prach. Filtr lze opláchnout vodou. Prach a částice z filtru oplachujte jednou za 1 nebo 2 měsíce. Potom filtr důkladně vysušte na stíněném a dobře větraném místě, abyste zabránili nepříjemnému zápachu a poruchám.

3. Při montáži filtru vložte stranu bez klapky do držáku, poté zatlačte na filtr směrem dolů dokud není klapka zajištěna žebrem.

► **Obr.31:** 1. Držák 2. HEPA filtr 3. Žebro 4. Klapka

## Čištění vaku na prach

Vak na prach pravidelně čistěte mýdlem a vodou. Otočte vak na prach naruby a odstraňte ulpělý prach. Lehce omyjte rukou a důkladně opláchněte vodou. Před montáží do vysavače nechte plně vysušit.

► **Obr.32**

**POZOR:** Vlhký vak na prach snižuje výkon vysavače a životnost motoru.

K zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými nebo továrními servisními středisky společnosti Makita s využitím náhradních dílů Makita.

## VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Pro nářadí Makita popsané v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství lze používat pouze pro stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na místní servisní středisko společnosti Makita.

- Hadice (pro vysavač)
- Hadice (pro odsavač prachu)
- Prodlužovací nástavec
- Volná hubice
- Hubice ve tvaru T
- Hubice na koberec
- Rohová hubice
- Sestava hubice
- Kartáčová hubice
- Hubice s kulatým kartáčem
- Přímá trubice
- Zakřivená trubice
- Filtrační vak
- Vak na prach
- Přední hubice
- HEPA filtr
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

**POZNÁMKA:** Některé položky seznamu mohou být k nářadí přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DVC260	
Ємність	Мішок фільтра	2,0 л	
	Мішок для пилу	1,5 л	
Максимальний об'єм повітря	З діаметром шланга 28 мм	1,5 м <sup>3</sup> /хв	
	З діаметром шланга 38 мм	1,8 м <sup>3</sup> /хв	
Розміри (Д x Ш x В) (без ременів)		230 мм x 152 мм x 373 мм	
Номінальна напруга		36 В пост. струму	
Стандартна касета з акумулятором		BL 1815N, BL 1820, BL 1820B	BL 1830, BL 1830B, BL 1840, BL 1840B, BL 1850, BL 1850B, BL 1860B
Маса нетто (Пилосос)		3,8 кг	4,3 кг

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятись в різних країнах.
- Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

### Символи

Далі наведено символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.



Читайте посібник з експлуатації.



Будьте особливо уважні та обережні!



Тільки для країн ЄС  
Не викидайте електроприлади або акумуляторні батареї разом із побутовим сміттям! Згідно з європейськими директивами про утилізацію електричного та електронного обладнання та про утилізацію батарей і акумуляторів, а також батарей та акумуляторів, термін служби яких закінчився, та їх використанням із дотриманням національних законів, електричне обладнання, батареї та акумулятори, термін служби яких закінчився, потрібно збирати окремо та відправляти на екологічно чисті підприємства з їхньої переробки.

### Призначення

Інструмент призначено для збирання сухого пилу. Цей інструмент придатний для комерційного застосування, наприклад у готелях, школах, лікарнях, на заводах, в офісах, у магазинах та у прокатному бізнесі.

### Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту 60332-2-69, 60704-2-1: Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 70 дБ (А) чи менше  
Похибка (К): 2,5 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

### Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з 60335-2-69:

Режим роботи: різання плит  
Вібрація ( $a_h$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> або менше  
Похибка (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМІТКА:** Заявлене значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

**ПРИМІТКА:** Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятись від заявленого значення вібрації.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідають умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

# Декларація про відповідність стандартам ЄС

## Тільки для країн Європи

Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання:

Позначення обладнання: Ранцевий акумуляторний пиросос

№ моделі / тип: DVC260

Відповідає таким європейським директивам: 2006/42/ЄС

Обладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів: EN60335

Технічну інформацію відповідно до 2006/42/ЄС можна отримати:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

(Бельгія)

8.9.2015



Ясуші Фукайя

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

(Бельгія)

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

### Попередження про необхідну обережність під час роботи з акумуляторним пирососом

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ВАЖЛИВО!**  
**ПРОЧИТАЙТЕ УВАЖНО** всі попередження про необхідну обережність під час роботи та всі інструкції **ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ**. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, до виникнення пожежі та/або до отримання серйозних травм.

1. **Перед використанням перевіряйте, щоб цей пиросос використовувався особами, які були відповідним чином ознайомлені з інструкціями з використання пирососа.**
2. **Не користуйтеся пирососом без фільтра. Пошкоджений фільтр підлягає негайній заміні.**
3. **Не намагайтеся збирати легкозаймисті матеріали, петарди, запалені сигарети, гарячий попіл, гарячу металеву стружку, гострі речі, такі як леза, голки, розбите скло тощо.**
4. **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПИРОСОС ПОРЯД ІЗ БЕНЗИНОМ, ГАЗОМ, ФАРБОЮ, КЛЕЄМ АБО ІНШИМИ ВИБУХОВИМИ РЕЧОВИНАМИ.** Перемикач випускає іскри під час вмикання або вимикання. Колекторний двигун також іскрить під час роботи. Існує небезпека вибуху.
5. **Ніколи не збирайте пирососом токсичні, канцерогенні, легкозаймисті або інші небезпечні речовини, такі як азбест, миш'як, барій, берилій, свинець, пестициди або інші шкідливі для здоров'я речовини.**
6. **Ніколи не використовуйте пиросос просто неба під дощем.**
7. **Забороно використовувати пристрій поблизу джерел тепла (плит тощо).**
8. **Не закривайте вентиляційні отвори. Завдяки цим отворах відбувається охолодження двигуна. Слід обов'язково уникати блокування цих отворів, інакше двигун займеться через нестачу вентиляції.**
9. **Завжди твердо стійте на ногах та тримайте рівновагу.**
10. **Не згинайте, не смикайте та не ставуйте на шланг.**
11. **Негайно зупиняйте роботу пирососа, якщо ви помітили, що він працює неналежним чином, або помітили щось незвичне.**
12. **ВІД'ЄДНУЙТЕ АКУМУЛЯТОРИ.** Коли пристрій не використовується, перед технічним обслуговуванням та під час заміни приладдя.
13. **Чистьте та обслуговуйте пиросос одразу після кожного використання, щоб тримати його у відмінному робочому стані.**
14. **ТРИМАЙТЕ ПИРОСОС У НАЛЕЖНОМУ СТАНІ.** Тримайте пиросос у чистоті для забезпечення кращої та безпечнішої роботи. Дотримуйтеся інструкцій із заміни приладдя. Ручки повинні бути сухими, чистими та не бути забрудненими мастилом або жиром.
15. **ПЕРЕВІРЯЙТЕ ПОШКОДЖЕНІ ДЕТАЛІ.** Перш ніж продовжувати використання пирососа, слід перевірити пошкоджену деталь або захисний пристрій, щоб переконатися в тому, що вони можуть далі виконувати свої функції належним чином. Перевіряйте положення та закріплення рухомих частин, наявність поломки частин, монтаж та інші аспекти, які можуть впливати на експлуатацію інструмента. Ремонтувати або замінювати пошкоджені деталі та захисний пристрій має авторизований сервісний центр, якщо інше не зазначено в цій інструкції. Пошкоджені перемикачі необхідно замінювати в авторизованому сервісному центрі. Не використовуйте пиросос, якщо його перемикач не працює.
16. **ЗАПЧАСТИНИ.** Під час обслуговування використовуйте тільки ідентичні запчастини.
17. **ЗБЕРІГАННЯ ВИМКНЕНОГО ПИРОСОСА.** Коли пиросос не використовується, його слід зберігати у приміщенні.
18. **Поводьтеся з пирососом обережно.** Грубе поводження може спричинити поломку навіть найміцнішого пирососа.
19. **Не намагайтеся почистити пиросос ззовні або зсередини бензином, розчинником або мийними засобами.** Це може спричинити появу тріщин та зміну кольору.

20. Не використовуйте пілосос у закритому приміщенні, де масляні фарби, розчинники, бензин, деякі засоби проти молі тощо можуть виділяти легкозаймисті, вибухонебезпечні або токсичні випаровування, або в місцях, де є легкозаймистий пил.
21. Не використовуйте пілосос, перебуваючи під дією алкоголю або наркотиків.
22. Загальним правилом безпеки є використання захисних окулярів або окулярів із бічними захисними щитками.
23. Використовуйте протипиловий респіратор під час роботи в запилених умовах.
24. Цей пристрій не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особами, яким не вистачає відповідних знань та досвіду.
25. Не допускайте, щоб діти гралися з пілососом.
26. Ніколи не беріться за акумулятори або пілосос вологими руками.
27. Будьте особливо обережні під час прибирання на сходах.
28. Не використовуйте пілосос як стілець або верстат. Інакше це може призвести до отримання травм внаслідок падіння пристрою.

#### Використання та обслуговування акумуляторних інструментів

1. Перезаряджайте акумулятор лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником. Зарядний пристрій, який підходить для одного типу акумуляторів, може призвести до пожежі при використанні з акумулятором іншого типу.
2. Використовуйте електроінструменти лише з акумуляторами того типу, який призначений саме для цих електроінструментів. Використання акумуляторів інших типів може призвести до отримання травм і виникнення пожежі.
3. Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від таких металевих предметів, як скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи тощо, які можуть замкнутися клемми акумулятора. Замикання клем акумулятора може призвести до отримання опіків або до пожежі.
4. За неналежних умов зберігання з акумулятора може витікати рідина, контакту з якою слід уникати. У разі випадкового потрапляння рідини на тіло відповідну частину тіла слід промити водою. Якщо рідина потрапила в очі, їх слід промити водою, після чого необхідно звернутися до лікаря. Рідина, що витікає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.
5. Не користуйтеся акумулятором або інструментом, які було змінено чи пошкоджено. Експлуатація акумуляторів, що їх було пошкоджено або до конструкції яких було внесено зміни, може бути небезпечною й може спричинити пожежу, вибух або травму.

6. Не піддавайте акумулятор або інструмент впливу вогню чи надмірної температури. Вплив вогню або температури вище 130° C може спричинити вибух.
7. Дотримуйтеся усіх вказівок із заряджання й не заряджайте акумулятор або інструмент за температури за межами зазначеного в інструкції діапазону. Неправильне заряджання або заряджання за межами вказаного температурного діапазону може призвести до пошкодження акумулятора й підвищити небезпеку займання.

#### Обслуговування

1. Ремонт електроінструмента повинен здійснювати лише кваліфікований майстер з використанням лише стандартних деталей. Це забезпечить підтримання електроінструмента в належному стані.
2. Дотримуйтеся інструкції щодо змащення та заміни оснащення.
3. Ручки повинні бути сухими, чистими та без мастила.

### Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати касету з акумулятором.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не замкніть касету з акумулятором.
  - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
  - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
  - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.
 Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.
6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50°C (122°F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.

10. **Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.**  
Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні.  
Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.  
Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. **Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.**
12. **Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita.**  
Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витоку електроліту.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

## Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C—40°C (50°F—104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

## ОПИС РОБОТИ

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

## Встановлення та зняття касети з акумулятором

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зняттям касети з акумулятором.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Під час встановлення або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати інструмент та касету з акумулятором. Якщо ви утримуватимете інструмент та касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що може призвести до пошкодження інструмента та касети з акумулятором або може спричинити травми.

► **Рис.1:** 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити виступ на касеті з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Її необхідно вставити повністю, аж доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки помітний червоний індикатор, це означає, що касета з акумулятором установлена не до кінця.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її неправильно вставляєте.

## Система захисту інструмента/акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора. Інструмент автоматично зупиняється під час роботи, якщо він або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах. За певних умов загоряються індикатори.

## Захист від перевантаження

Якщо інструмент використовується в умовах надмірного споживання струму, він автоматично вимикається без будь-якого попередження. У такому випадку вимкніть інструмент та припиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав перевантаження. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

## Захист від перегрівання

Коли інструмент перегріється, він зупиниться автоматично. Залиште інструмент для охолодження перед повторним вмиканням.

## Захист від надмірного розрядження

















Коли заряд акумулятора стає замалим, інструмент автоматично зупиняється. Якщо інструмент не працює, навіть коли задіяні вмикачі, необхідно витягнути з інструмента акумулятори та зарядити їх.

## Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

► **Рис.2:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
Горить	Вимк.	Блимає	
			
			від 75 до 100%
			від 50 до 75%
			від 25 до 50%
			від 0 до 25%
			Зарядіть акумулятор.
			Можливо, акумулятор вийшов з ладу.
			

**ПРИМІТКА:** Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

## Розташування розподільної коробки

Розподільну коробку можна причепити з обох боків нижнього реміня. Розташуйте шнур таким чином, щоб розподільна коробка була з потрібного боку. Щоб запобігти пошкодженню шнура, пропустіть його крізь гак, як показано на малюнку.

► **Рис.3:** 1. Гак 2. Шнур

## Регулювання ременів

Напрягнення плечових ременів, верхнього та нижнього ременів можна відрегулювати. Спочатку просуньте руки крізь плечові ремені, а потім застібніть верхній та нижній ремені. Щоб затягнути, потягніть за кінець ремінця, як показано на малюнку. Щоб послабити, підніміть кінець кріплення.

**Плечові ремені**

► **Рис.4:** 1. Ремінець 2. Кріплення

**Верхній ремень**

► **Рис.5:** 1. Ремінець 2. Кріплення

**Нижній ремень**

► **Рис.6:** 1. Ремінець 2. Кріплення

## Скоба для перенесення

Під час переміщення корпусу пирососа завжди тримайте його за скобу для перенесення.

► **Рис.7:** 1. Скоба для перенесення




## Подовжувач

Тільки для пирососа

Довжину подовжувача можна відрегулювати. Послабте кільце на подовжувачі й відрегулюйте довжину подовжувача. Затягніть кільце на потрібній довжині.



► **Рис.8:** 1. Кільце

## Дія вимикача

Щоб почати пирососити, натисніть один раз кнопку  (1). Пиросос запуститься з високою силою всмоктування (2). Якщо потрібно зменшити силу всмоктування, натисніть кнопку  ще один раз. Пиросос працюватиме з нормальною силою всмоктування (1). Якщо натиснути кнопку, коли пиросос працює, сила всмоктування буде перемикається між нормальною та високою. Щоб вимкнути пиросос, натисніть кнопку  (0).

► **Рис.9**

## Світлодіодна лампа

Світлодіодна лампа встановлена у верхній частині розподільної коробки для полегшення роботи в темних місцях. Натисніть кнопку , щоб увімкнути лампу. Для вимкнення натисніть кнопку  ще раз.

► **Рис.10**

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Не дивіться на світло або безпосередньо на джерело світла. Ніколи не наводьте світло в очі людей.

**ПРИМІТКА:** Світлодіодна лампа автоматично вимикається, якщо пиросос не використовується понад 10 хвилин.

**ПРИМІТКА:** Пиросос автоматично вимикається і світлодіодна лампа блимає, коли пиросос перегрівается через зменшення потоку повітря до машини, викликане забиттям шланга, труби чи фільтра або іншими причинами.

## Ремінець шланга

Ремінець шланга можна використовувати для утримання шланга або вільного штуцера.

Щоб закріпити шланг на корпусі пирососа, пропустіть ремінець шланга крізь проріз на корпусі. Ремінець шланга можна прикріпити з будь-якого боку.

► **Рис.11:** 1. Ремінець шланга 2. Проріз 3. Шланг

Для утримання вільного штуцера на нижньому ремені пропустіть ремінець шланга крізь петлю на нижньому ремені.

► **Рис.12:** 1. Ремінець шланга 2. Вільний штуцер

## Гак на шлангу

*Тільки для пирососа*

Під час перерви в роботі гак на шлангу можна використати, щоб повісити подовжувач на нижній ремінь.

► **Рис.13**

## ЗБОРКА

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перш ніж проводити будь-які роботи з інструментом.

## Монтаж шланга

Вставте манжету шланга в корпус пирососа й поверніть за годинниковою стрілкою.

► **Рис.14:** 1. Манжета шланга 2. Корпус пирососа

## Монтаж подовжувача та штуцера

*Тільки для пирососа*

Під'єднайте штуцер до подовжувача. Після цього надягніть пиросос на плечі, а потім з'єднайте шланг із подовжувачем.

**З'єднання подовжувача і штуцера**

► **Рис.15:** 1. Подовжувач 2. Вільний штуцер  
3. Т-подібний штуцер

**З'єднання шланга й подовжувача**

► **Рис.16:** 1. Шланг 2. Подовжувач 3. Вільний штуцер

**ПРИМІТКА:** Вільний штуцер можна приєднати безпосередньо до шланга.

## Під'єднання інструмента

*Тільки для видалювача пилу*

Під'єднайте передню манжету на шлангу до отвору подовжувача інструмента.

► **Рис.17:** 1. Передня манжета 2. Отвір подовжувача

Завжди використовуйте належну передню манжету. Щоб від'єднати передню манжету, поверніть її проти годинникової стрілки, притримуючи шланг. Під час під'єднання передня манжета має бути надійно пригвинчена до шланга.

► **Рис.18:** 1. Шланг 2. Передня манжета

У разі використання передньої манжети 24 вставте її в передню манжету 22, що є приєднаною до шланга.

► **Рис.19:** 1. Передня манжета 22 2. Передня манжета 24

## Під'єднання вузла зігнутої труби

Щоб вловлювати пил, використовуйте додатковий вузол зігнутої труби для очищення пирососом. Щоб під'єднати вузол зігнутої труби, відгвинтіть передню манжету від шланга та закріпіть муфту вузла зігнутої труби на шлангу.

► **Рис.20:** 1. Шланг 2. Вузол зігнутої труби 3. Муфта

## Встановлення мішка фільтра

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Не слід використовувати пошкоджений мішок фільтра. Завжди використовуйте пиросос із належним чином встановленим мішком фільтра. В іншому випадку всмоктаєний пил або частки можуть бути викинуті з пирососа, що створить небезпеку захворювання дихальних шляхів для оператора.

**УВАГА:** Коли мішок фільтра заповниться, його слід замінити. Продовження використання з повним мішком фільтра призведе до зменшення сили всмоктування.

1. Розблокуйте засувку, піднявши її нижню сторону. Натисніть на ділянку з пазами, щоб підняти передню фіксувальну сторону. Потягніть за засувку, щоб відчинити кришку.

► **Рис.21:** 1. Гак 2. Кришка

2. Вставте мішок фільтра у щілину на верхній стороні відсіку, як показано на малюнку.

► **Рис.22:** 1. Щілина 2. Мішок фільтра / мішок для пилу

У разі користування мішком для пилу (додаткове приладдя) вставте край мішка для пилу в щілину.

► **Рис.23:** 1. Щілина 2. Край

3. Сумістіть отвір мішка фільтра з манжетою шланга і штовхніть картонну частину до упору. Переконайтеся, що гумове кільце мішка фільтра надягнуто на обід манжети шланга.

► **Рис.24:** 1. Гумове кільце на мішку фільтра 2. Обід на манжеті шланга 3. Картонна частина мішка фільтра 4. Манжета шланга

# РОБОТА

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Оператори повинні пройти належний інструктаж з використання цього пирососа.

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Цей пиросос не призначений для збирання небезпечної пилу.

**▲ ОБЕРЕЖНО:** Цей пиросос призначений лише для роботи в сухих умовах.




**▲ ОБЕРЕЖНО:** Цей пиросос призначений для використання лише всередині приміщення.

**▲ ОБЕРЕЖНО:** Обов'язково вставляйте касету з акумулятором до кінця з фіксацією на місці. Якщо на верхній частині кнопки помітний червоний індикатор, це означає, що касета з акумулятором зафіксована не до кінця. Вставте касету повністю, щоб червоний індикатор зник. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

**▲ ОБЕРЕЖНО:** Під час роботи пам'ятайте про пиросос, що перебуває на спині. Ви можете втратити рівновагу, якщо корпус пирососа вдариться об стіну або шланг зачепиться за перешкоду.

1. Надягніть на плечі корпус пирососа й застебніть верхній та нижній ремені. Відрегулюйте натягнення за потребою.

► Рис.25

2. Щоб почати пирососити, натисніть кнопку . Якщо потрібно зменшити силу всмоктування, натисніть кнопку  ще один раз. Натисніть кнопку  для зупинки.

► Рис.26

Під час виконання операції зачепіть розподільну коробку за нижній ремінь. Гак можна нахилити, щоб лампа світила вперед.

► Рис.27

**ПРИМІТКА:** Пиросос автоматично вимикається і світлодіодна лампа блимає, коли пиросос перегрівається через зменшення потоку повітря до машини, викликане забиттям шланга, труби чи фільтра або іншими причинами. В такому випадку слід усунути причину проблеми й охолодити пиросос, перш ніж відновлювати роботу.

3. Замінійте мішок фільтра, коли він заповниться. Відчиніть кришку та витягніть мішок фільтра. Потягніть за смужку на боці отвору, щоб закрити мішок фільтра й видалити його повністю.

► Рис.28: 1. Смужка

Якщо використовується мішок для пилу (додаткове приладдя), витягніть мішок для пилу й висипте пил, звільнивши засувку.

► Рис.29: 1. Засувка

**УВАГА:** Періодично перевіряйте, чи не заповнився мішок фільтра. Продовження використання з повним мішком фільтра призведе до зменшення сили всмоктування.

**УВАГА:** Не слід використовувати мішок фільтра, що був у використанні. Мішок фільтра призначений для одноразового використання. Якщо потрібно використовувати мішок повторно, використовуйте мішок для пилу (додаткове приладдя).

# ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

**▲ ОБЕРЕЖНО:** Перед здійсненням перевірки або обслуговування завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а касета з акумулятором була знята.

**УВАГА:** Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

## Очищення фільтра HEPA

**▲ ОБЕРЕЖНО:** Не використовуйте пиросос без фільтра й не продовжуйте використовувати засмічений або пошкоджений фільтр. Всмокотаний пил або частки можуть бути викинуті з пирососа, що створить небезпеку захоплення дихальних шляхів для оператора.

**УВАГА:** Для підтримання оптимальної сили всмоктування та чистоти вихлопу слід періодично чистити фільтр. Якщо навіть після чистки сила всмоктування недостатня, замініть фільтр.

**УВАГА:** Щоб уникнути пошкодження фільтра, не використовуйте зазначені далі інструменти або аналогічні предмети для очищення.

- Повітродувка
- Мийка високого тиску
- Інструменти з твердих матеріалів, наприклад металева щітка

1. Відчиніть кришку та витягніть мішок фільтра. Звільніть гачок на фільтрі й витягніть його з корпусу пирососа.

► Рис.30

2. Вибийте пил із фільтра. Фільтр можна промивати водою. Змивайте пил та частки з фільтра раз на 1 чи 2 місяці. Після цього слід повністю просушити фільтр у затіненому та добре вентиляваному місці, щоб уникнути неприємного запаху або несправностей.

3. Щоб установити фільтр, вставте сторону без клапана в тримач, а потім натисніть фільтр униз, щоб клапан було зафіксовано ребром.

► Рис.31: 1. Тримач 2. Фільтр HEPA 3. Ребро 4. Клапан

## Чищення мішка для пилу

Мішок для пилу слід регулярно прати у воді з милом. Виверніть мішок для пилу та видаліть налиплий бруд. Злегка випрїть руками та добре виполощіть у воді. Повністю висушіть, перш ніж вставляти в пиросос.

► Рис.32

**УВАГА:** Вологий мішок для пилу зменшує ефективність роботи пирососа, а також скорочує термін служби двигуна.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

## ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Шланг (для пирососа)
- Шланг (для пиловидалення)
- Подовжувач
- Вільний штуцер
- Т-подібний штуцер
- Штуцер для килима
- Кутовий штуцер
- Вузол штуцера
- Щітка для полиць
- Кругла щітка
- Пряма труба
- Зігнута труба
- Мішок фільтра
- Мішок для пилу
- Передня манжета
- Фільтр HEPA
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

**ПРИМІТКА:** Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнитися залежно від країни.

## SPECIFICAȚII

<b>Model:</b>		<b>DVC260</b>
Capacitate	Sac filtrant	2,0 l
	Sac de praf	1,5 l
Volum maxim de aer	Cu furtun cu diametru de 28 mm	1,5 m <sup>3</sup> /min
	Cu furtun cu diametru de 38 mm	1,8 m <sup>3</sup> /min
Dimensiuni (L x l x Î) (excluzând centura)		230 mm x 152 mm x 373 mm
Tensiune nominală		36 V cc.
Cartuș acumulator standard		BL1815N, BL1820, BL1820B BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Greutate netă (Tip aspirator)		3,8 kg 4,3 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și cartușul acumulatorului pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu cartușul acumulatorului, conform procedurii EPTA 01/2003

## Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament.  
Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



Citiți manualul de utilizare.



Acordați atenție și grijă deosebită.



Doar pentru țările din cadrul UE  
Nu aruncați aparatele electrice sau acumulatorii în gunoii menajeri! În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, bateriile și acumulatorii reziduale și implementarea acestora conform legislației naționale, echipamentele electrice și bateriile și acumulatorii care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și reciclate corespunzător în vederea protejării mediului.

## Destinația de utilizare

Acest aparat este destinat colectării prafului uscat.  
Acest aparat este potrivit pentru uz comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și în societăți de închiriere.

## Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu 60332-2-69, 60704-2-1:

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 70 dB(A) sau mai puțin  
Marjă de eroare (K): 2,5 dB(A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

**AVERTIZARE:** Purtați echipament de protecție pentru urechi.

## Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform 60335-2-69:

Mod de lucru: tăiere plăci

Emisie de vibrații ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NOTĂ:** Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.

**NOTĂ:** Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

**AVERTIZARE:** Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.

**AVERTIZARE:** Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

## Declarație de conformitate CE

**Numai pentru țările europene**

Makita declară că următoarea(e) mașină(i):

Destinația mașinii: Aspirator fără cablu de tip rucsac

Nr. model/Tip: DVC260

Este în conformitate cu următoarele directive europene: 2006/42/EC

Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau următoarele documente standardizate: EN60335

Fișierul tehnic în conformitate cu 2006/42/EC este disponibil de la:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia



Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

## AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

### Avertismente privind siguranța pentru aspiratorul fără cablu

#### **⚠️ AVERTIZARE: IMPORTANT CITIȚI CU ATENȚIE toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile ÎNAINTE DE UTILIZARE.**

Nerespectarea acestor avertismente și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/ sau rănirea gravă.

1. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aspiratorul va fi utilizat de persoane care au fost instruite în mod adecvat în ceea ce privește utilizarea acestuia.
  2. Nu utilizați aspiratorul fără filtru. Înlocuiți imediat filtrul, dacă acesta este deteriorat.
  3. Nu încercați să colectați materiale inflamabile, artificii, țigări aprinse, cenușă fierbinte, așchii de metal fierbinți, materiale ascuțite precum lame, ace, sticlă spartă sau altele asemenea.
  4. **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ ASPIRATORUL ÎN APROPIEREA BENZINEI, GAZELOR, VOPSELELOR, ADEZIVILOR SAU ALTOR SUBSTANȚE EXTREM DE EXPLOZIVE.** Întrerupătorul emite scântei atunci când este PORNIT sau OPRIT. La fel și comutatorul motorului în timpul operării. Poate rezulta o explozie periculoasă.
  5. Nu aspirați niciodată materiale toxice, cancerigene, combustibile sau periculoase precum azbest, arsenic, bariu, berilii, plumb, pesticide sau alte materiale periculoase pentru sănătate.
  6. Nu utilizați niciodată aspiratorul în exterior, în ploaie.
  7. Nu utilizați în apropierea surselor de căldură (sobe etc.).
  8. Nu blocați orificiile de răcire. Aceste orificii permit răcirea motorului. Blocarea trebuie evitată cu atenție, altfel motorul se va arde în lipsa ventilării.
  9. Mențineți-vă permanent echilibrul și sprijiniți-vă ferm pe picioare.
  10. Nu pliați, nu trageți și nu călcați pe furtun.
  11. Opriti aspiratorul imediat dacă performanțele acestuia se reduc sau dacă observați orice anomalitate în timpul operării.
  12. **DECONNECTAȚI BATERIILE.** Când nu este utilizat, înainte de service și la schimbarea accesoriilor.
  13. **Curățați și efectuați întreținerea aspiratorului imediat după fiecare utilizare pentru a-l păstra într-o stare de funcționare cât mai bună.**
14. **ÎNGRIJIȚI ASPIRATORUL.** Păstrați aspiratorul curat pentru o operare cât mai bună și sigură. Respectați instrucțiunile pentru schimbarea accesoriilor. Asigurați-vă că aveți mâinile uscate, curate și fără ulei sau unsoare.
  15. **VERIFICAȚI PENTRU A IDENTIFICA EVENTUALELE COMPONENTE DEFECTE.** Înainte de a continua utilizarea aspiratorului, trebuie să verificați cu atenție dispozitivele de protecție sau alte componente care sunt deteriorate, pentru a stabili dacă aspiratorul va funcționa în mod corespunzător. Verificați alinierea componentelor mobile, funcționarea liberă a componentelor mobile, montarea sau orice altă stare care ar putea afecta operarea acestuia. Dispozitivele de protecție și orice altă componentă care este deteriorată trebuie să fie reparate în mod corespunzător de către un atelier de service autorizat, cu excepția cazurilor în care se stipulează în mod diferit într-o altă secțiune a acestui manual de instrucțiuni. Reparați întrerupătoarele defecte în cadrul unui centru de service autorizat. Nu utilizați aspiratorul dacă nu îl puteți porni sau opri de la întrerupător.
  16. **PIESE DE SCHIMB.** La efectuarea operațiilor de service, utilizați numai piese de schimb identice cu cele înlocuite.
  17. **DEPOZIȚAȚI ASPIRATORUL ATUNCI CÂND NU ESTE UTILIZAT.** Atunci când nu este utilizat, aspiratorul trebuie depozitat în spații închise.
  18. Utilizați cu grijă aspiratorul. O manipulare neatență poate cauza defectarea chiar și a celui mai rezistent aspirator.
  19. Nu încercați să curățați exteriorul sau interiorul cu benzină, diluant sau alte substanțe chimice de curățare. Pot apărea fisuri și decolorare.
  20. Nu utilizați aspiratorul într-un spațiu închis în care vapori inflamabili, explozivi sau toxici sunt emanați de vopsea pe bază de ulei, benzină, unele substanțe de tratare chimică împotriva moliiilor etc. sau în zone în care este prezent praf inflamabil.
  21. Nu utilizați aspiratorul atunci când vă aflați sub influența medicamentelor sau alcoolului.
  22. Ca regulă de bază de siguranță, utilizați mănuși sau ochelari de protecție cu apărători laterale.
  23. Utilizați o mască de praf în condiții de lucru cu praf.
  24. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane, inclusiv copii, cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe.
  25. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aspiratorul.
  26. Nu manipulați niciodată bateriile și aspiratorul cu mâinile ude.
  27. Acordați o atenție specială la curățarea pe trepte.
  28. Nu utilizați aspiratorul pe post de scaun sau ca banc de lucru. Aparatul poate cădea, cauzând accidentarea.
- Utilizarea și îngrijirea acumulatorului mașinii**
1. Efectuați reîncărcarea numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt tip de acumulator.

2. **Folosiiți mașinile electrice numai cu acumulatorii special destinați acestora.** Utilizarea altor acumulatori poate prezenta risc de rănire și de incendiu.
3. **Când nu folosiți cartușul de acumulatori, țineți-l la distanță de obiecte metalice precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, ce pot constitui o legătură între cele două borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
4. **În condiții extreme, lichidul poate fi eliminat din acumulator; evitați contactul cu acesta. Dacă intrați în contact accidental, clătiți bine cu apă zona afectată. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați și un medic.** Lichidul eliminat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
5. **Nu utilizați un acumulator sau o unealtă care este avariată sau modificată.** Bateriile avariate sau modificate pot prezenta comportament imprevizibil ce poate cauza incendii, explozii sau risc de rănire.
6. **Nu expuneți un acumulator sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi mai mari de 130 °C poate cauza explozii.
7. **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcăți acumulatorul sau unealta la temperaturi din afara intervalului specificat în instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau la temperaturi din afara intervalului specificat poate cauza deteriorarea bateriei și creșterea riscului de incendiu.

#### Service

1. **Mașina electrică trebuie să fie reparată de un expert, folosind piese identice de schimb.** Astfel se mențin siguranța și fiabilitatea mașinii electrice.
2. **Respectați instrucțiunile de lubrifiere și de schimbare a accesoriilor.**
3. **Asigurați-vă că aveți mâinile uscate, curate și fără ulei sau unsoare.**

### Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. **Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.**
2. **Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.**
3. **Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.**
4. **Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.**
5. **Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:**
  - (1) **Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.**
  - (2) **Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.**
  - (3) **Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.**

**Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.**

6. **Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).**
7. **Nu incinerăți cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.**
8. **Aveți grijă să nu scăpați sau să loviți acumulatorul.**
9. **Nu utilizați un acumulator deteriorat.**
10. **Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legiștilor privind substanțele periculoase.** Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare. Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expedit, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate. Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
11. **Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.**
12. **Utilizați acumulatorii numai cu produsele specificate de Makita.** Instalarea acumulatorilor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**⚠ATENȚIE:** Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unealta și încărcătorul Makita.

## Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.**
2. **Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.**
3. **Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.**
4. **Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).**

## DESCRIEREA FUNCȚIILOR

**ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

## Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

**ATENȚIE:** Opriti întotdeauna mașina înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.

**ATENȚIE:** Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului. În cazul în care nu țineți ferm mașina și cartușul de acumulator, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea mașinii și cartușului de acumulator, precum și în accidentări personale.

► **Fig.1:** 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din mașină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se încliquează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

**ATENȚIE:** Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

**ATENȚIE:** Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu se glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

## Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/acumulator. Sistemul întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de viață a mașinii și acumulatorului. Mașina se va opri automat în timpul funcționării dacă mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare. În unele situații, indicatoarele luminează.

### Protecție la suprasarcină

Când mașina este utilizată într-un mod care duce la un consum exagerat de curent, mașina se va opri automat, fără nicio indicație. În această situație, opriți mașina și aplicația care a dus la suprasolicitarea mașinii. Apoi reporniți mașina.

### Protecție la supraîncălzire

Când se supraîncălzeste, unealta se oprește automat. Lăsați unealta să se răcească înainte de a o reporni.

### Protecție la supradescărcare

Când capacitatea acumulatorului scade, mașina se oprește automat. Dacă produsul nu funcționează deși întrerupătoarele sunt acționate, scoateți acumulatorii din mașină și încărcați-i.

## Indicarea capacității rămase a acumulatorului

**Nu mai pentru cartușe de acumulator cu indicator**

► **Fig.2:** 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Apăsăți butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
Iluminat	Oprit	Iluminare intermitentă	
■	□	▩	Între 75% și 100%
■ ■ ■ ■	□ □ □ □	□ □ □ □	Între 50% și 75%
■ ■ ■ ■	□ □ □ □	□ □ □ □	Între 25% și 50%
■ ■ ■ ■	□ □ □ □	□ □ □ □	Între 0% și 25%
▩ □ □ □	□ □ □ □	□ □ □ □	Încărcați acumulatorul.
■ ■ ■ ■	□ □ □ □	□ □ □ □	Este posibil ca acumulatorul să fie defect.
□ □ □ □	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	

**NOTĂ:** În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

## Poziția cutiei de distribuție

Cutia de distribuție poate fi agățată pe ambele părți ale centurii inferioare. Aranjați cablul astfel încât cutia de distribuție să ajungă în partea dorită. Pentru a preveni deteriorarea cablului, treceți cablul prin agățătoare, așa cum este ilustrat.

► **Fig.3:** 1. Agățătoare 2. Cablu

## Reglarea centurilor

Puteți strâmta sau slăbi curelele de umăr, centurile superioare și inferioare. Mai întâi, introduceți-vă brațele prin curelele de umăr, apoi strângeți centurile superioare și inferioare. Pentru a strânge, trageți capătul curelelor, așa cum este ilustrat. Pentru a slăbi, trageți în sus capătul dispozitivului de fixare.

**Curele de umăr**

► **Fig.4:** 1. Curea 2. Dispozitiv de fixare

**Centură superioară**

► **Fig.5:** 1. Curea 2. Dispozitiv de fixare

**Centură inferioară**

► **Fig.6:** 1. Curea 2. Dispozitiv de fixare

## Mâner de transport

Apucați întotdeauna de mânerul de transport în timp ce manipulați corpul aspiratorului.

► **Fig.7:** 1. Mâner de transport

## Tub de extensie

### Numai pentru tip aspirator

Lungimea tubului poate fi reglată. Slăbiți inelul de pe tub și reglați lungimea tubului. Strângeți inelul la lungimea pe care o doriți.

► Fig.8: 1. Inel

## Aționarea întrerupătorului

Pentru a începe operațiunea de aspirare, apăsați o singură dată butonul (2). Aspiratorul va porni la o putere de aspirare mai ridicată (2). Dacă doriți să reduceți puterea de aspirare, apăsați încă o dată butonul (2). Aspiratorul va funcționa la puterea de aspirare normală (1). Când apăsați butonul în timp ce aspiratorul funcționează, puterea de aspirare se schimbă din puterea de aspirare mai ridicată în cea normală și invers. Pentru a opri aspiratorul, apăsați butonul (0).

► Fig.9

## Lămpi cu LED-uri

Lampa cu LED este instalată în capătul cutiei de distribuție pentru a ușura operațiunile din zonele întunecate. Apăsați butonul (E) pentru a porni lampa. Pentru a o stinge, apăsați din nou butonul (E).

► Fig.10

**ATENȚIE:** Nu priviți direct în raza sau în sursa de lumină. Nu orientați niciodată lumina spre ochii altor persoane.

**NOTĂ:** Lampa cu LED se stinge automat atunci când aspiratorul nu este utilizat timp de mai mult de 10 minute.

**NOTĂ:** Aspiratorul se oprește automat și lampa cu LED luminează intermitent atunci când aspiratorul este supraîncălzit din cauza debitului redus de aer din aparat cauzat de înfundarea furtunului, țevilor, filtrului sau din alte motive.

## Bandă furtun

Banda furtunului poate fi utilizată pentru susținerea furtunului sau a duzei libere.

Pentru a fixa furtunul la corpul aspiratorului, treceți banda furtunului prin fanta de pe corpul aspiratorului. Puteți atașa banda furtunului pe oricare parte.

► Fig.11: 1. Bandă furtun 2. Fantă 3. Furtun

Pentru a ține duza liberă pe centura inferioară, treceți banda furtunului prin bucla de pe centura inferioară.

► Fig.12: 1. Bandă furtun 2. Duză liberă

## Cârlig pentru furtun

### Numai pentru tip aspirator

Când suspendați operația, cârligul de pe furtun poate fi utilizat pentru a agăța tubul pe centura inferioară.

► Fig.13

## ASAMBLARE

**ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

## Asamblarea furtunului

Introduceți manșonul furtunului în corpul aspiratorului și rotiți-l spre dreapta.

► Fig.14: 1. Manșon furtun 2. Corp aspirator

## Asamblarea tubului și a duzei

### Numai pentru tip aspirator

Conectați duza pe tubul de extensie. După aceea, puneți corpul aspiratorului pe umăr, apoi conectați furtunul cu tubul de extensie.

### Conectarea tubului de extensie cu duza

► Fig.15: 1. Tub de extensie 2. Duză liberă 3. Duză în formă de T

### Conectarea furtunului cu tubul de extensie

► Fig.16: 1. Furtun 2. Tub de extensie 3. Duză liberă

**NOTĂ:** Duză liberă poate fi atașată direct la furtun.

## Conectarea mașinii

### Numai pentru tip cu extragere a prafului

Conectați garnitura frontală la furtun folosind racordul de evacuare a extragerii mașinii.

► Fig.17: 1. Garnitură frontală 2. Racord de evacuare extragere

Întotdeauna utilizați o garnitură frontală adecvată. Garnitura frontală poate fi detașată rotind-o spre stânga în timp ce țineți furtunul. La conectare, asigurați-vă că garnitura frontală este bine prinsă cu șuruburi pe furtun.

► Fig.18: 1. Furtun 2. Garnitură frontală

Când utilizați garnitura frontală 24, introduceți-o în garnitura frontală 22 care este conectată la furtun.

► Fig.19: 1. Garnitură frontală 22 2. Garnitură frontală 24

## Atașarea tubului cotit

Pentru tipul cu extragere a prafului, utilizați ansamblul tubului cotit opțional pentru curățarea prin aspirare.

Pentru atașarea ansamblului tubului cotit, deșurubați garnitura frontală din furtun și strângeți manșonul ansamblului tubului cotit pe furtun.

► Fig.20: 1. Furtun 2. Ansamblul tubului cotit 3. Manșon

## Montarea sacului filtrant

**ATENȚIE:** Nu utilizați un sac filtrant deteriorat. Utilizați întotdeauna aspiratorul cu sacul filtrant corect montat. În caz contrar, praful sau particulele aspirate pot fi evacuate din aspirator și pot provoca boli respiratorii operatorului.

**NOTĂ:** Atunci când sacul filtrant este deja plin, înlocuiți-l cu unul nou. Utilizarea continuă a aspiratorului cu sacul filtrant plin are ca rezultat o putere de aspirare redusă.

1. Deblocați dispozitivul de blocare ridicând partea de jos. Împingeți zona canalată pentru a ridica partea de blocare din față. Trageți dispozitivul de blocare pentru a deschide capacul.

► **Fig.21:** 1. Agățătoare 2. Capac

2. Introduceți sacul filtrant în fanta din partea superioară a camerei, așa cum este ilustrat.

► **Fig.22:** 1. Fantă 2. Sac filtrant/Sac de praf

Când utilizați sacul de praf (accesoriu opțional), introduceți marginea sacului de praf în fantă.

► **Fig.23:** 1. Fantă 2. Margine

3. Aliniați orificiul sacului filtrant cu manșonul furtunului și împingeți porțiunea din carton până la capăt. Asigurați-vă că inelul din cauciuc de pe sacul filtrant trece peste rama de pe manșonul furtunului.

► **Fig.24:** 1. Inel de cauciuc de pe sacul filtrant  
2. Rama de pe manșonul furtunului  
3. Porțiunea din carton a sacului filtrant  
4. Manșon furtun

## OPERAREA

**⚠️ AVERTIZARE:** Operatorii trebuie instruiți în mod adecvat în ceea ce privește utilizarea aspiratorului.

**⚠️ AVERTIZARE:** Acest aspirator nu este adecvat pentru aspirarea zonelor cu pulberi periculoase.

**⚠️ ATENȚIE:** Acest aspirator se utilizează doar pe material uscat.

**⚠️ ATENȚIE:** Acest aspirator se va utiliza doar în interior.

**⚠️ ATENȚIE:** Introduceți întotdeauna complet cartușul acumulatorului până când se blochează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet. Introduceți-l complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

**⚠️ ATENȚIE:** În timpul funcționării, nu uitați de aspiratorul de pe spatele dvs. Vă puteți pierde echilibrul în cazul în care corpul aspiratorului se lovește de perete sau furtunul se agață de un obstacol.

1. Puneți corpul aspiratorului pe umăr și strângeți centurile superioare și inferioare. Reglați tensiunea centurilor după cum este necesar.

► **Fig.25**

2. Apăsăți butonul (4) pentru a începe operațiunea de aspirare. Dacă doriți să reduceți puterea de aspirare, apăsați încă o dată butonul (4). Apăsăți butonul (0) pentru oprire.

► **Fig.26**

În timpul operațiunii de aspirare, agățați cutia de distribuție pe centura inferioară. Cârligul poate fi înclinat pentru iluminarea în față.

► **Fig.27**

**NOTĂ:** Aspiratorul se oprește automat și lampa cu LED luminează intermitent atunci când aspiratorul este supraîncălzit din cauza debitului redus de aer din aparat cauzat de înfundarea furtunului, țevilor, filtrului sau din alte motive. În acest caz, eliminați cauza problemei și lăsați aspiratorul să se răcească înainte de a-l reporni.

3. Înlocuiți sacul filtrant atunci când acesta se umple. Deschideți capacul și scoateți sacul filtrant. Trageți banda de pe partea deschiderii pentru a închide sacul filtrant și aruncați sacul filtrant cu totul.

► **Fig.28:** 1. Bandă

Atunci când se utilizează un sac de praf (accesoriu opțional), scoateți sacul de praf și aruncați praful prin eliberarea dispozitivului de blocare.

► **Fig.29:** 1. Dispozitiv de blocare

**NOTĂ:** Verificați periodic sacul filtrant pentru a observa dacă este plin. Utilizarea continuă a aspiratorului cu sacul filtrant plin are ca rezultat o putere de aspirare redusă.

**NOTĂ:** Nu reutilizați sacul filtrant. Sacul filtrant este proiectat pentru o singură utilizare. Dacă doriți să utilizați sacul în mod repetat, utilizați un sac de praf (accesoriu opțional).

## ÎNȚREȚINERE

**⚠️ ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

**NOTĂ:** Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

## Curățarea filtrului HEPA

**⚠️ ATENȚIE:** Nu utilizați aspiratorul fără filtru sau nu continuați utilizarea unui filtru murdar sau deteriorat. Praful sau particulele aspirate pot fi evacuate din aspirator și pot provoca boli respiratorii operatorului.

**NOTĂ:** Pentru a menține puterea de aspirare optimă și o evacuare curată, curățați periodic filtrul. Dacă nu se obține o putere de aspirare suficientă nici măcar după curățare, înlocuiți filtrul cu unul nou.

**NOTĂ:** Pentru a preveni deteriorarea filtrului, nu utilizați pentru curățarea acestuia următoarele unelte sau articole similare:

- Suflantă
- Dispozitiv de spălare cu presiune ridicată
- Unelte fabricate din materiale tari precum o perie metalică

1. Deschideți capacul și scoateți sacul filtrant. Eliberați agățătoarea de pe filtru și scoateți-o din corpul aspiratorului.

► Fig.30

2. Scuturați filtrul de praf. Filtrul poate fi spălat cu apă. Clătiți praful și particulele de pe filtru la fiecare 1 sau 2 luni. După aceea, uscați complet filtrul într-o zonă întunecoasă și bine ventilată pentru a preveni mirosul neplăcut sau defecțiunile.

3. Pentru a instala filtrul, introduceți partea fără clapetă în suport, iar apoi împingeți filtrul în jos, până când clapeta este fixată de umăr.

► Fig.31: 1. Suport 2. Filtru HEPA 3. Umăr 4. Clapetă

## Curățarea sacului de praf

Curățați regulat sacul de praf cu apă și săpun. Întoarceți sacul de praf pe dos și îndepărtați praful lipicios. Spălați ușor cu mâna și clătiți bine cu apă. Uscați-l complet înainte de a-l monta în aspirator.

► Fig.32

**NOTĂ:** Un sac de praf umed reduce performanța de aspirare, precum și durata de funcționare a motorului.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

## ACCESORII OPȚIONALE

**⚠ATENȚIE:** Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesoriile și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Furtun (pentru tip aspirator)
- Furtun (pentru tip extragere praf)
- Tub de extensie
- Duză liberă
- Duză în formă de T
- Duză pentru covoare
- Duză pentru colțuri
- Ansamblu duză
- Perie pentru rafturi
- Perie rotundă
- Țeavă dreaptă
- Țeavă curbată
- Sac filtrant
- Sac de praf
- Garnitură frontală
- Filtru HEPA
- Acumulator și încărcător original Makita

**NOTĂ:** Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

## TECHNISCHE DATEN

<b>Modell:</b>		<b>DVC260</b>
Kapazität	Filterbeutel	2,0 L
	Staubsaack	1,5 L
Maximales Luftvolumen	Mit Schlauch ø28 mm	1,5 m <sup>3</sup> /min
	Mit Schlauch ø38 mm	1,8 m <sup>3</sup> /min
Abmessungen (L x B x H) (ohne Tragegurt)		230 mm x 152 mm x 373 mm
Nennspannung		36 V Gleichstrom
Standard-Akku		BL1815N, BL1820, BL1820B BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Nettogewicht (Sauggerätetyp)		3,8 kg 4,3 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten und der Akku können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Gewicht mit Akku nach EPTA-Verfahren 01/2003

## Symbole

Nachfolgend werden die für das Gerät verwendeten Symbole beschrieben. Machen Sie sich vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.



Betriebsanleitung lesen.



Besondere Umsicht und Aufmerksamkeit erforderlich.



Nur für EG-Länder  
Entsorgen Sie Elektrogeräte oder Akkus nicht zusammen mit dem Hausmüll! Unter Einhaltung der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Batterien, Akkus sowie verbrauchte Batterien und Akkus und ihre Umsetzung gemäß den Landesgesetzen müssen Elektrogeräte und Batterien bzw. Akkus, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Recycling-Einrichtung zugeführt werden.

## Vorgesehene Verwendung

Das Werkzeug ist für das Absaugen von Trockenstaub vorgesehen. Das Werkzeug eignet sich für kommerziellen Einsatz z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Mietunternehmen.

## Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß 60332-2-69, 60704-2-1:

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 70 dB (A) oder weniger  
Messunsicherheit (K): 2,5 dB (A)

Der Geräuschpegel kann während des Betriebs 80 dB (A) überschreiten.

**! WARNUNG: Einen Gehörschutz tragen.**

## Schwingungen

Schwingungsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß 60335-2-69:

Arbeitsmodus: Schneiden von Brettern  
Schwingungsemission ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> oder weniger  
Messunsicherheit (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**HINWEIS:** Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

**HINWEIS:** Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

**! WARNUNG:** Die Schwingungsemission während der tatsächlichen Benutzung des Werkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs vom angegebenen Emissionswert abweichen.

**! WARNUNG:** Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

## EG-Konformitätserklärung

**Nur für europäische Länder**

Makita erklärt, dass die folgende(n) Maschine(n):

Bezeichnung der Maschine:

Akku-Rucksackstaubsauger

Modell-Nr./Typ: DVC260

Entspricht den folgenden europäischen Richtlinien: 2006/42/EG

Sie werden gemäß den folgenden Standards oder standardisierten Dokumenten hergestellt: EN60335

Die technische Akte in Übereinstimmung mit 2006/42/

EG ist erhältlich von:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgien



Yasushi Fukaya  
Direktor  
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgien

## SICHERHEITSWARNUNGEN

### Sicherheitswarnungen für Akku-Sauggerät

**⚠️ WARNUNG:** WICHTIG! Alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN. Eine Missachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

1. Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass dieses Sauggerät nur von Personen benutzt wird, die im Gebrauch dieses Sauggerätes hinreichend unterrichtet worden sind.
2. Benutzen Sie das Sauggerät nicht ohne den Filter. Ersetzen Sie einen beschädigten Filter unverzüglich.
3. Versuchen Sie nicht, brennbare Materialien, Feuerwerk, brennende Zigaretten, heiße Asche, heiße Metallspäne, scharfe Gegenstände, wie etwa Rasierklingen, Nadeln, Glasscherben oder dergleichen aufzusaugen.
4. **BENUTZEN SIE DAS SAUGGERÄT NIEMALS IN DER NÄHE VON BENZIN, GAS, LACK, KLEBSTOFFEN ODER ANDEREN HOCH EXPLOSIVEN SUBSTANZEN.** Der Schalter erzeugt Funken beim Ein- und Ausschalten. Ebenso der Motorkollektor während des Betriebs. Es kann zu einer gefährlichen Explosion kommen.
5. Saugen Sie niemals giftige, krebserregende, brennbare oder andere Gefahrstoffe wie Asbest, Arsen, Barium, Beryllium, Blei, Pestizide oder sonstige gesundheitsgefährdende Materialien auf.
6. Benutzen Sie das Sauggerät niemals im Freien bei Regen.
7. Benutzen Sie das Sauggerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Öfen usw.).
8. Blockieren Sie die Kühlluftöffnungen nicht. Diese Öffnungen gestatten eine Kühlung des Motors. Blockierung ist sorgfältig zu vermeiden, weil sonst der Motor wegen mangelnder Belüftung überhitzt.
9. Achten Sie stets auf sicheren Stand und gute Balance.
10. Vermeiden Sie Knicken, Ziehen oder Zertreten des Schlauchs.
11. Stellen Sie das Sauggerät sofort ab, wenn Sie während des Betriebs eine Leistungsverschlechterung oder etwas Ungewöhnliches bemerken.
12. **AKKUS ABTRENNEN.** Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Wechseln von Zubehör.
13. Reinigen und warten Sie das Sauggerät sofort nach jedem Gebrauch, um es in tadellosem Betriebszustand zu halten.
14. **SAUGGERÄT SORGFÄLTIG WARTEN.** Halten Sie das Sauggerät für bessere und sicherere Leistung sauber. Befolgen Sie die Anweisungen zum Auswechseln von Zubehör. Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
15. **GERÄT AUF BESCHÄDIGTE TEILE ÜBERPRÜFEN.** Bevor Sie das Sauggerät weiter benutzen, sollten Sie beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sorgfältig auf ihre Betriebsfähigkeit und Funktionstüchtigkeit hin überprüfen. Überprüfen Sie das Gerät auf Ausrichtung und Klemmen beweglicher Teile, Beschädigung von Teilen, Befestigungszustand und sonstige Mängel von Teilen, die seinen Betrieb beeinträchtigen können. Beschädigte Schutzvorrichtungen oder Teile sollten von einem autorisierten Service-Center ordnungsgemäß repariert oder ausgewechselt werden, wenn nicht anders in dieser Bedienungsanleitung angegeben. Lassen Sie defekte Schalter von einem autorisierten Service-Center auswechseln. Benutzen Sie das Sauggerät nicht, wenn es sich nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt.
16. **ERSATZTEILE.** Verwenden Sie bei der Wartung nur identische Ersatzteile.
17. **UNBENUTZTES SAUGGERÄT LAGERN.** Bei Nichtgebrauch sollte das Sauggerät in einem Innenraum gelagert werden.
18. **Behandeln Sie Ihr Sauggerät mit Sorgfalt.** Grobe Behandlung kann eine Beschädigung des Sauggerätes verursachen, selbst wenn es noch so robust gebaut ist.
19. Versuchen Sie nicht, die Außen- oder Innenseite mit Waschbenzin, Verdünnern oder Reinigungsmitteln zu reinigen. Dadurch können Risse und Verfärbung verursacht werden.
20. Benutzen Sie das Sauggerät nicht in einem geschlossenen Raum, wo brennbare, explosive oder giftige Dämpfe von Lack auf Ölbasis, Lackverdünnern, Benzin, bestimmten Mottenschutzmitteln usw. abgegeben werden, oder in Bereichen, wo brennbarer Staub vorhanden ist.
21. **Betreiben Sie das Sauggerät nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Medikamenten oder Alkohol stehen.**
22. Als Grundregel der Sicherheit sollten Sie stets eine Schutzbrille oder eine Sicherheitsbrille mit Seitenschützern verwenden.
23. Verwenden Sie eine Staubmaske bei staubigen Arbeitsbedingungen.
24. Diese Maschine sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden.
25. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Sauggerät spielen.
26. Fassen Sie Akkus und das Sauggerät niemals mit nassen Händen an.
27. Lassen Sie bei der Reinigung auf Treppen äußerste Vorsicht walten.
28. Benutzen Sie das Sauggerät nicht als Hocker oder Werkbank. Anderenfalls kann die Maschine herunterfallen und Personenschäden verursachen.

## Gebrauch und Pflege von Akkuwerkzeugen

1. **Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller vorgeschriebenen Ladegerät.** Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
2. **Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nur mit den ausdrücklich vorgeschriebenen Akkus.** Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
3. **Bewahren Sie den Akku bei Nichtgebrauch nicht zusammen mit Metallgegenständen, wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben, und anderen kleinen Metallteilen auf, welche die Kontakte kurzschließen können.** Kurzschließen der Akkukontakte kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
4. **Bei Missbrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Falls Sie versehentlich mit der Flüssigkeit in Berührung kommen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser ab. Falls die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe auf.** Die vom Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verätzungen verursachen.
5. **Verwenden Sie keinen Akku und auch kein Werkzeug, der (das) beschädigt oder modifiziert ist.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu einem Brand, einer Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
6. **Setzen Sie einen Akku oder ein Werkzeug nicht Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** Bei Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann es zu einer Explosion kommen.
7. **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen, und laden Sie den Akku bzw. das Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs.** Wird der Ladevorgang unsachgemäß oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs durchgeführt, kann es zu einer Beschädigung des Akkus und erhöhter Brandgefahr kommen.

## Wartung

1. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur unter Verwendung identischer Ersatzteile von einem qualifizierten Wartungstechniker warten.** Dadurch wird die Aufrechterhaltung der Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.
2. **Befolgen Sie die Anweisungen für die Schmierung und den Austausch von Zubehör.**
3. **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

## Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. **Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.**
2. **Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.**
3. **Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.**
4. **Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.**

5. **Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:**
  - (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.**
  - (2) **Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.**
  - (3) **Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus. Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.**
6. **Lagern Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.**
7. **Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.**
8. **Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.**
9. **Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.**
10. **Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.** Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden. Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.
11. **Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen bezüglich der Entsorgung von Akkus.**
12. **Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten.** Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzebildung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.

## DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

**⚠ VORSICHT:** Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

## Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. **Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeugleistung feststellen.**
2. **Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.**
3. **Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.**
4. **Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.**

# FUNKTIONSBESCHREIBUNG

**⚠ VORSICHT:** Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Einstellungen oder Funktionsprüfungen des Werkzeugs stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

## Anbringen und Abnehmen des Akkus

**⚠ VORSICHT:** Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.

**⚠ VORSICHT:** Halten Sie das Werkzeug und den Akku beim Anbringen oder Abnehmen des Akkus sicher fest. Wenn Sie das Werkzeug und den Akku nicht sicher festhalten, können sie Ihnen aus der Hand rutschen, was zu einer Beschädigung des Werkzeugs und des Akkus und zu Körperverletzungen führen kann.

► **Abb.1:** 1. Rote Anzeige 2. Knopf 3. Akku

Ziehen Sie den Akku zum Abnehmen vom Werkzeug ab, während Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus verschieben.

Richten Sie zum Anbringen des Akkus dessen Führungsfeder auf die Nut im Gehäuse aus, und schieben Sie den Akku hinein. Schieben Sie ihn vollständig ein, bis er mit einem hörbaren Klicken einrastet. Falls die rote Anzeige an der Oberseite des Knopfes sichtbar ist, ist der Akku nicht vollständig verriegelt.

**⚠ VORSICHT:** Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann er aus dem Werkzeug herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

**⚠ VORSICHT:** Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen des Akkus. Falls der Akku nicht reibungslos hineingleitet, ist er nicht richtig ausgerichtet.

## Werkzeug/Akku-Schutzsystem

Das Werkzeug ist mit einem Werkzeug/Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch ab, um die Lebensdauer von Werkzeug und Akku zu verlängern. Das Werkzeug bleibt während des Betriebs automatisch stehen, wenn das Werkzeug oder der Akku einer der folgenden Bedingungen unterliegt. Bei manchen Bedingungen leuchten die Anzeigen auf.

### Überlastschutz

Wird das Werkzeug auf eine Weise benutzt, die eine ungewöhnlich hohe Stromaufnahme bewirkt, bleibt es ohne jegliche Anzeige automatisch stehen. Schalten Sie in dieser Situation das Werkzeug aus, und brechen Sie die Arbeit ab, die eine Überlastung des Werkzeugs verursacht hat. Schalten Sie dann das Werkzeug wieder ein, um neu zu starten.

### Überhitzungsschutz

Wenn das Werkzeug überhitzt wird, bleibt es automatisch stehen. Lassen Sie das Werkzeug abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten.

## Überentladungsschutz

Wenn die Akkukapazität niedrig wird, schaltet sich das Werkzeug automatisch aus. Falls das Produkt trotz Betätigung der Schalter nicht funktioniert, entfernen Sie die Akkus vom Werkzeug, und laden Sie sie auf.

## Anzeigen der Akku-Restkapazität

**Nur für Akkus mit Anzeige**

► **Abb.2:** 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

Anzeigelampen			Restkapazität
Erleuchtet	Aus	Blinkend	
■	□	◐	75 % bis 100 %
■	■	□	50% bis 75%
■	■	□	25% bis 50%
■	□	□	0% bis 25%
◐	□	□	Den Akku aufladen.
■	■	□	Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor.
□	□	■	

**HINWEIS:** Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

## Position der Schalterbox

Die Schalterbox kann auf beiden Seiten des unteren Gurts eingehängt werden. Ordnen Sie das Kabel so an, dass die Schalterbox auf Ihrer gewünschten Seite liegt. Um Beschädigung des Kabels zu verhindern, führen Sie das Kabel durch den Haken, wie dargestellt.

► **Abb.3:** 1. Haken 2. Kabel

## Einstellen der Gurte

Die Straffheit der Schultergurte und des oberen und unteren Gurts kann eingestellt werden. Stecken Sie Ihre Arme zuerst durch die Schultergurte, und ziehen Sie dann den oberen und unteren Gurt straff. Zum Straffen ziehen Sie das Ende des Riemens, wie dargestellt. Zum Lockern ziehen Sie das Ende der Schnalle nach oben.

**Schultergurte**

► **Abb.4:** 1. Riemen 2. Schnalle

**Oberer Gurt**

► **Abb.5:** 1. Riemen 2. Schnalle

**Unterer Gurt**

► **Abb.6:** 1. Riemen 2. Schnalle

## Tragegriff

Fassen Sie stets den Tragegriff zur Handhabung des Sauggerätes-Hauptteils.

► **Abb.7:** 1. Tragegriff




## Verlängerungsrohr

### Nur für Sauggerätetyp

Die Länge des Saugrohrs ist einstellbar. Lösen Sie den Ring am Saugrohr, und stellen Sie die Länge des Saugrohrs ein. Ziehen Sie den Ring an der gewünschten Länge fest.



► **Abb.8:** 1. Ring

## Schalterfunktion

Zum Starten des Saugbetriebs drücken Sie  einmal. Das Sauggerät startet mit höherer Saugkraft (2). Wenn Sie die Saugkraft verringern wollen, drücken Sie die Taste  noch einmal. Das Sauggerät arbeitet mit normaler Saugkraft (1). Wenn Sie die Taste bei laufendem Sauggerät drücken, wird die Saugkraft zwischen höherer und normaler Saugkraft umgeschaltet. Zum Ausschalten des Sauggerätes drücken Sie die Taste .

► **Abb.9**

## LED-Leuchte

Eine LED-Leuchte ist in den Kopf der Schalterbox eingebaut, um die Bedienung an dunklen Orten zu erleichtern. Drücken Sie die Taste , um die Leuchte einzuschalten. Zum Ausschalten drücken Sie die Taste  erneut.

► **Abb.10**

**⚠ VORSICHT:** Blicken Sie nicht direkt in die Lampe oder die Lichtquelle. Richten Sie das Licht niemals auf die Augen anderer Personen.

**HINWEIS:** Die LED-Leuchte wird automatisch ausgeschaltet, wenn das Sauggerät länger als 10 Minuten nicht bedient wird.

**HINWEIS:** Das Sauggerät schaltet sich automatisch aus, und die LED-Leuchte blinkt, wenn das Sauggerät überhitzt wird, weil der Luftstrom in die Maschine durch Verstopfung des Schlauchs, des Rohrs, des Filters oder aus anderen Gründen verringert wird.

## Schlauchband

Das Schlauchband kann zur Sicherung des Schlauchs oder der freien Düse verwendet werden.

Um den Schlauch am Sauggerätes-Hauptteil zu sichern, führen Sie das Schlauchband durch den Schlitz am Hauptteil. Das Schlauchband kann auf beiden Seiten angebracht werden.

► **Abb.11:** 1. Schlauchband 2. Schlitz 3. Schlauch

Um die freie Düse am unteren Gurt zu sichern, führen Sie das Schlauchband durch die Schlaufe am unteren Gurt.

► **Abb.12:** 1. Schlauchband 2. Freie Düse

## Schlauchhaken

### Nur für Sauggerätetyp

Wenn Sie den Betrieb unterbrechen, kann der Haken am Schlauch zum Aufhängen des Saugrohrs am unteren Gurt verwendet werden.

► **Abb.13**

## MONTAGE

**⚠ VORSICHT:** Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten am Werkzeug stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

## Montieren des Schlauchs

Führen Sie die Schlauchmanschette in den Sauggerätes-Hauptteil ein, und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn.

► **Abb.14:** 1. Schlauchmanschette  
2. Sauggerätes-Hauptteil

## Montieren von Saugrohr und Düse

### Nur für Sauggerätetyp

Schließen Sie die Düse an das Verlängerungsrohr an. Schultern Sie anschließend den Sauggerätes-Hauptteil, und schließen Sie dann den Schlauch mit dem Verlängerungsrohr an.

### Verbinden von Verlängerungsrohr und Düse

► **Abb.15:** 1. Verlängerungsrohr 2. Freie Düse  
3. T-Düse

### Verbinden von Schlauch und Verlängerungsrohr

► **Abb.16:** 1. Schlauch 2. Verlängerungsrohr 3. Freie Düse

**HINWEIS:** Die freie Düse kann direkt am Schlauch angebracht werden.

## Anschließen des Werkzeugs

### Nur für Staubabsaugungstyp

Verbinden Sie die Frontmanschette am Schlauch mit dem Absaugstutzen des Werkzeugs.

► **Abb.17:** 1. Frontmanschette 2. Absaugstutzen

Verwenden Sie stets eine geeignete Frontmanschette. Die Frontmanschette kann durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn gelöst werden, während der Schlauch festgehalten wird. Vergewissern Sie sich beim Anschließen, dass die Frontmanschette einwandfrei auf den Schlauch geschraubt ist.

► **Abb.18:** 1. Schlauch 2. Frontmanschette

Wenn Sie die Frontmanschette 24 benutzen, stecken Sie sie auf die mit dem Schlauch verbundene Frontmanschette 22.

► **Abb.19:** 1. Frontmanschette 22  
2. Frontmanschette 24

## Anbringen der gebogenen Rohreinheit

Verwenden Sie für den Staubabsaugungstyp die optimale gebogene Rohreinheit zum Staubsaugen. Um die gebogene Rohreinheit anzubringen, schrauben Sie die Frontmanschette vom Schlauch ab, und befestigen Sie die Manschette der gebogenen Rohreinheit am Schlauch.

- **Abb.20:** 1. Schlauch 2. Gebogene Rohreinheit 3. Manschette

## Montieren des Filterbeutels

**⚠ VORSICHT:** Verwenden Sie keinen beschädigten Filterbeutel. Verwenden Sie das Sauggerät stets mit ordnungsgemäß montiertem Filterbeutel. Anderenfalls können aufgesaugter Staub oder Partikel vom Sauggerät entweichen und die Atemwege des Bedieners angreifen.

**ANMERKUNG:** Wenn der Filterbeutel bereits voll ist, wechseln Sie ihn gegen einen neuen aus. Fortgesetzter Gebrauch mit vollem Filterbeutel führt zu reduzierter Saugkraft.

1. Entriegeln Sie die Klinke durch Anheben der Unterseite. Drücken Sie auf den gerillten Bereich, um die vordere Klingleite anzuheben. Ziehen Sie die Klinke, um die Klappe zu öffnen.

- **Abb.21:** 1. Haken 2. Klappe

2. Führen Sie den Filterbeutel in den Schlitz an der Oberseite des Raums ein, wie dargestellt.

- **Abb.22:** 1. Schlitz 2. Filterbeutel/Staubsaugbeutel

Wenn Sie den Staubsaugbeutel (Sonderzubehör) verwenden, führen Sie den Rand des Staubsaugbeutels in den Schlitz ein.

- **Abb.23:** 1. Schlitz 2. Rand

3. Richten Sie die Öffnung des Filterbeutels auf die Schlauchmanschette aus, und schieben Sie den Kartenteil bis zum Anschlag. Vergewissern Sie sich, dass der Gummiring am Filterbeutel über der Randlippe der Schlauchmanschette liegt.

- **Abb.24:** 1. Gummiring am Filterbeutel 2. Randlippe an Schlauchmanschette 3. Kartenteil des Filterbeutels 4. Schlauchmanschette

## BETRIEB

**⚠ WARNUNG:** Die Bediener müssen im Gebrauch des Sauggerätes hinreichend unterwiesen werden.

**⚠ WARNUNG:** Dieses Sauggerät eignet sich nicht zum Aufsammeln von gefährlichem Staub.

**⚠ VORSICHT:** Dieses Sauggerät ist nur für Trockengebrauch vorgesehen.




**⚠ VORSICHT:** Dieses Sauggerät ist nur für Inneneinsatz vorgesehen.

**⚠ VORSICHT:** Führen Sie den Akku immer vollständig ein, bis er einrastet. Falls die rote Anzeige an der Oberseite des Knopfes sichtbar ist, ist der Akku nicht vollständig verriegelt. Schieben Sie ihn bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann er aus dem Werkzeug herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

**⚠ VORSICHT:** Während des Betriebs sollten Sie sich des Sauggerätes auf Ihrem Rücken bewusst sein. Sie können Ihr Gleichgewicht verlieren, falls der Sauggeräte-Hauptteil gegen eine Wand stößt oder der Schlauch an einem Hindernis hängen bleibt.

1. Schultern Sie den Sauggeräte-Hauptteil, und ziehen Sie den oberen und unteren Gurt straff. Stellen Sie die Straffheit bei Bedarf ein.

- **Abb.25**

2. Drücken Sie die Taste , um den Saugbetrieb zu starten. Wenn Sie die Saugkraft verringern wollen, drücken Sie die Taste  noch einmal. Drücken Sie die Taste , um den Saugbetrieb zu stoppen.

- **Abb.26**

Hängen Sie die Schalterbox während des Betriebs an den unteren Gurt. Der Haken kann für Vorwärtsleuchten schräg gestellt werden.

- **Abb.27**

**HINWEIS:** Das Sauggerät schaltet sich automatisch aus, und die LED-Leuchte blinkt, wenn das Sauggerät überhitzt wird, weil der Luftstrom in die Maschine durch Verstopfung des Schlauchs, des Rohrs, des Filters oder aus anderen Gründen verringert wird. Beheben Sie in diesem Fall die Ursache des Problems, und kühlen Sie das Sauggerät, bevor Sie es wieder benutzen.

3. Wechseln Sie den Filterbeutel aus, wenn er voll wird. Öffnen Sie die Klappe, und nehmen Sie den Filterbeutel heraus. Ziehen Sie den Streifen an der Seite der Öffnung, um den Filterbeutel zu verschließen, und entsorgen Sie den ganzen Filterbeutel.

- **Abb.28:** 1. Streifen

Wenn Sie einen Staubsaugbeutel (Sonderzubehör) benutzen, nehmen Sie den Staubsaugbeutel heraus, und entleeren Sie ihn durch Lösen der Klinke.

- **Abb.29:** 1. Klinke

**ANMERKUNG:** Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen nach, ob der Filterbeutel voll ist. Fortgesetzter Gebrauch mit vollem Filterbeutel führt zu reduzierter Saugkraft.

**ANMERKUNG:** Verwenden Sie keinen gebrauchten Filterbeutel. Der Filterbeutel ist für Einmalgebrauch ausgelegt. Verwenden Sie für wiederholten Gebrauch einen Staubsaugbeutel (Sonderzubehör).

# WARTUNG

**⚠ VORSICHT:** Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

**ANMERKUNG:** Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

## Reinigen des HEPA-Filters

**⚠ VORSICHT:** Benutzen Sie das Sauggerät nicht ohne einen Filter oder mit einem verschmutzten oder beschädigten Filter. Es besteht sonst die Gefahr, dass aufgesaugter Staub oder Partikel vom Sauggerät entweichen und die Atemwege des Bedieners angreifen.

**ANMERKUNG:** Um optimale Saugkraft und saubere Abluft aufrechtzuerhalten, reinigen Sie den Filter regelmäßig. Falls trotz einer Reinigung keine ausreichende Saugkraft erzielt wird, ersetzen Sie den Filter durch einen neuen.

**ANMERKUNG:** Um eine Beschädigung des Filters zu verhindern, verwenden Sie nicht die folgenden Werkzeuge und ähnliche Gegenstände zum Reinigen:

- Druckluftspray
- Hochdruckreiniger
- Aus harten Materialien hergestellte Werkzeuge, wie z. B. eine Metallbürste

1. Öffnen Sie die Klappe, und nehmen Sie den Filterbeutel heraus. Lösen Sie den Haken am Filter, und nehmen Sie den Filter aus dem Sauggeräte-Hauptteil heraus.

► **Abb.30**

2. Klopfen Sie den Filter aus, um Staub zu entfernen. Der Filter kann mit Wasser gewaschen werden. Spülen Sie Staub und Partikel am Filter alle 1 oder 2 Monate ab. Lassen Sie den Filter anschließend an einem schattigen und gut belüfteten Ort vollkommen trocknen, um unangenehmen Geruch oder Funktionsstörungen zu verhindern.

3. Um den Filter zu installieren, führen Sie die Seite ohne die Klappe in den Halter ein, und drücken Sie dann den Filter nach unten, bis die Klappe durch die Rippe gesichert wird.

► **Abb.31:** 1. Halter 2. HEPA-Filter 3. Rippe 4. Klappe

## Reinigen des Staubsacks

Reinigen Sie den Staubsack regelmäßig mit Seife und Wasser. Stülpen Sie den Staubsack um, und entfernen Sie den klebrigen Staub. Waschen Sie den Staubsack leicht von Hand aus, und spülen Sie ihn gut mit Wasser ab. Lassen Sie den Staubsack vollkommen trocknen, bevor Sie ihn in das Sauggerät einsetzen.

► **Abb.32**

**ANMERKUNG:** Ein nasser Staubsack verringert die Saugleistung sowie die Lebensdauer des Motors.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

# SONDERZUBEHÖR

**⚠ VORSICHT:** Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Werkzeug empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Schlauch (für Sauggerätetyp)
- Schlauch (für Staubabsaugungstyp)
- Verlängerungsrohr
- Freie Düse
- T-Düse
- Düse für Teppich
- Spitzdüse
- Absaugstutzen
- Regalbürste
- Rundbürste
- Gerades Rohr
- Gebogenes Rohr
- Filterbeutel
- Staubsack
- Frontmanschette
- HEPA-Filter
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät

**HINWEIS:** Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

885492H975 EN, PL, HU, SK, CS, UK, RO, DE 20180707
---